

Informationsblat

N°133 – 2017

Bulletin d'information de l'Administration communale de Sanem



Commune de Sanem



Inhaltsverzeichnis

03	Procès-verbal des votes du Conseil Communal de Sanem de la séance publique du vendredi, 24 novembre 2017
09	Gemeinderatssitzung Sanem vom 24.11.2017 Erste Sitzung des neu gewählten Gemeinderats
23	Procès-verbal des votes du Conseil Communal de Sanem de la séance publique du lundi, 11 décembre 2017
31	Gemeinderatssitzung Sanem vom 11.12.2017 Budgetvorstellung vom neuen Schöfferrat
49	Procès-verbal des votes du Conseil Communal de Sanem de la séance publique du vendredi, 15 décembre 2017
67	Gemeinderatssitzung Sanem vom 15.12.2017 Budget 2018 mit Mehrheit und déi Gréng verabschiedet

Impressum

Editeur responsable: Administration Communale de Sanem
B.p. 74 ■ L-4401 Belvaux ■ Tél. (00352) 59 30 75 - 1 ■ Fax (00352) 59 30 75 - 567
e-mail mail@sanem.lu ■ www.sanem.lu

Conception et réalisation: F'CREA
TIONS

Textes et photos: Service des Relations Publiques et de la Culture



Procès-verbal des votes

du Conseil Communal de Sanem

de la séance publique

du vendredi, 24 novembre 2017

date de l'annonce publique: 17 novembre 2017
date de la convocation des conseillers: 17 novembre 2017
début: 8h00
fin: 10h55

Présents:

M. Engel Georges, président,
M. Anen Gaston, Mme Asselborn-Bintz Simone, M. Bronzetti Denis, Mme Cecchetti Myriam,
M. Cornély Alain, Mme Faber-Huberty Chantal, M. Steve Gierenz, M. Goelhausen Marco,
M. Marc Haas, M. Lorang Mike, Mme Morgenthaler Nathalie, M. Piscitelli José, Mme
Reuter-Bauler Carine, Mme Franca Romeo, Mme Speck-Braun Patricia, Mme Tornambé-
Duchamp Nadine,

Mme Greven Manon, secrétaire communal

Absent(s) excusé(s): Madame Speck-Braun Patricia (jusqu'au point 14 inclus)

Premier votant: M. Anen Gaston

Madame Cecchetti Myriam n'a pas pris part au vote des points 8 au 10.



Ordre du jour

Prestation de serment des conseillers communaux entre les mains du bourgmestre
(art. 6 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988)

Prise de parole des nouveaux élus

1. Formation du tableau de préséance des membres du conseil communal

Vote unanime

2. Présentation de la déclaration du collège des bourgmestre et échevins pour la période de 2017 à 2023
3. Désignation des représentants de la Commune de Sanem dans les divers syndicats communaux et autres sociétés et associations

Vote unanime



- 
4. Correspondance et Informations
 5. Approbation de rapports du conseil communal (29.05.2017, 21.06.2017, 07.07.2017, 18.09.2017)

Vote unanime

PROJETS

6. Renouvellement du mobilier de la salle du conseil communal. Devis estimatif détaillé: 110.000,- € (article budgétaire: 4/130/223410/17028)

Vote unanime

7. Acquisition d'un nouveau système d'enregistrement audio/visuel pour les séances du conseil communal. Devis estimatif détaillé 50.000,- € (article budgétaire: 4/120/221311/18015)

Vote unanime

8. Acquisitions pour les besoins de pensionnaires:
 - a. Acquisition d'un élévateur électronique. Devis estimatif détaillé: 4'657,25.- € (article budgétaire: 4/734/222100/99001)

Vote unanime

- b. Acquisition d'un fauteuil sensoriel. Devis estimatif détaillé: 2'561,73.- € (article budgétaire: 4/734/222100/99001)

Vote unanime

- c. Acquisition de deux matelas Alternating. Devis estimatif détaillé: 2'548,22.- € (article budgétaire: 4/734/222100/99001)

Vote unanime

- d. Acquisition de déambulateurs. Devis estimatif détaillé: 557,68.- € (article budgétaire: 4/734/222100/99001)

Vote unanime

9. Remplacement de matériel informatique. Devis estimatif détaillé: 4'623,37.- € (article budgétaire: 4/734/223500/14030)

Vote unanime

TRANSACTIONS IMMOBILIERES

10. Actes de vente:

- a. Approbation d'un acte de vente avec le consortium d'héritiers DONDELINGER concernant la vente de deux parcelles de terrain sises au lieu-dit «Hintersten Boener» à Soleuvre

Vote unanime

- b. Approbation d'un acte de vente signé entre le sieur Gaston REUTER et l'Administration Communale de Sanem concernant l'acquisition de plusieurs terrains au lieu-dit «In Wenschel» à Belvaux

Vote unanime

11. Actes de cession à titre gratuit:

- a. Approbation d'un acte de cession à titre gratuit avec la société à responsabilité limitée KRP S.à r.l. concernant une parcelle de terrain sise à Belvaux

Vote unanime

- b. Approbation d'un acte de cession à titre gratuit avec la dame GAMBUCCI Sylvia concernant une parcelle de terrain sise à Soleuvre

Vote unanime

12. Actes d'échange:

- a. Approbation d'un acte d'échange avec la société à responsabilité limitée «MPCW S.à r.l.» concernant propriétés foncières dans la «Rue d'Esch» à Sanem

Vote unanime

- b. Approbation d'un acte d'échange avec la société à responsabilité limitée «BA Promotions» concernant des parcelles sises à Belvaux

Vote unanime

13. Approbation d'un contrat de bail avec le sieur LIBER Marcel concernant la location d'une partie d'un terrain d'une contenance de 0,46 are à Sanem

Vote unanime

14. Approbation d'un compromis de vente entre la Fabrique d'Église de Soleuvre et le sieur TREFF Marco

Vote unanime

15. Approbation d'un compromis de cession à titre gratuit avec la communauté d'époux DUARTE-GELHAUSEN concernant une parcelle de terrain sise à Belvaux

Vote unanime

16. Approbation d'un droit de superficie avec la société anonyme «KLOTERTUERM S.A.»

Vote unanime

17. Approbation d'une convention de mise à disposition au Groupe St Paul de Belvaux d'un bâtiment (communément appelé «Bieleser Veräinshaus») ainsi que son chemin d'accès

Vote unanime

18. Approbation d'un contrat de 'mise à disposition et utilisation d'un logement' avec la famille KARKASH concernant la maison unifamiliale sise 54, rue de Soleuvre à Belvaux

Vote unanime

FINANCES

19. Approbation de la convention avec le Ministère du Logement concernant l'acquisition d'un appartement au 4C, rue de la Fontaine à Sanem

Vote unanime

20. Approbation d'un subside à la «Société Avicole de Belvaux» relatif à l'acquisition d'un tracteur pour l'entretien du gazon au centre d'élevage Mathias Sossong à Belvaux

Vote unanime

21. Approbation de décomptes

Vote unanime

PERSONNEL

22. Création d'un poste d'agent de nettoyage extérieur à raison de 75% d'un plein temps pour les besoins du département infrastructures des services de régie, à durée indéterminée et sous le champ d'application de la CCT des salariés des communes du Sud

Vote unanime

23. Prime unique à accorder aux salariés à tâche intellectuelle (anciens employés privés) au service de la commune dont la rémunération est assimilée à celle des fonctionnaires et/ou employés communaux

Vote unanime

SERVICE SCOLAIRE

- 24.a. Approbation de l'Organisation scolaire de la commune de Sanem pour l'année scolaire 2017-2018

Vote unanime

- b. Approbation de la liste des lieux visités de façon régulière lors de sorties pédagogiques faisant partie intégrante de l'organisation scolaire 2017-2018

Vote unanime

25. Approbation du plan d'encadrement périscolaire de la commune de Sanem pour l'année scolaire 2017-2018

Vote unanime

DIVERS

26. Modification du règlement communal concernant la participation communale à l'acquisition d'un vélo ou d'un pedelec²⁵

Vote(s) positif(s): 15	Abstention(s): 2
Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cornély Alain, Engel Georges, Faber-Huberty Chantal, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Reuter-Bauler Carine, Romeo Franca, Speck-Braun Patricia, Tornambé-Duchamp Nadine	Cecchetti Myriam, Piscitelli José

27. Approbation de règlements d'urgence de circulation

Vote unanime

28. Modification du règlement de circulation de la commune de Sanem

Vote unanime

29. Questions et divers

SEANCE A HUIS CLOS



PERSONNEL - ADMINISTRATION

30. Promotion d'un ingénieur du grade 15 au grade 16 à partir du 1^{er} septembre 2017

Promotion accordée pour Monsieur Fernand Heischbourg



Gemeinderatssitzung Sanem vom 24.11.2017

Erste Sitzung des neu gewählten Gemeinderats nach den Wahlen

Am Freitag den 24. November 2017 fand die erste Gemeinderatssitzung in seiner neuen Zusammensetzung statt. Es war zugleich auch die erste Sitzung an der 17 (bisher 15) Gemeinderäte teilnahmen. Nachdem der neue Schöfferrat bestehend aus Bürgermeister Georges Engel (LSAP), den Schöffen Nathalie Morgenthaler (CSV), Simone Asselborn-Bintz (LSAP) und Marco Goelhausen (LSAP) bereits im Vorfeld im Innenministerium vereidigt worden war, war es nun an den restlichen Gemeinderatsmitgliedern ihren Eid abzugeben. Mit Denis Bronzetti (LSAP), Nadine Tornambé-Duchamp (LSAP), Mike Lorang (CSV), Carine Reuter-Bauler (CSV), Alain Cornély (déi Gréng), Chantal Faber-Huberty (déi Gréng), Myriam Cecchetti (déi Lénk), Jos Piscitelli (déi Lénk) sowie Patricia Speck-Braun (DP) schafften es - neben den Mitgliedern des Schöfferrates - gleich neun Gemeinderäte ihr Mandat zu erneuern. Erstmals ein offizielles politisches Amt in unserer Gemeinde bekleiden dagegen Steve Gierenz (LSAP), Marc Haas (LSAP), Gaston Anen (CSV) sowie Franca Romeo (CSV). Innerhalb von knapp drei Stunden standen insgesamt 30 Punkte

auf der Tagesordnung, von denen alle bis auf einen (Enthaltung seitens der déi Lénk beim Punkt 26) einstimmig verabschiedet wurden.

BELES

Zu Beginn der Sitzung bekamen zunächst die vier neu-gewählten Gemeinderäte das Wort. Den Anfang machte dabei Steve Gierenz (LSAP), der in einer sehr persönlichen Rede gestand von seiner Wahl überrascht worden zu sein. Nach anfänglicher Nervosität sei er nun allerdings voller Tatendrang und freue sich auf sechs spannende und konstruktive Jahre während denen der Bürger stets im Mittelpunkt stehen solle. Gierenz (LSAP) zeigte sich auch erfreut darüber, dass mit seinem Parteikollegen Marc Haas (LSAP) ein weiterer „jüngerer Bürger“ den Sprung in den Gemeinderat geschafft habe. Gemeinsam, so Gierenz (LSAP) weiter, hoffe er neuen Elan in die Sitzungen und Projekte bringen zu können. Marc Haas (LSAP) sprach seinerseits ebenfalls von einer positiven Sprachlosigkeit angesichts seines persönlichen Wahlergebnisses. Haas (LSAP) betonte, dass in der Gemeinde vieles richtig laufe und eine hohe Lebensqualität bestehe, dennoch gebe es natürlich einige Baustellen, die es gelte voranzubringen. Als persönliche Prioritäten nannte Marc Haas (LSAP) anschließend mehr Transparenz, schnellere und einfachere Informationen sowie die Stärkung des lokalen Bewusstseins. Nach den beiden neu gewählten LSAP-Räten erhielten anschließend die beiden CSV-Newcomer das Wort. Gaston Anen (CSV) führte an, dass er seiner neuen Aufgabe mit Freude entgegen sehe. Mit einem Schmunzeln habe er auch festgestellt, dass er auf Anhieb das älteste Gemeinderatsmitglied sei, was ihn zur Folgerung kommen ließ, dass die Gemeinde doch über einen relativ jungen Gemeinderat

verfügen würde. Was seine politischen Schwerpunkte anbelangt, so gab Anen (CSV) zwei Themenfelder an: Bürgerbeteiligung und Ökologie. Leben und Gesellschaft würden immer weiter auseinanderdriften, folglich dürften Begriffe wie Bürgerforen keine leeren Worthülsen sein. Im Umweltbereich brauche die Gemeinde unbedingt ein einheitliches Gesamtkonzept, an dessen Umsetzung er sich gerne beteiligen möchte, so Anen (CSV) abschließend. Franca Romeo (CSV) ging ihrer Rede kurz auf ihren Lebenslauf im Privatsektor sowie im öffentlichen Dienst ein und sprach vor allem von prägenden Erfahrungen im Kontakt mit den Bürgern sowie den zahlreichen Vereinen. Sie werde ihr Bestes geben, fügte Romeo (CSV) an, um die verschiedenen Anliegen der Koalition energisch voranzutreiben, wobei ihr vor allem das Thema Integration besonders am Herzen liege. Bürgermeister Georges Engel (LSAP) hieß daraufhin die neuen Räte al-

lesamt willkommen und freute sich auf eine konstruktive Zusammenarbeit ganz im Interesse der Bürger.

Vor der Vorstellung der neuen Schöffenratserklärung ging Bürgermeister Georges Engel (LSAP) noch einmal kurz auf die Wahlergebnisse des 8. Oktober dieses Jahres ein: „LSAP und CSV vereinigen 63% der Stimmen auf sich, was fast gleichbedeutend mit 2/3 der Wahlberechtigten ist. Die stärkste Partei bildet eine Koalition mit der Partei, die am meisten hinzu gewonnen hat“, so Engel, „wenn man den zuletzt oft zitierten Wählerwillen hinzu zieht, so denke ich, dass dieser in unserer Gemeinde auf jeden Fall respektiert wurde.“ Einen ganz besonderen Dank richtete Engel (LSAP) auch an den ehemaligen Koalitionspartner déi Gréng. Man habe zwölf Jahre lang fair und gut zusammen gearbeitet.



„Der neue Gemeinderat der Gemeinde Sanem (stehend v.l.n.r.: Jos Piscitelli, Franca Romeo, Steve Gierenz, Nadine Tornambé-Duchamp, Myriam Cecchetti, Nathalie Morgenthaler, Mike Lorang, Georges Engel, Marc Haas, Simone Asselborn-Bintz, Gaston Anen, Marco Goelhausen, Alain Cornély, Chantal Faber-Huberty, Carine Reuter-Bauler, Patricia Speck-Braun, Denis Bronzetti)“

Was das neue Koalitionsabkommen betreffe, präzisierte Georges Engel (LSAP), so werde man versuchen dieses vor allem im Zeichen der Kontinuität umzusetzen. Das Stimmverhalten in den vergangenen Legislaturperioden, bei denen zahlreiche Projekte einstimmig vorangetrieben wurden, habe gezeigt, dass im Gemeinderat oft Konsens bei den zu treffenden Entscheidungen herrsche. „Ziel ist es die hohe Lebensqualität in unserer Gemeinde zu erhalten und dort zu verbessern, wo vielleicht Nachholbedarf besteht. Unser oberstes Gebot muss da-

bei weiterhin darin bestehen, dass das Gemeindewohl deutlich über den persönlichen Interessen steht,“ bekräftigte der Bürgermeister dieses Anliegen, „wir wollen eine faire und offene Politik für eine Gemeinde, in der man gerne wohnt und lebt.“ Das Koalitionsabkommen, basierend auf den Wahlprogrammen der beiden Koalitionäre, enthalte keine bösen Überraschungen und spiegele somit genau das wider, wofür die Wähler beiden Parteien am 8. Oktober auch ihre Stimme schenkten, fuhr der Bürgermeister fort.

Das neue Abkommen habe insgesamt dreizehn verschiedene Kapitel erläuterte Engel (LSAP) weiter, müsse allerdings vor allem als ein Ganzes betrachtet werden: „Eine Gemeinde hat die Pflicht sämtliche Lebensbereiche abzudecken. Dabei sollte man sich davor hüten einen Bereich gegen einen anderen auszuspielen.“ Engel (LSAP) führte nachfolgend das Scheinargument ins Feld, man solle sich doch lieber mehr für den sozialen Wohnungsbau engagieren anstatt sportliche Großmanifestationen zu unterstützen. In den Augen des Bürgermeisters sei dies „purer Populismus“ und überhaupt nicht zielführend.

Folgend das gesamte Koalitionsabkommen, das der Bürgermeister in groben Zügen anriss:

KOALITIONSPROGRAMM

WOHNEN

Die Zukunft unserer Gemeinde beruht auf einer weitsichtigen Politik, die sich einerseits auf die Erneuerung und Modernisierung gewachsener Strukturen in den Dörfern stützt und andererseits auf der Schaffung eines neuen dynamischen Umfelds beruht. Die Art und Weise, wie wir zusammen wohnen beeinflusst in nicht unbeträchtlichem Masse die soziale Kohäsion. Deshalb werden wir folgende Punkte umsetzen:

- **koordinierte Entwicklung und bürgerfreundliche Anpassung des kommunalen Bebauungsplans und der Bauenvorschriften**
- **Gestaltung des öffentlichen Raumes** und Umsetzung von **Entwicklungsplänen** für die einzelnen Ortschaften in **Zusammenarbeit mit der Bevölkerung**. Die im Bautenreglement zusammengefassten Bestimmungen sollen der sozialen Aktivität dienen und die soziale Vielfalt fördern
- **Denkmalschutz** der erhaltenswerten Bausubstanz in unserer Gemeinde anstreben
- Unterstützung von neuen Konzepten der gesellschaftlichen Zusammenarbeit wie z.B. **Urban gardening (gemeinschaftliches Gärtnern)** und weitere Unterstützung des CIGL bei seiner Arbeit in privaten Gärten
- Nutzung der brachliegenden **Wohnflächen inmitten unserer Dörfer** durch gezielte Maßnahmen und der im „Pacte Logement“ vorgesehenen Instrumente zur Erschließung von brachliegendem Bauland und ungenutztem Wohnraum (prioritär Baulücken schließen)

- aktive Unterstützung sämtlicher Bemühungen zur Schaffung von zusätzlichem und **erschwinglichem Wohnraum**
- Überprüfung der **Bautaxen**
- Kontrolle der Einhaltung des **Bautenreglements**
- Gestaltung von **belebten und attraktiven Dorfzentren**
- Planung und Umsetzung von Neu- oder Umbauten nach **Energiekriterien und umweltschonenden Bauweisen**
- Unterstützung des Konzeptes für **Wohnungen für ältere Mitbürger** gegenüber des kommunalen Centre intégré pour personnes âgées (REWA)
- Förderung **anderer Wohnformen** wie intergenerationelles Wohnen, Wohngemeinschaften ermöglichen, Aufnahme von Studenten in bestehende Wohngemeinschaften ermöglichen und fördern
- konzeptuelle Begleitung des in Planung stehenden Pflegeheims mit **adaptierter Demenzstruktur** auf Belval
- Einrichtung weiterer **Wohnungen für Studenten, Berufsanfänger** und Jugendliche in Not
- Weiterentwicklung der geplanten **bürgerfreundlichen Wohngebiete**
- die phasenweise harmonische Neugestaltung und bürgerfreundliche Aufwertung wichtiger **Dorfplätze und Dorfzentren**
- Schaffung eines **Service Logement** innerhalb der Gemeinde, der in enger Zusammenarbeit mit dem Sozialamt arbeiten soll
- Planung eines gut ausgebauten, leistungsfähigen und verkehrssicheren **Straßennetzes**
- Schaffung weiterer **Naherholungsgebiete** und **Spielplätze**
- Analyse zur Schaffung eines **Hundespielplatzes** in Zusammenarbeit mit den Hundsportvereinen
- „**Fauchage tardif**“ auf ausgewählten Grünflächen ausweisen und als solche zu erkennen geben
- Förderung zusätzlicher **Lärmschutzmaßnahmen**

KINDER/SCHULE

Wir wollen, dass die Kinder in unserer Gemeinde unter guten Bedingungen aufwachsen und lernen können. Deshalb werden wir folgende Prioritäten haben:

- flächendeckender **Ausbau der Ganztagsbetreuung**
- **Bau der Schule Belval Sud** (Kannercampus)
- Schaffung zusätzlichen Raums für **neue pädagogische Lernmethoden**
- weitere **Modernisierung bestehender Schulinfrastrukturen**
- Unterstützung neuer schulischer Konzepte in **Kooperation mit der Uni Luxemburg**, in Zusammenarbeit mit dem Lehrpersonal und dem Betreuungspersonal der Gemeinde

- im Allgemeinen Schule und Betreuungsstrukturen näher zusammenbringen und so dem Konzept der **Ganztags-schule** so nahe wie möglich kommen
- Aufstellung und Umsetzung der von den Schulen beschlossenen Aktionsplänen (Plan de Développement Scolaire) zur kontinuierlichen **Verbesserung der schulischen Bedingungen und der Zusammenarbeit mit den Eltern** und des Austauschs von guten Praktiken zwischen den einzelnen Schulen
- Ausbau und Optimierung der **Schulpartnerschaft** zwischen Schulkomitees und Gemeinde
- Verbesserung des schulischen Umfeldes durch **Gewaltprävention**, Medienerziehung, Bewegung, gesunde Ernährung, Förderung von Sozialkompetenzen (Toleranz, Respekt, Solidarität, Motivation für nationale oder internationale Hilfsprojekte)
- Anregung zur **Schaffung von „Klassenräten“** in der Grundschule
- Förderung von Integration und Inklusion aller Schüler, unabhängig von Herkunft, Religion, spezifischen Bedürfnissen, durch den verstärkten Einsatz von **Sozial- und Sonderpädagogen** an unseren Schulen und Maisons Relais
- verstärkter **Einsatz von regionalen, Bio- und Transfair-Produkten** bei der Versorgung der Kinder und Schüler in Schulen und Maisons Relais
- Analyse, zusammen mit dem Lehrpersonal und den Erziehern, über eine Natur- resp. **Waldschule** oder/und eine **„Bëschcrèche“**
- Förderung der **Zusammenarbeit mit lokalen oder regionalen Vereinen und Vereinigungen**, welche den Kindern den Umgang mit und den Respekt von Tieren und ihrer Umwelt beibringen (z.B. Kleintierzüchter, Co-Labor, Amis de la Fleur, Bienenzüchter und Bauern)
- Unterstützung einer „lebendigen“ und **„praxis-orientierten“ Umwelterziehung** (Besuch von Kläranlagen, Müllverbrennungsanlagen, Wasserwerken...)
- verstärkte Kooperation mit der **Elternschule Janusz Korczak**
- Förderung von **Partnerschaften zwischen Maison Relais, Schulen, Seniorenheimen und Behinderteneinrichtungen, sowie Klassen der ‚Éducation Différenciée‘**
- weitere Unterstützung der **Freizeitaktivitäten** für Jugendliche zwischen 12 und 17 Jahren während der Schulferien
- Gestaltung und Errichtung weiterer **kinderfreundlicher Schulhöfe** in Zusammenarbeit mit Kindern, Eltern und Pädagogen
- Ausbau der **Kinderbetreuung** für Kinder von 0-4 Jahren
- Anpassung des 2015 eingeführten **„Label Crèche** der Gemeinde Sanem“ an die heutigen Zielsetzungen des Ministeriums in Bezug auf die Qualitätssicherung in den Strukturen der Kindertagesbetreuung
- Ausbau des in Sanem funktionierenden **Pedibus-**

Konzepts, wenn erwünscht

- Förderung der **Erwachsenenbildung** durch (Weiter-) Bildungskurse der Gemeinde
- **Optimierung des außerschulischen Angebots**, sowohl für Primärschulkinder als auch für Jugendliche (Emweltwochen, Vakanznomëtteger,...)
- Ausarbeiten eines Projektes zur Anbietetung der **Dienste einer „Tagesoma/-tante“ oder eines „Tagesopa/-onkel“**, die sich um kranke Kinder/Jugendliche arbeitender Eltern kümmern oder die Kinder von der Schule abholen (evtl. in Zusammenarbeit mit SENIOR +)
- Förderung der **Zusammenarbeit mit dem Kultur- und Geschichtshaus „A Gadder“**
- Anbieten verschiedener Kunstateliers an den schulfreien Nachmittagen, sowie **Förderung von Musik, Gesang und Theater** in Zusammenarbeit mit der Maison Relais
- Ausbau der **Schulgärten**
- regionale **Informationsabende** mit allen Lyzeen der Umgebung für Schüler des Zyklus 4
- Analyse zur **Förderung von starken, „überbegabten“ Schülern** durch außerschulische Aktivitäten
- bei Interesse, Schaffung eines **Kindergemeinderats**
- Teilnahme von **Schulklassen an Gemeinderatssitzungen**

MOBILITÄT

Staus auf unseren Strassen sowie deren Auswirkungen gefährden die Sicherheit der Verkehrsteilnehmer und haben Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit. Um dem gegenzusteuern, werden wir in diesem Bereich folgende Prioritäten setzen:

- ein **digitales und intuitives Informationssystem** in Bezug auf Fahrpläne und Ankunftszeiten für das Busnetz (TICE und RGTR) einführen
- bei Bedarf neue **Analysen des (Durchgangs-) Verkehrs** in unserer Gemeinde in Auftrag geben
- die **Anpassung des Busfahrplans** und die Schaffung zusätzlicher Buslinien fördern, wo es nötig ist
- die Möglichkeiten einer **Zughaltestelle im Stadtkern von Beles** weiter überprüfen
- die Einführung des **THNS** (Transport à haut niveau de service) unterstützen
- die **Elektromobilität** fördern
- ein **Car-Pooling-Projekt in Zusammenarbeit mit den Nachbargemeinden** initiieren
- den privaten **E-Bike-Kauf** weiter unterstützen
- die Ausdehnung des **„Parking résidentiel“** nach Bedarf vorantreiben im Rahmen des Parkraummanagements
- den jährlichen Investitionsplan zur **Erneuerung der kommunalen Radwege sowie des Straßen- und Bürgersteig-**

- netzes fortführen, wobei das „Design for all“-Konzept, soweit wie möglich, eingebracht werden sollte
- generell die Installation von „**intelligenten**“ **Verkehrs-ampelanlagen** vorantreiben
 - **das kommunale Fahrrad- und Fußgängerwegenetz** innerorts und außerorts kontinuierlich ausbauen und unterhalten
 - **Verkehrsberuhigungsmaßnahmen** in unseren Ortschaften fördern
 - **Parkraum schaffen**, wenn möglich mit direkter Anbindung an die öffentlichen Verkehrsmittel
 - spezielle Angebote im ÖT z.B. **Ruffbus, Nightbus**,... weiter ausbauen
 - zusätzliche **Parkplätze für Fahrräder, Kickboards**, u.a. bei den Schulen schaffen
 - den neuen Stadtteil Belval besser an das Stadtzentrum von Beles anbinden
 - nach der Inbetriebnahme des **Shared Space** in Beles, weitere Analysen der in Frage kommenden Plätze für neue innovative Mobilitätskonzepte durchführen
 - **M-Boxen** (Unterstellungen für Fahrräder bei größeren öffentlichen Transportmöglichkeiten) anschaffen
 - das **Vel'ok-System flächendeckend ausbauen**, auch in den Wohnsiedlungen,
 - **die Beleuchtung** aller Zebrastreifen, öffentlichen Plätze, Straßen und Wege weiter konsequent verbessern und mit Bewegungsmeldern ausstatten überall dort, wo es angebracht ist
 - uns weiterhin gegen die geplante **Umgehungsstraße** von Bascharage einsetzen, da bisher unsere Alternativen nicht umgesetzt wurden und kein kohärentes Konzept vorliegt

ÖKOLOGIE

Umweltpolitik ist wie wahrscheinlich kaum ein anderes Themenfeld ausschlaggebend dafür, ob wir den nächsten Generationen dieselben oder bessere Rahmenbedingungen bieten können als wir sie gegenwärtig vorfinden. Folgende Programmpunkte sind uns wichtig:

- die **Stromerzeugung durch erneuerbare Energien** so fördern, dass sie dem entspricht, was die Haushalte und die öffentlichen Gebäude bei uns verbrauchen
- **Energie konsequent so nutzen, dass die Energie, die wir brauchen, auch bei uns produziert wird** im Geist des **Klimapakts**
- die Sensibilisierung zum **umweltbewussten Verhalten** der Bürger aller Altersstufen konsequent ausbauen
- ausschließlich „**grünen Strom**“ nutzen für die gemeindeeigenen Dienste
- ein **Energiesparkonto** auf „energysuessem.lu“, ein digitales Haushaltsbuch für den persönlichen und den öffentlichen Energieverbrauch, einführen
- der **Lichtverschmutzung** Einhalt gebieten, indem überflüssige und schlafstörende Beleuchtung möglichst vermieden wird
- konsequent **Müll vermeiden** via ein Abfallvermeidungsprogramm, durch Sensibilisierungskampagnen sowohl für private Haushalte als auch für Kollektivitäten
- das Recycling fördern, eventuell eine „**RE-Box**“ von Valorlux installieren
- die Analyse einer **Sammelstelle** in Auftrag geben, wo u.a. Elektrogeräte gemeinsam genutzt werden können unter dem Motto „Nutzen statt Besitzen – für eine Ressource-schonende Konsumkultur“
- die Öffnungszeiten des Abfallentsorgungszentrums **SI-VEC benutzerfreundlich** anpassen
- Gespräche mit der Gemeinde Differdingen weiterführen, damit Bürger der Gemeinde Sanem das **Recyclingcenter Differdingen** nutzen können
- das **Solarkadaster** für die Bürger online setzen
- die kostenlose „**myenergy**“– **Beratung** weiterführen
- **Bürgergemeinschaften**, die in erneuerbare Energien investieren, ausreichend unterstützen
- die **kommunalen Zuschussbestimmungen** im Bereich der Energieeffizienz überprüfen
- weitere **Elektroautos** anschaffen und die Zahl der **Elektroaufladestationen** ausbauen
- die Analyse der Nutzung von **Windenergie** weitertreiben
- die **Versorgungsnetze** konsequent ausbauen
- weitere **Fairtrade**-Aktionen und die Fairtrade-Philosophie unterstützen
- weitere Aktionen im Sinne des **Klimabündnisses** unternehmen (z.B. Organisation des „Marché solidaire“ mit regionalen Produkten)
- eine ausgezeichneten **Wasserqualität** gewährleisten
- das Trinken von Leitungswasser empfehlen und dazu die Kampagne „**Krunnewaasser**“ weiterführen
- die **Renaturierung verschiedener Bäche** vorantreiben
- konsequent gegen die **Überschwemmungsgefahr** in der ganzen Gemeinde vorgehen
- die nachhaltige **Bewirtschaftung des Waldes** und die Erhaltung von **schützenswerten Biotopen** garantieren
- „**Bongerten**“ schaffen, damit unsere nationale Obst- und Baukultur nicht verloren geht und Streuobstwiesen anlegen
- je nach Möglichkeit, durch den Anbau neuer Waldflächen oder durch den gezielten Ankauf von lokalen resp. interregionalen Waldflächen **unseren Waldbestand erweitern**
- eine **Holzhackschnittelanlage** betreiben mit Holzhack aus gemeindeeigenen Waldbeständen
- **Grünanlagen** als öffentliche Gemeinschaftsprojekte

zur Verfügung stellen

- den weiteren **Einsatz gegen Atomenergie** unterstützen
- die **Kleintierhaltung**, die **Gemeinschaftsgärten** und andere Projekte der Kreislaufwirtschaft unterstützen und fördern

KULTUR

Im Kulturbereich wurden in den letzten Jahren viele Akzente gesetzt und die Attraktivität der Gemeinde Sanem werden wir auch in Zukunft steigern. Wir werden

- weiterhin ein hochwertiges kulturelles Programm im **Artikuss** anbieten
- den Ausbau **der technischen Möglichkeiten** im Artikuss vorantreiben
- die **Zusammenarbeit mit den Kulturhäusern** der umliegenden Gemeinden anstreben
- die Kandidatur „**Esch Ville de la culture 2022**“ unterstützen. Hierfür werden wir eine Arbeitsgruppe bilden
- „**Assises culturelles**“ organisieren
- in allen Ortschaften die Vereine unterstützen, dass sie über **angemessene Büro- und Tagungsräume** verfügen können
- die konsequente Nutzung der **Sanemer Schlossparkanlage** als öffentlichen Raum vorantreiben
- im Kader der **Arbeitsgruppe des Sanemer Schlosses** in Zusammenarbeit mit den Ministerien uns einsetzen, dass lokale Künstler Ateliers und/oder Ausstellungsräume zur Verfügung gestellt bekommen
- eine **mobile Bühne** anschaffen
- den **Kulturpass** für sozial schwache Bürger unterstützen
- den **Bau neuer Archive** in Verbindung mit dem didaktischen Museum für Mathematik, Intelligenz und kognitives Wissen (**Mathiko**) vorantreiben
- in Zusammenarbeit mit den Gemeindearchiven **thematische Ausstellungen** im Kultur- und Geschichtshaus „A Gadder“ organisieren
- uns konsequent für den **Erhalt wichtiger industrieller Zeitzeugen** einsetzen
- die Möglichkeit einer **gemeindeeigenen Galerie** analysieren
- die Analyse der Schaffung einer **Biblio-/Mediathek** in Zusammenarbeit mit der Universität durchführen
- „**Books to go**“, also „Bücherautomaten/-verleih“, an zentralen Orten aufstellen
- ein **Leseförderprogramm** in Zusammenarbeit mit den Schulen und der Maison Relais ausarbeiten
- die **Nutzungsmöglichkeiten rund um die Schule Zolwer 2000** ausbauen
- die **Dorfplätze und Parks** für Ausstellungen, Feste und

Konzerte nutzen

- die grenzüberschreitende, internationale Zusammenarbeit im Kultur- und Sportbereich im Rahmen des **GECT Alzette-Belval** (Groupement européen de coopération territoriale) unterstützen
- die Nutzung des **Freizeitentrums Galgenberg** als Begegnungsstätte der Generationen und der Kulturen weiterentwickeln
- **Kultur im urbanen Raum** unterstützen
- **Partnerschaften** zwischen Kulturvereinen einerseits und Kulturvereinen und Schulen bzw. Maisons Relais andererseits fördern

SPORT

In den letzten Jahren wurden viele Anstrengungen unternommen, um unsere Sportinfrastrukturen auf das höchste Niveau zu bringen. Auch in den nächsten Jahren werden wir neue Projekte realisieren:

- konsequente **Unterstützung aller Vereine**, insbesondere in den Bereichen **Jugendarbeit** und **Nachwuchsförderung**, unter anderem durch eine angepasste Subsidienpolitik
- **Neuausrichtung der Sportkommission**
- Organisieren von „**Assises des sports**“ sowie die **Analyse zur Schaffung eines „Service des Sports“**
- Ausbau des Sport- und Freizeitangebots durch entsprechende **Infrastrukturen im Out- und Indoorbereich**
- die Fortsetzung, die Verbesserung und der Ausbau von bestehenden oder noch zu schaffenden Projekten im Rahmen des **Sportförderprogramms** (z.B. LASEP, Seniorensport,...)
- Unterstützung des Projektes eines **regionalen Leichtathletikstadions** im Kordall
- die weitere Förderung des **Breitensports und alternativer Sportarten** durch angepasste Sportanlagen und Sportmöglichkeiten
- die Erneuerung und der **Ausbau der Boulesportanlage** rund um den Boulodrome
- Fertigstellung der neuen **Sporthalle in Sanem**
- Organisation eines **Festivals der ungewohnten Sportarten** im Kader der „Nuit du Sport“
- Vertiefung der **Kooperation mit der Kletterhalle** in Zolwer

SOZIALES/ARBEIT

Die Sozialentwicklung innerhalb der Gemeinde werden wir durch folgende Initiativen und Maßnahmen fördern:

- Bau von neuen **Sozialwohnungen** und Ankauf neuer **Gemeindewohnungen**
- Förderung von **Solidarwirtschaft**, Nachbarschaftsdiensten und ehrenamtlichen Tätigkeiten
- aktiver **Kampf gegen Arbeitslosigkeit** in Zusammenarbeit mit dem zuständigen Ministerium, dem Arbeitsamt, den lokalen Organisationen und Betrieben
- Unterstützung von **lokalen Betrieben und Selbstständigen**
- Förderung von Projekten im Bereich der Solidarwirtschaft wie **Eis Epicerie, CIGL**
- Organisieren von **Assises sociales** in Zusammenarbeit mit dem Office social
- Ausarbeitung eines **Präventions- und Hilfskonzepts** für armutsgefährdete Personen und Familien unter Einbeziehung des Sozialamts
- Bekämpfung der **Energiearmut** durch konkrete finanzielle Hilfestellung
- **Anpassung der Teuerungszulage** für einkommensschwache Familien
- Vorantreiben des Ausbaus oder ggf. eines Neubaus der **Maison sociale**
- Einrichten einer **Mediationsstelle** zur Unterstützung bei Konflikten zwischen Bürgern
- Zurverfügungstellung eines Grundstücks für das **Logistikzentrum des CHEM**
- weitere Unterstützung des „**Social Opportunities**“-Projektes in Zusammenarbeit mit dem Office Social
- Optimierung der **Sozialhilfe** und Anpassung an die allgemeine Preisentwicklung
- Analyse des aktuellen Angebots an Sozialdienstleistungen und ggf. **Ausbau der anzubietenden Dienste**
- als Arbeitgeber, die Gestaltung des **Sozialdialogs mit den Personalvertretern** der Gemeinde im Sinne einer **fortschrittlichen Betriebskultur** und einer **offensiven Personalpolitik im Interesse der Arbeitnehmer**

ZUSAMMENLEBEN DER GENERATIONEN

Bei fast 100 verschiedenen Nationalitäten, die bei uns leben, ist es uns wichtig, dass jeder seinen Platz in der Gemeinde findet. Eine gelungene Integration ist unser Ziel. Deshalb werden wir in den nächsten Jahren folgende Punkte umsetzen:

- Weiterentwicklung von **Luxemburgisch-Kursen** durch die Gemeinde, auch für Asylbewerber und ausländi-

- sche Mitbürger mit einer Aufenthaltsgenehmigung
- Förderung der **Integration** von Asylbewerbern und ausländischen Mitbürger mit einer Aufenthaltsgenehmigung
- Organisieren von „**Assises de l'intégration**“
- Neuausrichtung der **Fête de l'immigration, des cultures et de l'intégration** in Zusammenarbeit mit den lokalen und regionalen Akteuren
- Förderung des **Austauschs** mit ausländischen Mitbürgern
- Umsetzung der Idee des „**écrivain public**“
- die konsequente Fortsetzung der **Chancengleichheitspolitik**
- Fortsetzung einer aktiven **Antidiskriminierungspolitik**
- das Vorantreiben und Bekanntmachen des Masterplans „**Barrierefreies Bauen und Planen**“
- Aufstellen eines **Aktionsplans** bezüglich der UNO-Behindertenrechtskonvention
- die Fortführung der **Fête des voisins**
- Förderung des Prinzips der **gegenseitigen Hilfe**

JUGEND

Wir werden den Jugendlichen unserer Gemeinde eine Stimme geben. Wir werden deshalb folgende Punkte umsetzen:

- die **Zurverfügungstellung von Räumlichkeiten** analysieren, damit Jugendliche einer künstlerischen Tätigkeit (**Musik, Malerei, Graffiti, Theater,...**) nachgehen können
- „**Assises jeunesse**“ organisieren
- das **Jugendhaus** auch weiterhin unterstützen
- **Streetworker/ Outdoor-worker** weiter unterstützen
- den Jugendlichen die Möglichkeit geben, die lokalen und regionalen Betriebe während einer **Job-Foire** kennenzulernen
- in Zusammenarbeit mit dem Jugendhaus **wissenschaftliche Ateliers und Besichtigungen** für Jugendliche anbieten
- eine Struktur „**Betreit Wunne fir Jonker**“ schaffen

SENIOREN

Beim Mitgestalten unserer Gesellschaft soll sich jeder beteiligen können. Dies werden wir für unsere 3. und 4. Generation in den nächsten Jahren weiter fördern, indem wir folgende Punkte umsetzen:

- die Veranstaltung von themenbezogenen **Seniorenforen** fördern
- die Ausarbeitung eines **Programm 50+** in allen Bereichen unterstützen und die Aktivitäten für Senioren ausbauen
- Initiativen unterstützen, die **intergenerationelles Zusammenleben** fördern, unter anderem mit dem CIPA „op der Waassertrap“
- Initiativen unterstützen für eine **seniorenfreundliche Gemeinde**
- **Nachbarschaftsdienste** und ehrenamtliche Tätigkeiten unterstützen
- die **Seniorenorganisationen** weiterhin unterstützen
- die Zusammenarbeit der **Seniorenaktivitäten im Kordall** optimieren
- die Sicherstellung des **Service Senior +** in Zusammenarbeit mit dem CIPA „op der Waassertrap“ garantieren
- **Dienstleistungen für ältere oder kranke Mitbürger** ausbauen
- Maßnahmen ergreifen, um dem „**isolement à domicile**“ entgegenzuwirken

TOURISMUS

Touristisch werden wir den Süden Luxemburgs und speziell die Gemeinde Sanem valorisieren. Darum werden wir

- Informationsmaterial über die Möglichkeiten zum Tourismus ausarbeiten, welches über **Wander-, Fahrrad- und Mountainbikewege und Sehenswürdigkeiten** informiert
- die **Beschilderung der Wander- und Mountainbikewege** erneuern
- die Gemeinde Sanem als **Bike-City** promovieren
- die **Sicherheit der bestehenden Mountainbikepiste** auf dem Galgenberg sowie aller kommunaler Fahrradwege durch regelmässigen Unterhalt gewährleisten und diese bestmöglichst untereinander vernetzen
- auf dem Galgenberg eine **Mountainbikewaschanlage** installieren
- in Zusammenarbeit mit den Bürgern und Nutzern die Möglichkeit einer „**Buvette**“ auf dem Galgenberg analysieren und diese ggf. für private Feiern zur Verfügung stellen
- einen geeigneten, ausgestatteten **Stellplatz für Wohnmobile** ausfindig machen

- einen **Barfußpfad** einrichten
- die Aufwertung des **Office régional du tourisme (ORT)** und die verstärkte Nutzung von Kultur und Tourismus als Wirtschafts- und Standortfaktor unterstützen
- den **Industrietourismus** fördern
- die Anlage des **Sanemer Schlosses als touristische Attraktion** nutzen und die Infrastrukturen rundherum an moderne Gegebenheiten anpassen
- unsere Gemeinde touristisch aufwerten durch **neue Attraktionen**
- neue **Abenteuerspielplätze** ausarbeiten und schaffen

LEBEN IN DER GEMEINDE

Die Aufgaben einer Gemeinde wachsen stetig und werden vielfältiger. Deshalb ist es wichtig, dass das Personal gut ausgebildet ist, um den neuen Herausforderungen gerecht zu werden und effizient arbeiten zu können. Die Bürger haben ein Recht, frühzeitig, regelmäßig und objektiv über die Politik informiert zu werden. Wir wollen die demokratischen Verfahren stärken. Mitsprache ist erwünscht und soll gefördert werden. Der Informationsfluss muss verbessert werden, damit Partizipation und Demokratie keine leeren Worthülsen bleiben. Wir wollen:

- verstärkt in die **Information** der Bürger investieren
- die **Gemeindedienste und -prozeduren** zur allgemeinen Verbesserung der Dienstleistungen optimieren
- die **Barrierefreiheit** und das „**Design for all**“-Konzept in allen Bereichen einfließen lassen
- einen kommunalen **Ehrenamtspreis** zur Würdigung gemeinnütziger Verdienste schaffen
- **neue Sport- und Kulturprojekte** für Eltern und Kinder anbieten (z.B. gemeinsames Wandern durch die Gemeinde, Babyturnen in der Natur, gemeinsames Singen und Musizieren)

Im Bereich der Verwaltungsreform wollen wir:

- dass der Schöffenrat mindestens einmal pro Jahr in unsere vier Ortschaften geht, um die Bürger **frühzeitig und umfassend** über wichtige Projekte zu **informieren** und zu **befragen**
- die **Gemeindeberichte** zeitnah an alle Haushalte verteilen
- die Arbeit der **beratenden Kommissionen** aufwerten
- verschiedene überarbeitete kommunale **Verordnungen** umsetzen
- die Analyse über ein neues Gemeindehaus resp. den Ausbau des jetzigen **Gemeindehauses** vorantreiben

- den Ausbau des **Service technique** fortsetzen und neue Möglichkeiten nutzen, um dem Bürger einen noch besseren Dienst anbieten zu können
- die zeitgemäße **Modernisierung des Sitzungssaales** vorantreiben mit der Möglichkeit, die Sitzungen des Gemeinderates online zu verfolgen
- die **Fristen bei Baugenehmigungen** verbessern
- bei allen Bauprojekten Firmen bei Verzögerungen **Bußgelder** zahlen lassen
- **Onlinedienste** optimieren (Newsletter, App, Onlinebefragungen...)
- garantieren, dass **Dokumente**, die bei Guichet.lu gratis erhältlich sind, bei der Gemeinde nicht kostenpflichtig sind
- **zivile Zeremonien** weiter aufwerten
- das Kirchengebäude Metzerlach als **Zentrum für Zeremonien und Veranstaltungen** nutzen. Dem Gemeinderat soll die Entweihung des Gebäudes vorgeschlagen werden, sobald dies auf legaler Basis möglich ist.
- ggf. die Metzerlacher Kirchenfabrik **entschädigen**
- den lokalen **Vereinen Dienstleistungen anbieten**, sowohl bei der Organisation als auch bei der Ausführung der verschiedenen Aktivitäten, in Zusammenhang mit den lokalen Beschäftigungsinitiativen und dem „Animastaff“
- eine Analyse für zusätzlichen **Stauraum für das Material der Vereine** durchführen
- **Städtepartnerschaften** prüfen und ggf. ausbauen

Im Bereich der Sicherheit haben wir uns für folgende Prioritäten entschieden:

- **gezielte Informationsversammlungen zur Verbesserung der allgemeinen Sicherheit** organisieren
- **Gefahren-/Brennpunkte** unserer Gemeinde ausmachen und eine verstärkte **Polizeipräsenz** anfragen
- die **Sicherheitsstandards** in öffentlichen Gebäuden kontinuierlich überprüfen und festgestellte Mängel beheben
- die **Zusammenarbeit der Rettungsdienste** der Gemeinde Sanem und Differdingen im gemeinsamen Rettungszentrum fördern
- die Gespräche mit der Regierung zur **Professionalisierung der Rettungsdienste** fortsetzen
- die nationalen Bestrebungen im Hinblick auf die Ausweitung der **Kompetenzen für die sogenannten „Agents communaux/ Bannhilder“** unterstützen

FINANZEN/WIRTSCHAFT

Grundziel ist, die stabile Finanzausstattung zu garantieren und diese auch langfristig zu sichern, um dauerhaft eine stabile und leistungsfähige Verwaltung zu bleiben. Deshalb werden wir

- bei Projekten mit hohen Ausgaben eine **kritische Finanzanalyse** führen
- den **mehrfährigen Finanzplan** (PPF - Plan pluriannuel financier) regelmäßig überarbeiten
- eine **Dienststelle mit den Kompetenzbereichen „wirtschaftliche Entwicklung“ und „internationale Beziehungen“** schaffen
- **EU-Fördergelder** zur Verwirklichung von regionalen und grenzüberschreitenden Projekten konsequent nutzen
- weiterhin in die Zusammenarbeit des **GECT Alzette-Belval** investieren
- die gute Zusammenarbeit mit unserer **französischen Nachbargemeinde Rédange** in allen Bereichen weiterhin pflegen
- im Hinblick auf die **Entwicklung des Standorts Belval** die Zusammenarbeit mit allen Akteuren stärken
- Sorge tragen, dass der **Crassier Ehlerange und der Crassier Differdange** als nachhaltiges Gewerbegebiet entwickelt werden
- in gemeindeübergreifender Zusammenarbeit eine **Job-Foire** organisieren, welche den Betrieben der Gemeinden, den Jobsuchenden und den Auszubildenden eine bessere Aufstellung für die Zukunft ermöglichen wird
- die **Jugendarbeit in den Vereinen** noch stärker unterstützen und das Subsidienreglement dementsprechend anpassen
- die Beibehaltung des **Kostendeckungsprinzips** für Gemeindetaxen bei gleichzeitiger Aufrechterhaltung des indexgebundenen Sozialausgleichs garantieren
- den **Wasserpreis** sozialer gestalten. Der laut WHO täglich notwendige Wasserverbrauch wird gratis an die Bürger vergeben und der gestaffelte Wasserpreis wird eingeführt werden
- bei den **Gemeindetaxen** den spezifischen Bedürfnissen von Landwirtschaft und Industrie Rechnung tragen
- die **Grundsteuer** den heutigen Verhältnissen anpassen



Georges Engel (bourgmestre)

Ressorts

- Présidence du CE et CC
- Coordination générale
- Aménagement communal, développement urbain
- Expansion économique
- Bâtisses et constructions nouvelles
- Etat civil
- Sécurité
- Collaboration avec police et services de secours
- Environnement et protection de la nature / Energie
- Relations publiques / Participation citoyenne



Nathalie Morgenthaler (échevine)

Ressorts

- Finances et Budget
- Sports
- Enseignement
- Intégration
- Egalité des chances et diversité
- Economie solidaire, Aide humanitaire



Simone Asselborn-Bintz (échevine)

Ressorts

- Maison relais
- Seniors
- Personnel MARE et CIPA
- Culture
- Eau, canalisation, stations d'épurations
- Logements sociaux
- Affaires sociales



Marco Goelhausen / Carine Reuter - Bauler

Ressorts (échevin/-e)

- Mobilité
- Personnel administratif et du service technique
- Espaces publics / Espaces verts / Aires de jeux et de détente
- Santé
- Tourisme, foires et marchés, fêtes et manifestations publiques
- Jeunesse
- Jumelage

Lebhafte Diskussion nach der Vorstellung des neuen Koalitionsprogrammes Stellung zur Schöffenerklärung zu beziehen. Jos Piscitelli (déi Lénk), langjähriger LSAP-Gemeinderat und nun für déi Lénk im Amt, begann seine Ausführungen damit, dass er seine neue Rolle in der Opposition zunächst noch finden müsse. Er habe die vergangenen sechs Jahre zu vielem geschwiegen und müsse seine Worte, vor allem da es sich auch noch um die erste Sitzung handele, zügeln und wolle nicht auf Anhieb über das Ziel hinaus schießen. Bei einer derart starken Koalition würde den kleineren Oppositionsparteien allerdings eine sehr wichtige Rolle zufallen fuhr Piscitelli (déi Lénk) fort. Auch ging er auf die Ausführungen des Bürgermeisters ein, dass im Sanemer Gemeinderat in der Vergangenheit eine Mehrzahl an Beschlüssen einstimmig getroffen worden seien. „Ich wäre Ihnen sehr dankbar, wenn Sie dieses Argument in Zukunft bei Seite lassen würden,“ wandte sich Piscitelli (déi Lénk) direkt an Georges Engel (LSAP), „man kann in der Opposition nicht einfach prinzipiell dagegen stimmen, selbst wenn einen 10%, 20% oder 30% eines Projektes nicht überzeugen. Es bleibt immer auch eine politische Wahl.“ Einmal in Fahrt griff Jos Piscitelli (déi Lénk) Bürgermeister Georges Engel (LSAP) auch für seinen Führungsstil an. Engel sei ein „autoritärer Bürgermeister“, so Piscitelli (déi Lénk) weiter, die LSAP habe sich bei der Zusammenstellung des Schöffensrats gegenüber der CSV durchgesetzt und er wünsche der neuen Schöfin Nathalie Morgenthaler eine ordentliche Portion Durchsetzungsvermögen in der aktuellen Konstellation. Explizit lobte Piscitelli (déi Lénk) auch den ehemaligen Koalitionspartner déi Gréng, deren Handschrift bei vielen Dossiers klar zu erkennen sei. Was die Schöffensratserklärung im Detail angehe, so stelle diese für Piscitelli (déi Lénk) lediglich eine ordentliche Absichtserklärung dar. Es gebe wohl einige wenige konkrete Punkte, im Großen und Ganzen sei die Erklärung jedoch bloß ein „Copy-Paste“ der beiden Wahlprogramme. Abschließend zeigte sich Jos Piscitelli (déi Lénk) von den Antrittsreden der neuen Gemeinderäte angetan, gab ihnen allerdings auch mit auf den Weg, dass sie sich nicht allzu schnell demotivieren lassen sollten.

Georges Engel (LSAP) wies Jos Piscitelli (déi Lénk) daraufhin auf einige Widersprüche in seinen Ausführungen hin. Piscitelli werfe ihm auf der einen Seite vor er sei ein autoritärer Bürgermeister und die CSV habe sich bei den Verhandlungen unter Wert verkauft, auf der anderen Seite lobe er allerdings die Errungenschaften und das Durchsetzungsvermögen des früheren Koalitionspartners déi Gréng. Beides könne doch unmöglich zutreffen und er möge sich bitte für eine Version entscheiden, so Engel (LSAP). Piscitelli (déi Lénk) entgegnete daraufhin, dass dies für ihn kein Widerspruch darstellen würde. Er habe

lediglich darauf hinweisen wollen, dass der ehemalige Koalitionspartner einen immensen Willen benötigt habe, um seine Ansichten zu verteidigen. Hinzu käme, so Piscitelli (déi Lénk) weiter, dass der Bürgermeister sich vor den Wahlen mit Projekten gerühmt habe, die er zunächst noch mit Vehemenz blockiert habe.

Alain Cornély (déi Gréng) gab an den bisherigen Erklärungen interessiert gefolgt zu sein, zeigte sich aber überrascht, dass die Oppositionsparteien überhaupt das Wort bei dem Punkt ergreifen durften. Cornély (déi Gréng) monierte, dass dies expliziter auf der Tagesordnung hätte vermerkt werden können.

Zu einer Neuerung kam es bei Punkt 4, „Korrespondenz und Informationen“. Da eine ganze Reihe an neuen Posten nicht mehr unmittelbar vom Gemeinderat gestimmt werden, sondern lediglich die Zustimmung des Schöffensrats benötigen, wird dem Gemeinderat in Zukunft in regelmäßigen Abständen eine Liste der Neueinstellungen vorgelegt, so dass alle auf dem gleichen Stand sind, was das Personalkontingent betrifft. Myriam Cecchetti (déi Lénk) unterstrich in diesem Zusammenhang abermals die Notwendigkeit eines „conseil de recrutement.“ Ein solches Gremium fördere nicht nur die Transparenz bei Einstellungen, sondern schütze zudem auch noch den Schöffensrat vor etwaigen Anschuldigungen, argumentierte Cecchetti.

Anschließend informierte Bürgermeister Georges Engel (LSAP) über die eventuelle Niederlassung des Dämmstoffunternehmens „Knauf Insulation“ in der Industriezone „Gadderscheier“. Eine definitive Entscheidung stehe unmittelbar bevor, so Engel (LSAP), bis diese offiziell spruchreif sei, könnten aber noch einige Wochen vergehen. Der Bürgermeister zeigte sich allerdings zuversichtlich, dass zur nächsten Gemeinderatssitzung neue Informationen vorliegen würden.

Als nächstes stellte Engel (LSAP) den Verteilerschlüssel für die beratenden Kommissionen vor (die jedoch erst in der darauffolgenden Sitzung am 15.12.2017 gestimmt wurden). Angesichts des Wahlergebnisses vom 8. Oktober 2017 ergab sich für sämtliche Kommissionen folgende Verteilung: LSAP 5 Mitglieder, CSV 3 Mitglieder, sowie jeweils einen Vertreter für déi Gréng, déi Lénk und DP.

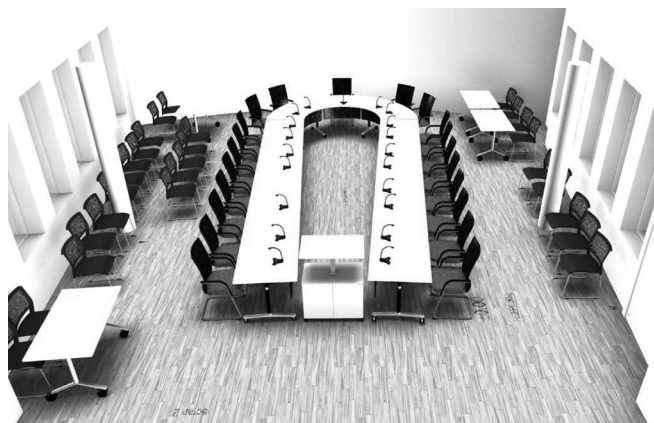
Im Folgenden ging der Bürgermeister noch kurz auf den schlechten Rasenzustand des Ehleringer Fußballfeldes ein. Zuletzt hatten die Gemeindeverantwortlichen Nachrichten erreicht, dass sich der erst kürzlich erneuerte Platz bereits wieder in einem sehr schlechten Zustand befinde. Georges Engel (LSAP) bestätigte dies, wies daraufhin, dass es mit der Entwässerung in der Tat Schwierigkeiten

gebe und versprach, dass dies so schnell wie möglich behoben werde.

Neue Technik und neue Möbel für den Gemeinderats- bzw. Hochzeitssaal

Unter der Rubrik "Projekte" stand bei den Punkten 6 und 7 der Gemeinderats- beziehungsweise Hochzeitssaal im Mittelpunkt. Nachdem der Raum im Erdgeschoss des Gemeindehauses in den vergangenen Jahren bereits grundsanziert worden ist, soll er nun auch mit dem passenden Mobiliar sowie der modernsten Technik ausgestattet werden. Einstimmig nahmen die Räte dafür einen Kostenvoranschlag in Höhe von 160.000 € an. Bürgermeister Georges Engel (LSAP) verdeutlichte, dass es nicht einfach gewesen sei das passende Material für diesen speziellen Raum zu finden. Es sei vor allem wichtig, dass die neuen Tische und Stühle multifunktionell eingesetzt und problemlos für Gemeinderatssitzungen, Hochzeiten oder Versammlungen auf- und abgebaut werden können. In dieser Optik sind deshalb nicht bloß neue Stühle für die Gemeinderäte vorgesehen, sondern man werde zudem, so Engel (LSAP) weiter, vierzig Stühle für Hochzeiten oder andere Veranstaltungen miteinplanen. Komplettiert werde das Mobiliar durch einen kleinen Getränkeschrank sowie eine Ablage, die auch als Beamtertisch umfunktioniert werden könne. Auch was die technische Ausstattung des Raumes betrifft, so hatte der Bürgermeister eine ganze Reihe geplanter Neuerungen vorzustellen: „Neben einem 85-Zoll-Bildschirm für etwaige Präsentationen werden wir vor allem unsere Aufzeichnungszentrale komplett erneuern. Wir wollen unseren Bürgern in Zukunft die Möglichkeit geben sich die Gemeinderatssitzungen Live im Internet anzuschauen oder sich auch gegebenenfalls erst im Nachhinein nur einige gezielte Tagesordnungspunkte im Replay anzuhören. In diesem Zusammenhang werden wir nicht nur auf ein neues kabelloses Mikrofonsystem umsatteln, sondern

nur wesentlich einfacher zu handhaben, fuhr Erpelding fort, dank der neuen und erweiterbaren Technologie sei man auch für die kommenden Jahre sicher sehr gut aufgestellt. In diesem Kontext informierte Georges Engel (LSAP) das Plenum zum Abschluss, dass die Laptops der Gemeinderäte in nächster Zukunft durch Tablets ersetzt werden. Das neue Mobiliar sowie die neue Technik sollen spätestens zum Frühjahr 2018 zum Einsatz kommen.



„Neues Mobiliar und technische Ausstattung für den Gemeinderats- bzw. Hochzeitssaal. Voraussichtliche Fertigstellung: Frühjahr 2018.“

Positives gab es auch aus dem kommunalen CIPA „Résidence op der Waassertrap“ zu berichten. Dank zahlreicher Spenden von den Familien ehemaliger Anwohner, konnte das Inventar um gleich mehrere nützliche und den Alltag angenehmer gestaltende Infrastrukturen erweitert werden. So werden in nächster Zukunft neben einem Sensoren-Sessel, zwei verstellbare Matratzen, vier Gehhilfen sowie ein elektronischer Hebekran den Anwohnern zur Verfügung gestellt. Ressortschöffin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) bedankte sich herzlich für all die großzügigen Spenden und betonte, dass es keineswegs selbstverständlich sei, dass die Familien – in dieser Zeit der Trauer um ihre verstorbenen Angehörigen – so altruistisch handeln würden. Unter Punkt 9 stimmten die Räte anschließend einen Kostenvoranschlag in Höhe von 4.623,37 € um drei überholte Rechner im CIPA zu ersetzen.

Die nächsten neun Punkte der Tagesordnung betrafen allesamt Immobilientransaktionen. Dabei gab es keine Beanstandungen seitens des Gemeinderates, so dass alle Punkte zügig unisono verabschiedet werden konnten. Unter Punkt 18 lag es Bürgermeister Georges Engel (LSAP) am Herzen zu betonen, dass nicht nur das ehemalige Horsmans-Haus in der rue de Soleuvre in Beles nun von einer mehrköpfigen Geflüchtetenfamilie genutzt werde, sondern dass man außerdem – auf Anraten des Office Social – eine einheimische Familie aus der Gemeinde für

ME & DESIGN



das benachbarte „Haus 2020“ gefunden habe.

Unter dem Themenbereich „Finanzen“ standen lediglich drei Punkte auf der Tagesordnung. Neben der Zustimmung verschiedener Abrechnungen, informierte Georges Engel (LSAP) den Gemeinderat über ein mögliches Abkommen mit dem Ministère du Logement. Bis zu 225.000 € könne die Gemeinde als Zuschuss für eine Wohnung in der Sanemer rue de la Fontaine erhalten. Einzige Bedingung sei, dass die Wohnung im Anschluss zu einem sozialen Tarif von der Gemeinde vermietet würde. Des Weiteren stimmte der Gemeinderat Subsidien in Höhe von 2.368,08 € zugunsten der Société Avicole de Belvaux. Der Verein hatte diese Summe im Kontext eines Traktorkaufs beantragt.

Im Anschluss daran verabschiedeten die Gemeinderäte die Schaffung eines Postens (75%) im Infrastrukturbereich des technischen Dienstes sowie eine einmalige Prämienzahlung an die ehemaligen Privatbeamten im Zuge der Reform des öffentlichen Dienstes sowie des neuen Südgemeindenkollektivvertrages.

Nachfolgend ging Schulschöffin Nathalie Morgenthaler (CSV) kurz auf die Organisation für das laufende Schuljahr ein. Es gebe keine grundlegenden Änderungen seit der Vorstellung im Mai 2017, erklärte Morgenthaler (CSV), wichtigste Neuerung sei allerdings, dass es seit Anfang November eine „classe étatique“ auf dem Scheierhaff gebe: „In Folge der neuen Flüchtlingsstruktur auf der Dickkopp war es einfach nötig, dass eine solche Klasse auf dem Scheierhaff geschaffen wurde. Insgesamt besuchen 32 geflüchtete Kinder diese Schule, wobei ein Teil wegen der Sprachbarriere noch nicht am klassischen Unterricht teilnehmen kann. Diese Kinder werden, mit der Unterstützung von drei kommunalen Lehrkräften, von einem externen Lehrer sowie punktuell, auf Anfrage, einem Übersetzer betreut. Insbesondere profitieren Schüler des „Cycle 2“ von dieser Maßnahme. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) ergänzte, dass die Kinder aus der Flüchtlingsstruktur selbstverständlich auch von den Angeboten der LASEP profitieren beziehungsweise an größeren Projekten der Maison Relais teilnehmen können.

Déi Gréng-Rätin Chantal Faber-Huberty begrüßte es, dass der kommunale „Schoulbuet“ nicht mehr kategorisch an alle Haushalte ausgeteilt wird, stellte allerdings die Frage, ob die aufwendige Publikation doch nicht etwas aggressiver promotet werden könne. In die gleiche Kerbe schlug Myriam Cecchetti (déi Lénk), die zusätzlich darauf hinwies, dass der „Schoulbuet“ eine ausführliche und aufwendige Publikation sei, auf die man auch sicherlich als Gemeinde stolz sein könne. Bürgermeister Georges Engel

(LSAP) versprach den „Schoulbuet“ sichtbar auf der kommunalen Internetseite zu platzieren und auch in verschiedenen anderen Publikationen darauf hinzuweisen.

Modifizierung des Fahrrad-Subsidienreglements sorgt für Unstimmigkeiten

Größere Diskussionen gab es dann noch einmal gegen Ende der Sitzung zu Punkt 26, der eine leichte Modifizierung des kommunalen Subsidienreglements beim Kauf eines Fahrrads oder eines Pedelec vorsah. Bisher gab das Reglement vor, dass ein Bürger, innerhalb von fünf Jahren, einen einmaligen Zuschuss in Höhe von 10% des Kaufpreises beziehungsweise maximal 100 € bei einem Fahrrad respektive 200 € bei einem Pedelec, erhalten könne. Daran solle sich auch weiterhin nichts ändern erklärte Schöffe Marco Goelhausen (LSAP). Um etwaigen Unehrlchen jedoch nicht leichtes Spiel zu gewähren, soll das Reglement um den Zusatz erweitert werden, dass der Zuschuss in Zukunft nur noch dann gewilligt wird, falls der offiziellen Anfrage auch ein Zahlungsbeleg eines ausgewiesenen Händlers beiliegt. Myriam Cecchetti (déi Lénk) zeigte Verständnis für das Anliegen, bedauerte jedoch, dass auf diese Weise es praktisch unmöglich sei einen Zuschuss für ein auf einem Second-Hand-Markt gekauftes Fahrrad zu bekommen. „Wir wollen doch eine Wegwerfgesellschaft unbedingt vermeiden und unsere Bürger dazu anregen sich Waren aus zweiter Hand anzuschaffen,“ fuhr Cecchetti (déi Lénk) fort, „irgendwie muss es doch eine kulantere Lösung für dieses Schlupfloch geben. Ich befürchte, dass wir auf diese Weise mehr Interessierte verprellen, als dass wir Unehrlchen in Schach halten,“ so die déi Lénk-Rätin. Ähnliche Ansichten vertrat auch ihr Parteikollege Jos Piscitelli. „Ich kann mich mit diesem Text in der Form nicht anfreunden,“ erklärte Piscitelli (déi Lénk), „hinzu kommt, dass wir auf diese Weise auch den Online-Markt völlig ausschließen.“ Bürgermeister Georges Engel (LSAP) beschwichtigte und versprach, dass man von Fall zu Fall Fingerspitzengefühl mitbringen werde. Die Gemeinde versuche stets bei Anfragen im besten Interesse der Bürger zu handeln. Eine offizielle Quittung von einem Sekond-Hand-Markt würde auch ausreichen, so Engel (LSAP) abschließend. Die Modifizierung wurde nachfolgend mit 15 Ja-Stimmen bei zwei Enthaltungen (déi Lénk) angenommen.

Unter Punkt 28 stimmte der Gemeinderat punktuellen Änderungen der kommunalen Verkehrsordnung zu. Wichtigste Mitteilung vom Mobilitätsschöffen Marco Goelhausen (LSAP) war hierbei die Ankündigung, dass sowohl die rue d'Éhlerange in Zolwer als auch die rue de la Gare in Zolwer / Beles fortan nicht mehr als 30er-Zonen, sondern



als 30er-Straßen geführt werden. Dies hat zur Folge, dass das Tempo 30 nun durchgängig gelte, von der ersten bis zur letzten Hausnummer der jeweiligen Straßen.

Beim abschließenden Ordnungspunkt „Fragen und Verschiedenes“ bat Jos Piscitelli (déi Lénk) den neuen Schöffenrat sich das in der vorangegangenen Sitzung gestimmte Reglement zur Miete der kommunalen Zelte und Holzhütten noch einmal genauer anzusehen. Piscitelli (déi Lénk) führte an, dass er das Reglement so interpretiere, dass auch kommunale Dienststellen, sowie Schulen und Maison Relais die Leihe der Zelte und Holzhütten bezahlen müsse. Dies sei doch sicherlich nicht so angedacht gewesen, schloss Piscitelli (déi Lénk) seine Ausführungen ab. Bürgermeister Georges Engel (LSAP) versprach dem auf den Grund zu gehen und eine rasche Antwort zu liefern.

Alain Cornély (déi Gréng) wollte anschließend noch wissen, wie es um das Beleser Fußballfeld stehe und ob die länger andauernden Arbeiten auch einen Einfluss auf die Gesamtkosten des Projekts hätten. Georges Engel (LSAP) erklärte daraufhin, dass eine definitive Abrechnung noch nicht vorliege. Unstrittig sei allerdings, dass die Arbeiten gut einen Monat länger in Anspruch genommen hätten als ursprünglich von der zuständigen Firma eingeplant waren. Der Bürgermeister zeigte Verständnis, dass dies den Verein in eine unangenehme Lage gebracht hätte, versicherte den anderen Räten jedoch, dass man von der Firma für die verspätete Fertigstellung eine finanzielle Entschädigung erhalte.

Zu allerletzt ging Bürgermeister Georges Engel (LSAP) noch kurz auf die aktuelle Einwohnerzahl unserer Gemeinde ein. Zurzeit sind 16.753 Bürger in der Gemeinde Sanem gemeldet.



Procès-verbal des votes

du Conseil Communal de Sanem

de la séance publique

du lundi, 11 décembre 2017

date de l'annonce publique: 04 décembre 2017
date de la convocation des conseillers: 04 décembre 2017
début: 14h15
fin: 16h40

Présents:

M. Engel Georges, président,
M. Anen Gaston, Mme Asselborn-Bintz Simone, M. Bronzetti Denis, Mme Cecchetti Myriam, M. Cornély Alain, Mme Faber-Huberty Chantal, M. Gierenz Steve, M. Goelhausen Marco, M. Haas Marc, M. Lorang Mike, Mme Morgenthaler Nathalie, M. Piscitelli José, Mme Reuter-Bauler Carine, Mme Romeo Franca, Mme Speck-Braun Patricia, Mme Tornambé-Duchamp Nadine,

Mme Greven Manon, secrétaire communal

Absent(s) excusé(s): /

Premier votant: Mme Faber-Huberty Chantal

Le collège échevinal demande au conseil communal de bien vouloir ajouter les 3 points suivants à l'ordre du jour suite à la demande de «Déi Lénk»:

11. b) Nombre total de sièges politiques des commissions

Vote unanime

11. c) Création d'une commission sociale

Vote unanime

11. d) Création d'une commission du développement économique

Vote unanime

Ordre du jour

1. Correspondance et informations
2. Présentation du budget rectifié 2017 et du budget 2018

PROJETS

3. Approbation du projet « Collecteur Bypass Mondercange-Foetz-Schiffange - Phase 2. » Devis estimatif détaillé: 4.231.050,00.- € (article budgétaire: 4/520/222100/17055)

Vote unanime

4. Approbation pour la mise en conformité du tableau basse tension du transformateur dans le Zoning « Um Woeller ». Devis estimatif détaillé: 23.000.- € (article budgétaire: 4/425/221313/13071)

Vote unanime

5. Acquisition d'une nouvelle camionnette pour les besoins de la maison relais. Devis estimatif détaillé: 23.673,12.- € (article budgétaire: 4/810/223210/17058)

Vote unanime

TRANSACTIONS IMMOBILIERES

6. Approbation d'un contrat de bail avec la dame FORTES PAULA Vera Lucia concernant une maison unifamiliale sise 56, rue de Soleuvre à Belvaux

Vote unanime

OFFICE SOCIAL

7. Avis du conseil communal concernant des décisions du conseil d'administration de l'Office social de Sanem

- a) Approbation d'une démission par le conseil d'administration de l'Office social de Sanem lors de la séance du 8.11.2017

Vote unanime

- b) Approbation du budget rectifié 2017 et du budget 2018 de l'Office social de la Commune de Sanem

Vote(s) positif(s): 15	Abstention(s): 2
Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cornély Alain, Engel Georges, Faber-Huberty Chantal, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Reuter-Bauler Carine, Romeo Franca, Speck-Braun Patricia, Tornambé-Duchamp Nadine	Cecchetti Myriam, Piscitelli José

FINANCES

8. Abrogation de diverses taxes de chancellerie

Vote unanime

DIVERS

9. Modification de la convention entre l'Office social de Sanem et la Commune de Sanem concernant le projet « Social Opportunities »

Vote(s) positif(s): 15	Abstention(s): 2
Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cornély Alain, Engel Georges, Faber-Huberty Chantal, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Reuter-Bauler Carine, Romeo Franca, Speck-Braun Patricia, Tornambé-Duchamp Nadine	Cecchetti Myriam, Piscitelli José

10. Nomination de nouveaux délégués du KLIMA-BÜNDNIS LËTZEBUERG

Vote unanime

11. Questions et divers

a) Questions de « Déi Lénk Suessem »



21 November 2017

Un de Schäfferot vun der Gemeng Suessem

Nom ëmgeännerte Gemeindegesetz vum 13.12.1988 an dem internen Uerdnungsreglement fir de Gemengerot, richten mir fir déi nächst **Gemengerots-Sëtzung (vum 24.11.2017)** folgend Froen un de Schäfferot:

1) Transport Scolaire

Wéi ass et méiglech datt an der Gemeng Suessem eis Schoulkanner, déi mam Bus (TICE oder Sales Lentz) vun der Schoul an d'Schwammen oder soss eng Aktivitéit gefouert gin net ugestréckt gin resp déi méi kleng Kanner net och nach eng Schuel hun wou se drop setzen, esou wéi dat an de privaten Autoen och obligatoresch ass?

Et gëtt eis zwar ëmmer gesot datt et vu Gesetz hier NET obligatoresch wär se am Bus unzeschnallen wann de Bus net géif iwert eng Autobunn fueren, mee hu mir net awer eng Verpflichtung dozou och wann et net obligatoresch wir?

Wat ass wann en Accident mat schwéiere Folge passéiert? Wien as dann Responsabel, de Buschauffeur, den Enseignant, den Accompagnateur, d'Gemeengeverantwortlech? Muss virtéischt eppes geschéien ir mir eis Responsabilitéit iwerhuelen?

Huet de Schäfferoot net evt drun geduecht op de Wee ze goen dat Gemeng Busser léint awer d'Chauffeuren selwer astellt fir déi Trajeten ze man? Dat wär eng sënnvoll Arbechsmoosnam.

2) Bauten

Il y a quelques jours, deux (trois ?) immeubles situés rue de Niederkorn à Sanem, à l'intersection de cette rue avec la route d'Esch, ont été démolis.

Or ces bâtiments ont fait l'objet d'une servitude d'interdiction de lotissement, de construction, de reconstruction et de transformation, prononcée par le conseil communal en date du 3 avril 2017.

Cette interdiction avait été motivée par le fait « que le nouveau régime PAG prévoit l'établissement d'un secteur protégé d'intérêt communal de type « environnement construit » afin d'assurer une protection adaptée relative aux spécificités du patrimoine culturel, architectural et paysager présents sur le territoire de la commune. » (décision du 3.4.2017)

Même si les maisons actuellement détruites ne présentaient pas un intérêt architectural particulier, elles constituaient cependant un intérêt culturel et paysager certain en tant que simples maisons ouvrières à l'entrée de la localité, en face de propriétés agricoles. En tant que telles elles servaient certainement, contrairement aux nouvelles bâtisses qui doivent les remplacer, à marquer le visage historique de l'ancienne localité de Sanem.

Nous voudrions donc savoir du collègue échevinal:

- 1) à quelle date la publication légale de la décision du 3.4.2017 a eu lieu ?
- 2) à quelle date l'autorisation de démolition a été accordée par le Bourgmestre ?
- 3) quel est l'architecte du projet ?
- 4) cette autorisation du Bourgmestre est-elle légale à supposer qu'elle ait été accordée après la prise d'effet de la décision du conseil communal du 3.4.2017, alors que d'après la loi (art. 20, al. 3) « l'interdiction (...) devient effective trois jours après la publication des prédites décisions par voie d'affiches dans la commune » ?
- 5) quelle est la légalité de la restriction figurant dans la prédite décision du conseil communal (« le moratoire ne porte évidemment que sur les **demandes** d'autorisation introduites après le 3 avril 2017 ») une fois que « tous ou partie des immeubles touchés » (art. 20, al. 1) par le PAG en étude aient été clairement identifiés dans la décision - et donc en particulier les maisons touchées ?
- 6) quelles seraient les conséquences d'une décision éventuellement illégale et d'une démolition en conséquence également illégale ?

3) Contournement

De Minister Bausch huet viru kurzem um radio 100,7 ugekënnegt datt all neien Strossebauprojet enger Kosten-Nutzen-Analyse géif ënnerzu ginn. De Contournement vu Kärjheng mecht absolut kee Sënn ouni de Prolongement iwert Dippech bis an d'Stadt. An eisen Aen as dat en neie Projet an dee géif dann och ënnert déi Kosten-Nutzen-Analyse faalen. Wir et net opportun elo direkt ëffentlech bei der Regierung e Moratoire vum Contournement grat esou wéi beim Verwaltungsgericht eng rupture vum délibéré op Grond vun dësem neien Element ze froen.

Wéi gesäit de Schäfferot dës Propose ? Wäre et net nees un der Zäit den Groupe de Travail Contournement dringend ze ruffen an dës Propose och do op den Dësch ze leen ?

4) Nardecchia Galgebiereg

Wéi gesäit et aus mat der Situatioun um Galgebiereg wou déi Nardecchia-Steng sollen ewechgeholl gin?

Wéi wäit si mär do? Em wat fir eng Zäitschinn handelt et sech bis alles oofgedroe gin as vun deenen 2 Siten um Galgebiereg?

Wéivill Kamione fueren iwerhaapt all Dag do hin an hier an em wat fir Kamionen handelt et sech?

Wéi een Traçé as elo schlussendlech zrëck behaale gin? Well deen iwer Déifferdeng, wou et schon eng bestehend Route gett, wou kee Bësch hätt missen oofgeholzt gin a wou och keng zousätzlech Versigelung stattfondt hätt, deen as jo net zrëck behaalen gin. Wéi gesäit et aus mat der Limitatioun vun de Kamionen, vu que dat se jo um Scheierhaff lanscht eng Schoul fueren a vu que dat am Fréijoer, Summer an Hiescht d'Spillplatz um Galgebiereg zimlech vill fréquentéiert as?

Wéi eng Mesuren si geholl gin fir déi Stëpser déi elo opgewirbelt gin durch déi Manipulatioun esou wäit wéi méiglech ze vermeiden?

Wat kascht eis dee ganze Spaass iwerhaapt resp wien kennt fir d'Onkäschten op?

Merci am Viraus fir Är geschätzten Äntwerten.
Mat beschte Gréiss,

Myriam Cecchetti
Conseillère déi Lénk

Jos Piscitelli
Conseiller déi Lénk

b) Nombre total de sièges politiques des commissions

Vote(s) positif(s):4	Abstention(s): 13
Cecchetti Myriam, Cornély Alain, Piscitelli José, Faber-Huberty Chantal	Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Engel Georges, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Reuter-Bauler Carine, Romeo Franca, Speck-Braun Patricia, Tornambé-Duchamp Nadine

c) Création d'une commission sociale

Point retiré de l'ordre du jour

d) Création d'une commission du développement économique

Point retiré de l'ordre du jour

Un de Schäfferot vun der Gemeng Suessem

Gemäss dem Artikel 13 vum ëmgeännerte Gemeindegesetz vum 13.12.1988 an den Artikelen 6 a 7 vum internen Uerdnungsreglements fir de Gemengerot, froen ech fir den Ordre du jour vun der nächster **Gemengerots-Sëtzung vum 11.12.2017 mat folgenden dräi Punkten ze kompletéieren:**

5) Nombre total de sièges politiques des commissions

- Considérant que la loi communale prévoit dans son article 15, al. 2: « Dans les communes qui votent d'après le système de la représentation proportionnelle chaque groupement de candidats est représenté dans les commissions communales en fonction du nombre de ses élus au conseil. »;
- Considérant que le règlement d'ordre intérieur du conseil communal de la commune de Sanem reprend cette disposition et prévoit en outre en son article 25 (4): « Chaque groupement politique représenté au conseil est d'office représenté dans chaque commission consultative. »

Par ces motifs,

Le conseil communal demande au collège échevinal, de tenir compte de ces dispositions lors de la composition proposée des commissions consultatives, à savoir

- de fixer le nombre total de sièges attribué à chaque parti dans les différentes commissions selon le nombre des sièges obtenus au conseil communal, à savoir:
 - LSAP: nombre total de sièges politiques des commissions x 7/17
 - CSV: nombre de sièges politiques des commissions x 5/17
 - déi Lénk: nombre de sièges politiques des commissions x 2/17
 - déi gréng: nombre de sièges politiques des commissions x 2/17
 - DP: nombre de sièges politiques des commissions x 1/17
- de veiller en outre à ce que chaque parti soit représenté dans chaque commission.

6) Création d'une commission sociale

- Considérant que la déclaration du Collège Echevinal pour la période 2017 – 2023 contient un certain nombre de mesures sociales dans les domaines du logement, de l'économie solidaire, des prestations sociales etc.;
- que des assises sociales sont prévues afin de mieux cerner les besoins et qu'une éventuelle extension des services sociaux est envisagée;
- que toutes ces mesures ne doivent pas seulement être traitées dans le cadre étroitement limité de l'Office Social, en collaboration avec le collège échevinal, mais méritent d'être accompagnées de façon transversale par une commission consultative communale dans laquelle sont représentées toutes les forces politiques et associatives intéressées par la matière;

Par ces motifs,

Le conseil communal demande au collège échevinal

- de mettre en place une commission sociale chargée d'aviser et d'accompagner toutes les mesures sociales au niveau de la commune;
- d'y inviter, à côté des formations politiques, également les syndicats et les associations intéressées.

7) Création d'une commission du développement économique

- Considérant que la déclaration du Collège Echevinal pour la période 2017 – 2023 contient la création d'un nouveau service communal (« Dienststelle ») chargé du « développement économique » et même des « relations internationales »;
- que l'« expansion économique » figure parmi les attributions de M. le Bourgmestre;
- que l'importance des questions d'économie et de développement au niveau de la commune - sous le rapport de la création d'emplois et du développement des services locaux, mais aussi des flux de circulation et de la qualité de vie – s'accroît continuellement;
- que toutes ces questions vitales pour le bien-être des habitant(e)s ne doivent pas seulement être traitées uniquement dans le cadre du collège échevinal, mais méritent d'être accompagnées de façon transversale par une commission consultative communale dans laquelle sont représentées toutes les forces politiques et associatives intéressées par la matière;

Par ces motifs,

Le conseil communal demande au collège échevinal

- de mettre en place une commission du développement économique chargée d'aviser et d'accompagner toutes les études et décisions au niveau de la commune;
- d'y inviter, à côté des formations politiques, également les syndicats et les associations intéressées.

Merci am Viraus.
Mat beschte Gréiss

Myriam Cecchetti
Conseillère déi Lénk

Jos Piscitelli
Conseiller déi Lénk



Stellungnahme von déi gréng
zur Gemeinderatssitzung vom 11.12.2017

Ungerechte Aufteilung bei den Kommissionen!

In einer Demokratie spielen die Oppositionsparteien eine wichtige Rolle. Sie haben die Aufgabe die Majorität zu kontrollieren und darauf zu achten, dass die Regeln eingehalten werden. Diese Oppositionsrolle ist umso wesentlicher, als eine große Koalition (12 Sitze von 17) das Sagen hat, wie dies in unserer Gemeinde nach den Wahlen des 8. Oktober der Fall ist.

Eine entscheidende Aufgabe bei dieser Kontrollfunktion kommt dabei den beratenden Kommissionen zu. Hier kann sich die Opposition frühzeitig über anstehende Projekte informieren, sie kann auf etwaige Fehlentwicklungen hinweisen, sie kann Fragen stellen oder sogar Initiativen einbringen und somit ihrer Oppositionsrolle gerecht werden. Die konsultativen Kommissionen sind also ein wichtiger Baustein im Spiel der demokratischen Kräfte in einem Gemeinderat. Je kleiner die Opposition, desto wichtiger die Rolle der Kommissionen. Umso enttäuschender ist es, dass die neue LSAP/CSV-Majorität, bei aller angekündigter Fairness, sich schon bei der ersten Gelegenheit einen «faux pas» erlaubt, indem sie den kleinen Oppositionsparteien die ihnen zustehenden Sitze in den Kommissionen verwehrt!

Worum geht es ?

Das Gemeindegesetz (loi communale) besagt in Artikel 15, dass „chaque groupement est représenté dans les commissions consultatives **en fonction du nombre de ses élus au conseil**“.

Der Geist dieses Artikels will also erreichen, dass bei der Zusammensetzung der Kommissionen die Stärkeverhältnisse des Gemeinderates respektiert werden. Es liegt somit auf der Hand, die **Gesamtzahl** der zur Verfügung stehenden Kommissionssitze entsprechend der Stärke im Gemeinderat zu verteilen (also LSAP 7/17 aller Sitze, déi gréng 2/17 aller Sitze usw...). Diese Vorgehensweise würde eine absolut gerechte Verteilung im Sinne des Gesetzgebers ergeben.

Die Majorität (in diesem Fall wohl nur die LSAP, die CSV hat sich hier überrumpeln lassen) hat sich etwas Anderes ausgedacht. Sie verteilt die Sitze gemäss einer Dreisatzrechnung **pro Kommission**. Bei einer Kommissionsstärke von 11 Sitzen erhält die LSAP dann (7/17 von 11 =) 4,52 Sitze und rundet dann einfach nach oben auf 5 Sitze auf. Bei einer Anzahl von 10 Kommissionen ergibt das ein ungerechtes Gesamtplus von 5 Sitzen für die LSAP. déi gréng verlieren durch diese Rechenmethode (2/17 von 11 = 1,29 nach unten abgerundet = 1) im Ganzen 3 Sitze die ihnen gesetzmässig zustehen könnten.

Mit dieser Vorgehensweise verschafft sich eine zahlenmäßig ohnehin überwältigende Mehrheit eine noch stärkere Überlegenheit in den Kommissionen, und dies auf Kosten der kleineren Oppositionsparteien.

Der schriftliche Einspruch der Oppositionsparteien déi gréng und déi lénk wurde kommentarlos beiseite gewischt nach dem Motto „Herr ist Herr und Max ist Max“.

Die neue LSAP/CSV Majorität hat also gleich zu Beginn der Mandatsperiode den Oppositionsparteien gezeigt, wo der Hammer hängt. Im Sinne von mehr Demokratie war dies nicht! Dieser Mangel an Fairness und in gewisser Weise auch an Respekt lässt nichts Gutes für die Zukunft erwarten!

déi gréng Suessem



Gemeinderatssitzung Sanem vom 11.12.2017

Budgetvorstellung vom neuen Schöffenrat

Im Mittelpunkt der heutigen Gemeinderatssitzung am 11. Dezember 2017 stand die Präsentation des rektifizierten Haushalts 2017 und der Budgetvorlage für das kommende Jahr 2018. Daneben standen noch weitere 13 Punkte auf der Tagesordnung - das Budget 2018 des „Office social“, die Konvention der Gemeinde mit dem Sozialamt betreffend der „Social Opportunities“ und die Festlegung der Sitzanzahl in den beratenden Kommissionen waren hierbei die Punkte, die nicht einstimmig verabschiedet wurden.

BELES

Zu Beginn der Sitzung informierte Bürgermeister Georges Engel (LSAP) über den Vorschlag der déi Lénk-Fraktion 3 Punkte der Tagesordnung hinzuzufügen. Dabei handelte es sich erstens um die Sitzanzahl der politischen Parteien in den beratenden Kommissionen, zweitens um die Schaffung einer Sozialkommission und zuletzt die Kreation einer Kommission für wirtschaftliche Entwicklung. Alle Punkte wurden angenommen und am Schluss der Sitzung behandelt.

Aufgrund der Kritik, dass in den „Kleesecherstuten“ nicht genug drin sei, veranschaulichte Bürgermeister Georges Engel (LSAP) den Inhalt einer solchen Nikolaustüte. Dabei konnte man getrost feststellen, dass die Schulkinder allerlei und genügend Süßigkeiten und Obst im Jutesack geschenkt bekommen.

Danach nahm der Bürgermeister Stellung zur Kontroverse im Dossier „Esch 2022 – Kulturhauptstadt Europa“, da

es in der Presse und in der Öffentlichkeit immer wieder zu Diskussionen gekommen war.

Das Bekenntnis der Gemeinde Sanem ist ganz eindeutig und unabhängig vom Ausgang der Wahlen: obwohl man nicht Initiator der Kandidatur gewesen ist und man bei der Entscheidung nicht an vorderster Reihe stand, stehe Sanem auch weiterhin hinter dem Projekt und hält sein Versprechen sich daran zu beteiligen. Natürlich sei die Unterstützung im Einklang der finanziellen Begebenheiten, die der Gemeinde stets mitgeteilt werden müssen.

Andreas Wagner und Janina Strötgen haben bisher die Kandidatur und das „Bid Book“ mit dem Thema „Remix Culture“ (wird dem Gemeinderat im Januar zugestellt) ausgearbeitet. Sie haben nun ihre Arbeitsstelle um 6 weitere Monate verlängert bekommen, auch um den Gemeinden das Projekt zu präsentieren und gemeinsame Ideen auszuarbeiten. Der neue Posten eines Kreativdirektors wurde nun ausgeschrieben und die beiden bisherigen Projektleiter Wagner und Strötgen können sich auch auf diese Stelle bewerben. Die Gemeinde Sanem habe sich auch bereits Gedanken über gemeindeinterne Projekte im Rahmen der Kulturhauptstadt 2022 gemacht. Man könne sich z.B. in den Gemeinschaftsgärten Matgesfeld oder im Artikuss etwas vorstellen, so der Bürgermeister abschließend.



Die Region Süden stellt ihre Kandidatur um Kulturhauptstadt 2022 zu werden.

BUDGET 2018 UND REKTIFIZIERTER HAUSHALT 2017

Wie jedes Jahr wurde die Präsentation des rektifizierten Haushalts 2017 und der Budgetvorlage für das nächste Jahr 2018 gemeinsam von Bürgermeister Georges Engel (LSAP) und der 1. Schöfin, dieses Jahr dann zum ersten Mal von Nathalie Morgenthaler (CSV) vorgetragen.

Budget 2018 / Georges Engel (LSAP):

E Waljoer ass ëmmer e speziell Joer. Natierlech gëtt an deem Joer probéiert Projeten, déi ee ka fäerdeg kréien, och fäerdeg ze maachen an et probéiert een och Akzenter ze setzen andeems een deem een oder anere Projet op d'Schinne setzt, fir ze weisen, dass et och hei viru geet.

2017 war dat net anescht, net hei an der Gemeng an och net an deenen anere Gemengen.

Dat ass de bonne guerre. Et wier awer net gutt, wann een sech nëmmen op e Waljoer géng fixéieren an seng ganz Efforten op esou e Joer géng fokusséieren. Dofir schaffe mir och weider hei an der Gemeng iwwert déi 6 Joer, all Joer gi Projeten ausgeschafft, verfeinert, gestëmmt a schlussendlech och realiséiert.

A bei all Projet gëtt et gutt Phasen a manner gudder. Et geet mol besser virun a mol manner gutt. A natierlech ginn et och Projeten wou net alles riicht geet. Wa mer all zesummen eppes beschloss hunn, da sinn ech der Meinung, dass een och hannert deem soll stoen, wat ee beschloss huet. Et soll een zu deem Wuert, wat ee ginn huet, stoen. Dat gëllt fir d'Majoritéit an awer och fir d'Opposition. Et dëngt nämlech näischt wa mer alles schlecht rieden, wa mer dat wat mer zesumme realiséiert hunn wéint der enger oder aner Saach, déi net esou gutt gelaf ass, déi awer net onbedingt e Schëllegen huet, schlecht maachen. Dat bréngt kengem eppes, dat hëlleft kengem, och net deem, deem am nachhinein kritiséiert. Mee et schuet vill, well et Miesmacher-Stëmmung bréngt, déi net gutt ass. Dat heescht net, dass een net duerf nofroen a gäre Fakten op den Dësch geluecht kritt. Dat heescht och net, dass een beim nächste Projet net soll op déi eng oder aner Situation soll opmierksam maachen. Dat heescht och net dass een säi kritesche Geescht soll op der Säit loossen.

Well esou oft d'Metapher vun der Musek benotzt gëtt, géng ech se och gären hei gebrauchen.

Wann een zs ee Concert aprouft, dann ass et gutt wann ee sech op d'Stéck, de Rhythmus, d'Intonation, den Esprit an d'Gefüll vum Stéck eenegt. Wann ee sech da gëeenegt huet da kann een ufänke mat prouwen an dann kann et awer virkommen, dass um Concert eng Nout oder en Takt derlaanscht geet. Lo kann een mam Fanger op dee weisen, deem d'Nout net richtig getrafft huet oder et kann een dat net maachen. Et kann een dem Dirigent d'Schold ginn, dass e net genuch geprouft huet. Et kann een dem Comité d'Schold ginn, dass se dee Concert esou fréi programméiert hunn. Et kann een dem Sall d'Schold ginn dass et ze waarm oder ze kal war. Et ginn also vill Grënn fir ee Concert wéint enger falscher Nout oder engem falschen Takt schlecht ze maachen, oder et kann een d'Gesamtbild, dee ganze Concert kucken a lauschteren a sech méi eng differenzéiert Meinung bilden. Et kann een den Effort gesinn, deem déi Leit all Prouf maachen, et kann een den Engagement gesinn, mat deem se hirer Aktivitéit noginn, et kann een dat positivt gesinn oder dat negativt erauspicken.

Ech iwwerloossen iech selwer, wéi eng Approche dass där fir richtig fannt. Ech ka fir mech kloer soen, dass ech weess wéi eng ech fir gutt a richtig fannen.

2017 ass vill geschafft ginn, et si vill Projeten fäerdeg ginn resp. op d'Schinne gesat ginn.

An 2018 gëtt och e Joer wou mer e gutt Stéck virukommen.

Et gëtt e Joer, wou mer déi vill Projeten, déi ugefaang goufen, weiderféieren, wou mer an der Kontinuitéit des Gemeng méi liewenswäert maachen a wou mer eng Rei Akzenter am Wunnengsbau wäerte setzen.

De Wunnengsbau ass schonn zënter Joren een vun eisen Kärpunkten vun eiser Politik an ech ginn och net midd ze soen, dass mer hei schonn eng Rei Erfolleger hunn, déi sech weise loossen. Mir hunn an de leschte Joren Haiser a virun allem Terraine kaf, selon nos moyens budgétaires, déi eis et erlaben, de Wunnengsmaart hei zum Deel, jo, wann och nëmmen zu engem klengen Deel, mat ze orientéieren. Natierlech bleiwen der Gemeng aner Movenen fir de Wunnengsmaart mat ze gestalten, mee op dem Niveau vun de Propriétéiten ware mer schwach an do si mer besser ginn.

An dësem Joer wäerten d'Wunnengsbauprojeten um Geessewee, an der Metzherhéicht, zu Suessem op eisem eegenen Terrain, um Belval Nord a virun allem Belval Sud entweder richtig un d'Rulle kommen oder definitiv op d'Schinne gesat ginn.

Wunningsbau ass nämlech net nëmmen eng absolut Noutwennegkeet an eisem Land an an eiser Gemeng, mee et ass och fir eis Gemeengefinanzen vun absoluter Wichtigkeet.

82 % vun eisen Dotatiounen vum Staat gi nämlech nom Kritär vun der Populatioun gerechent. D'Zuel vun den Awunner ass deemno deen ausschlaggebenden Kritär wat d'Veerdeelung vun de Suen vum Staat fir d'Gemeengen ugeet. Well mär eng Gemeng sinn, déi als Prioritär agestuuff ass fir méi Leit opzehuelen, hu mer natierlech missen d'Rahmenbedingungen fir dee Wuesstem scha-

fen, fir net am Nachhinein vun der Mass vu Populatioun iwwerrannt ze ginn an de Besoine vun de Bierger net kënne gerecht ze ginn. Dofir hu mer an de leschte Joren och vill dorunner geschafft. Eis Annexe Strukturen si mat gewuess, jo, u sech sinn, se virdru gewuess, fir dass alles fäerdeg ass, wann déi zousätzlech Leit kommen. Elo si mer prett des Leit bei eis opzehuelen a mär kënnen dee Wuesstem, dee mer verkrafft kënnen, och ugoen.

Ech géing iech dann elo gären e puer allgemeng Donnéeën iwwert eis Gemeng an d'Eckdaten vum Budget rectifié 2017 a vum Budget 2018 ginn.

1. Populatioun

	au 1.01.2017	au 1.01.2018	
Awunnerzuel	16.116	16.800	-> + 684 Awunner

2. Personal

	2016	2017	au 31.12.
Fonctionnären	70	72	
Salariés à tâche intellectuelle	190	189	
Salariés à tâche manuelle	307	312	
Total	567	573	-> + 6 Leit

3. MARE

	2016	2017	au 31.12.
Kanner	910	975	-> + 65 Kanner

4. Schoul

	2016	2017	au 31.12.
Schoulkanner	1488	1520	-> + 32 Kanner

5. Haapt Recetten (Budget 2018)

	Initial 2017	2018	Variatioun
Dotatiounen	37.107.711,00	39.700.000,00	6,99%
ICC	643.322,00	800.000,00	24,35%
Total	37.751.033,00	40.500.000,00	7,28%

6. Ordinär

	Initial 2017	2018	Variatioun
ordinär Recetten	65.449.006,80	70.812.335,00	8,19%
ordinär Dépensen	58.716.757,79	62.980.731,35	7,26%
Boni	6.732.249,01	7.831.603,65	16,33%

7. Extraordinär

	Initial 2017	2018	Variation
extr. Recettes	34.836.111,87	41.131.371,00	18,07%
extr. Dépenses	41.451.745,18	50.840.807,60	22,65%
Mali	-6.615.633,31	-9.709.436,60	46,77% -> + 3.093.803,29

8. Boni 2018

	Initial 2017	2018	Variation
Boni	116.615,70	-1.877.832,95	
+ Boni N-1	380.740,99	2.491.049,03	
Boni définitif	497.356,69	613.216,08	23,30% -> + 115.859,39

9. Emprunts

	Rect. 2017	2018
Normalen Emprunt	10.000.000,00	12.000.000,00
EDIFF	-	8.168.278,00

-> contrat de location-vente

10. Prokappverschöldung

dette financière / habitant 2017	855,90
dette financière / habitant 2018	720,20

-> sans nouv. Emprunt

dette financière / habitant 2018 tout confondu	1.797,01
dette financière / habitant 2018	1.367,55

-> sans emprunt EDIFF

11. Réalisé Extraordinaire 2017

	2017
Montants autorisés 2017	46.344.173,58
Budget rectifié	26.086.127,06
Différence	20.258.046,52

Réalisé (mat montants autorisés)	56,29%
---	---------------

	2017
Budget initial 2017	41.451.745,18
Budget rectifié	26.086.127,06
Différence	15.365.618,12

Réalisé (Vergleich mit budget initial)	62,93%
---	---------------

12. Syndikater

	Initial 2017	2018	Variation
Total:	4.553.996,87	5.645.230,67	23,96%

	ordinär		extraordinär	
	2017	2018	2017	2018
SIACH	703.002,94	715.310,85	700.000,00	1.143.500,00
TICE	1.176.615,58	1.566.278,00	292.537,08	266.741,67
SIVEC	928.325,00	1.119.308,00		
		3.400.896,85		1.410.241,67

13. Pacte logement

	Initial 2017	2018	
Pacte logement	472.500,00	2.823.336,00	-> + 2.350.836,00

14. Personalkäshten

	Initial 2017	2018
Gesamtpersonalkäshten	35.695.000,00	38.320.000,00
- Personalkäshten CIPA	7.970.000,00	8.274.500,00
	27.725.000,00	30.045.500,00

-> 60,84 % vum ordinären Budget (mat Personalkäshten vum CIPA)

-> 47,71 % vum ordinären Budget (ouni Personalkäshten vum CIPA)

Zousätzlech Infoen vum Personalbureau:

2017: +/- 34.250.000 € (rectifié)

2018: +/- 38.320.000 €

Différence: +/- 4.070.000 €

Index: +/- 460.000 € (Indextranche soll dat 2. Semester ufalen)

Augmentation valeur du point indiciaire: +/- 570.000 €

Augmentations liées à la nouvelle CCT-SAS, CCT-SUD et à la réforme des fonctionnaires et employés communaux: +/- 1.600.000 €

Augmentation personnel supplémentaire: +/- 1.070.000 €

Augmentation liée au déroulement normal des carrières (avancements, promotions, biennales, etc...): +/- 370.000 €

15. Rectifié 2017 - dépenses extraordinaires

wichtegst Domainer wou investéiert gouf

Services généraux des administrations publiques	13.024.117,35
Protection sociale	11.991.069,00
Ordre et sécurité publics	746.300,89
Affaires économiques	1.832.668,98
Protection de l'environnement	4.702.362,82
Logements et équipements collectifs	6.530.923,88
Santé	9.849.986,00
Loisirs, culture et culte	4.333.855,48
Enseignement	4.271.611,82
	57.282.896,22

16. Invest extraordinaire / Awunner

	Invest/habitant	Dépenses extr.	Awunnerzuel	
2010	1.386,00			
2011	2.072,00			
2012	2.083,00			
2013	1.584,00			
2014	978,00			
2015	1.165,00			
2016	1.027,74	16.563.102,79	16.116	au 31.12.
2017 rectifié	1.553,12	26.092.453,06	16.800	id.
2018	2.808,88	50.840.807,60	18.100	id.

17. Extraordinär Einnahmen

Initial 2017	2018	
34.836.111,87	41.131.371,00	dont emprunts normaux et emprunts EDIFF ...
	-> 6.295.259,13	

Zum Personal wéilt ech iech nach folgend Informatiounen ginn.

Hei am Listing gesi der wéi eng Leit dass mer wëlles hunn anzustellen. D'Salaren sinn am Budget virgesinn, bei deene meeschten vun Juli un, well mer müssen ausschreiwen, se gesinn, se stëmmen an da leeft jo och nach ggfs. de le-gale Préavis, sou dass mer d'Suen net direkt all brauchen.

Budget 2018 - nouveaux postes / postes vacants

Fonctionnaires & employés communaux	Développement économique et transfrontalier - B1 50%
	Égalité des chances - B1 50%
	Juriste - A1
	Logements sociaux - A2
	Service hygiène - C1
	Service du personnel - B1
	Relations publiques - B1
	SECU-SANTE - B1
	Technicien de scène (rempl.) - Création de poste - B1
	Poste vacant Employé communal - C1
	Poste vacant Employé communal 50% (pension 2016) - C1
Services de régie - salariés (CCT-SUD)	1 Concierge
	1 Artisan Concierge
	1 Chef équipe SRIN
	1 Ouvrier nettoyage extérieur SRIN
	1 Ouvrier marquage horizontal
	2 Ouvriers polyvalents
	1 Chef équipe SREAU
	1 Artisan Peintre
	1 Agent de nettoyage 75% - Cantine Chemin Rouge
	1 Agent de nettoyage 50% - Centre d'intervention
	1 Agent de nettoyage 75% - écoles
MARE (CCT-SAS)	2 Éducateurs

Wat ass resp. gëtt da lo fir déi 26 Milliounen am Rectifié geschafft:

Ech hunn iech hei e Listing gemaach, mat all de grouse Projeten, déi an deem leschte Joer ugefaang goufen.

LIBELLE ARTICLE	INITIAL 2017	RECTIFIE 2017
Halls sportifs - Construction d'un hall multisports à Sanem	4.000.000,00	4.109.311,76
Enseignement fondamental - Construction d'un complexe scolaire avec maison relais et hall sportif à Belval-Sud	3.250.000,00	3.250.900,19
Service d'incendie et de sauvetage - Extension centre d'intervention à Soleuvre	1.900.000,00	2.271.790,03
Enseignement fondamental - Renouveau de l'ancienne partie de l'école Scheierhaff	2.130.000,00	1.400.000,00
Enseignement fondamental - Construction d'un bâtiment pour l'éducation différenciée à Belval-Sud	1.500.000,00	1.100.000,00
Immeubles bâtis et non bâtis non affectés - Achat d'immeubles	1.847.100,00	1.000.000,00
Logements à prix réduit (social) - Achat de terrains	540.000,00	585.000,00
Alimentation en eau - Pose d'une conduite d'eau DN 300 entre la Dickskopp à Soleuvre et le réservoir Loetschef - Phase 2	0,00	380.396,82
Terrains de sports - Renouveau du gazon synthétique du terrain de foot à Belvaux	240.000,00	360.000,00
Logements au prix du marché - Frais d'études d'infrastructure et d'aménagement - Projet Taupeschwiss à Sanem	100.000,00	350.000,00
Mesure d'économie d'énergie - Projet maison 2020	340.000,00	340.000,00
Alimentation en eau - Travaux d'investissement de génie civil pour l'entretien du réseau d'eau potable	320.000,00	337.026,53
Voirie vicinale - Aménagement rue GD Charlotte à Belvaux	350.000,00	334.959,00
Autres logements et équipements collectifs - Rénovation maison 30, route d'Esch à Belvaux	325.778,31	327.665,53
Alimentation en eau - Participation aux infrastructures de la déserte vers CPU - Eau	320.000,00	325.988,97
Coordination technique - Rénovation Maison Detroit	125.500,00	304.526,27
Coordination technique - Elaboration nouveau PAG	200.000,00	300.000,00
Voirie vicinale - Renouveau Voirie Finkelberg	200.000,00	265.334,16
Gestion des eaux usées - Canalisatioun cité Finkelberg à Belvaux	0,00	255.000,00
Alimentation en eau - Travaux d'investissement du réseau	230.000,00	244.096,90
Musées - Aménagement d'un musée didactique et archives MATHIKO	700.000,00	240.675,00
Voirie vicinale - Remplacement de la balayeuse 2 m3	240.000,00	225.849,63
Autres logements et équipements collectifs - Rénovation maison 30, route d'Esch à Belvaux	224.663,00	224.663,00
Coordination technique - Agrandissement et transformation des infrastructures pour le service technique à Belvaux	70.000,00	215.431,68
Alimentation en eau - réservoir Loetschef, komplette Instandsetzung inkl. Lüftung	70.000,00	214.921,22
Places publiques - Réaménagement Parc Tippewee	160.000,00	195.446,34
Alimentation en eau - Renouveau de la conduite d'eau et des raccords des maisons dans la rue du Bois à Soleuvre	180.000,00	180.000,00
Maisons-relais / Foyers scolaires - Mise en conformité - 1ère Phase	200.000,00	174.967,80

All des Projeten zesumme maachen d'Somm vun ronn 19 Milliounen aus. Do bleiwen der nach ronn 7 fir weider Projeten, vill klenger, déi awer all zesummen och hire Käschtepunkt hunn.

Ech wëllt eisem ganze Personal e grouse Merci soen, fir all déi Aarbecht am leschte Joer.

Merci och jidderengem deen un dësem Budget mat-
gehollef huet, virun allem dem Service financier an
dem Sekretariat an awer och all eise Servicer, déi sech
vill Méi gemaach hunn en uerdentlecht Dokument opz-
estellen an déi ëmmer méi eis Philosophie verstan hunn.

Da komme mer zum ordinären Deel an deen iwwerhëllt
d’Nathalie Morgenthaler.

BUDGET RECTIFIÉ 2017 ET BUDGET ORDINAIRE 2018 / NATHALIE MORGENTHALER (CSV):

Ech muss zouginn, dass et fir mech en neien Exercice ass
een Deel vum Budget op dëser Plaz ze presentéieren.
Ausser 2 Joer an enger Majoritéit als Gemengerotsmem-
ber ënnert dem fréiere Buergermeeschter Fred SUNNEN
kennen ech d’Politik exklusiv aus der Oppositoun.

Als Schaffen huet een awer elo d’Méiglechkeet e Bud-
get mat opzestellen. Déi kuerz Zäit déi mär dofir haten,
war immens spannend a léierräich an ech freeë mech
dofir och op d’Zukunft.

An der Politik gëtt een de Leit gewéinlech 100 Deeg am
Amt Zäit éier een en 1. Bilan vun hirer Aarbecht zitt. Dëse
Budget ass awer a manner wéi engem Mount no eiser
Vereedegung opgestallt ginn, dofir kann ech och gutt
mam Buergermeeschter senger Ausso liewen, dass et
sech ëm e Budget vun der Kontinuitéit handelt.

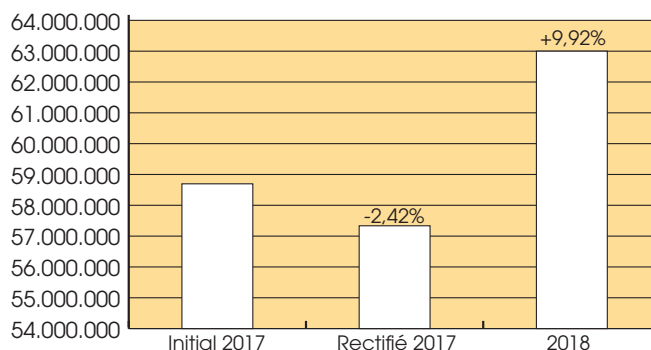
Meng Presentatioun ass dann och net revolutionär an-
escht wéi déi vun der 1. Schëffin vun de Joere virun,
ganz einfach well et un der Zäit gefeelt huet fir aner
Duerstellungen ze bréngen.

Fir d’nächst Joer hunn ech mär als zoustänneg Schäf-
fin vun de Finanzen an dem Budget awer virgeholl vum
Ufank vum Joer un eng déifgräifend Analys ze maache
fir ze kucke wou ee kéint u Schrauwen dréinen an de
ganze Prozess, mat uschléissend dem Budget fir d’Joer
drop, optimiséieren. Domat wëll ech net soen, dass alles
schlecht ass, mä mat Sécherheet kann ee wéi iwwerall
nach Saache verbessern.

Éier ech elo ufänken, wëllt ech gäre vun der Geleeën-
heet profitéiere fir alle Servicer ee grouse Merci ze soe fir
déi gutt Collaboratioun a virun allem dem “Service des
finances” fir hir wäertvoll Aarbecht an dëser intensiver an
ustrengender Zäit an och Merci fir hir Disponibilitéit.

Komme mär elo zu der Presentatioun vum uerdentleche
Budget, woubäi och Vergläicher mam Budget rectifié
vun 2017 gezu wäerte ginn.

Slide 2: Dépenses ordinaires 2017/2018



Dëse Slide weist ganz einfach d’Evolution vun den
uerdentlechen Ausgaben vum Budget initial vun 2017,
dem Budget rectifié vun 2017 an der Previsioun fir 2018.
Schlussendlech sinn 2017 2,42% manner ausgi gi wéi
ufanks geplangt, d.h. 57 296 646,22 € amplat vu
58.716.757,79 €, mä fir 2018 ass eng Progressioun vun
9,92% p.r. zum Rectifié 2017 virgesinn, d.h. 62 980 731,35 €
sollen dann ausgi ginn. Dës Ausgaben erklären sech gréis-
stendeels duerch zousätzlech Personalkäschten, sief
dat duerch Neistellungen an awer och duerch
d’Entwécklung vun de Peie mam Accord salarial an der
Fonction publique, dem SAS-Kollektivvertrag an dem
Aarbechter- Südgemeinde-Kollektivvertrag.

Am Ganze wäerten d’Peie fir d’nächst Joer ëm ronn 4
Millioune klammen. D’Neistellunge maachen dobäi
ronn 1 Millioune aus, den Index (dee fir d’2. Semester ge-
plangt ass) ronn eng hallef Millioune an d’Ännerungen du-
erch déi verschidde Kollektivverträge ronn 1,6 Millioune,
d’Erhéijung vum Punktwäert an dem normale Verlaf vun
de Carrière maache ronn 1 Millioune aus.

Slide 3: Budget ordinaire – dépenses

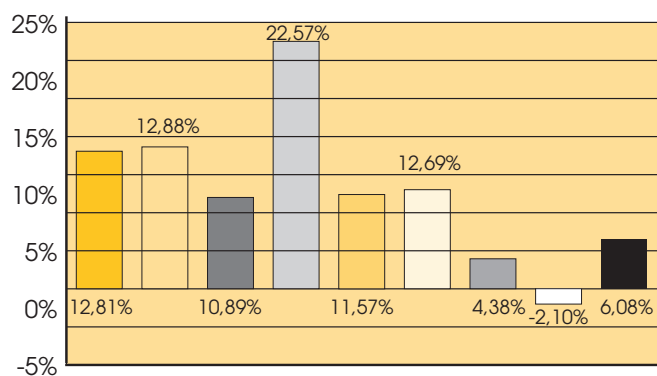
Service ordinaire	2017initial Dépenses	2017rectifié Dépenses	% Budget initial 2017	% Budget initial 2017	% Budget rectifié 2017
1-Services généraux des administrations publiques	13.594.414	13.025.117	-4,19%	14.694.010	12,81%
2-Protection sociale	12.178.119	12.001.069	-1,45%	13.547.379	12,88%
3-Ordre et sécurité publique	727.350	746.301	2,61%	827.550	10,89%
4-Affaires économiques	1.994.663	1.835.419	-7,98%	2.249.640	22,57%
5-Protection de l'environnement	4.922.880	4.702.363	-4,48%	5.246.640	11,57%
6-Logements et équipements collectifs	6.616.061	6.530.924	-1,29%	7.359.761	12,69%
7-Santé	10.026.986	9.849.986	-1,77%	10.281.536	4,38%
8-Loisirs, culture et culte	4.243.409	4.333.855	2,13%	4.242.740	-2,10%
9-Enseignement	4.412.875	4.271.612	-3,20%	4.531.475	6,08%
	58.716.757	57.296.646	-2,42%	62.980.731	9,92%

Hei gesitt där d'Ausgaben, opgedeelt op déi grouss Kapitele vun der Nomenclature, nach ëmmer de Budget 2018 p.r. zum Rectifié 2017 gekuckt.

Déi gréisste Variatioun am Prozentsaz fënnt ee beim Kapitel "affaires économiques", e Plus vun 22,57%. Et handelt sech an absoluten Zuelen ëm een Ënnerscheed vu ronn 414 000 €, bedingt duerch eng erhéichte Partizipatioun beim TICE.

Déi eenzeg Minus Evolutioun mat manner Ausgabe vu -2,1% ass beim Kapitel "Loisirs, culture et culte" ze fannen. Hei handelt et sech ëm en Ënnerscheed an absoluten Zuele vun nëmme 91 000 €. Et gouf 2017 am Rectifié Méiausgabe wéi geplangt duerch d'Cyclo-Cross WM, wougéint op anere Posten awer och esou munches net ausgi ginn ass. Mä kommen 2018 dann elo erëm op den Niveau vum Initial vun 2017 zeréck.

Slide 4: Dépenses ordinaires 2018

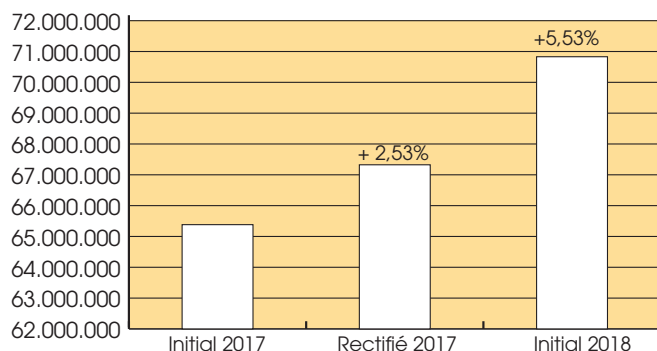


Op dësem Grafik gesitt där nach eng Kéier d'Evolutioun vum Budget 2018 p.r. zum Rectifié 2017 visuell duerch Barren duergestallt mat deene respektive Variationsprozentsätz.

Komme mä elo zu den uerdentlechen Einnamen.

- 1-Services généraux des administrations publiques
- 2-Protection sociale
- 3-Ordre et sécurité publique
- 4-Affaires économiques
- 5-Protection de l'environnement
- 6-Logements et équipements collectifs
- 7-Santé
- 8-Loisirs, culture et culte
- 9-Enseignement

Slide 5: Recettes ordinaires 2017/2018



Hei fann där déi graff Entwécklung vun eisen uerdentlechen Einnahme aus dem Budget initial vun 2017, dem Budget rectifié vun 2017 an der Previsioun fir 2018.

Herno presentéieren ech iech nach den Detail, fir dass et méi kloer gëtt vu wou d'Sue genee kommen.

Zu dësem Zäitpunkt esou vill dozou: Am Rectifié 2017 sinn 2,53% méi erakomm (am Ganze 67 103 628,44 €) wéi am Initial 2017 geplangt (65 449 006,80 €). Fir 2018 gesi mir 5,53% méi uerdentlechen Einnahme vir wéi am Rectifié 2017, d.h. am Ganze 70 812 335,00 €.

Slide 6: Budget ordinaire - recettes

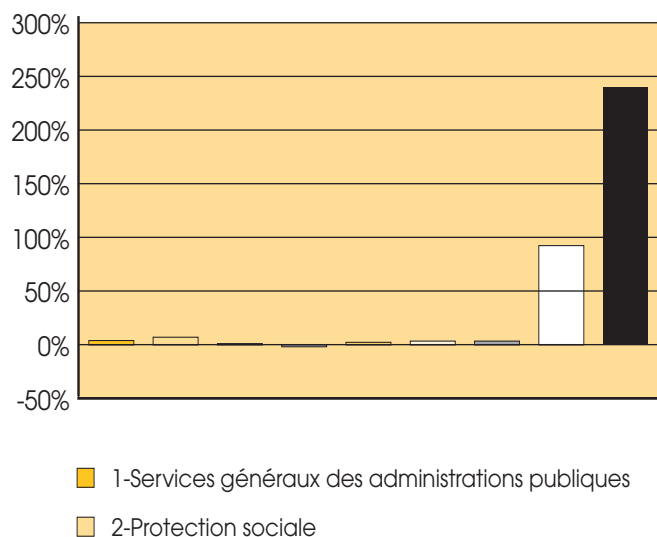
Service ordinaire	2017initial Recettes	2017rectifié Recettes	% Budget initial 2017	2018 initial Recettes	% Budget rectifié 2017
0-Codes techniques		104.763			
1-Services généraux des administrations publiques	39.103.893	39.910.697	2,06%	41.906.710	5,00%
2-Protection sociale	7.730.456	8.668.698	12,14%	9.255.510	6,77%
3-Ordre et sécurité publique	77.000	87.000	12,99%	87.000	0,00%
4-Affaires économiques	1.531.503	1.862.690	21,62%	1.832.990	-1,59%
5-Protection de l'environnement	4.379.300	3.966.980	-9,42%	4.083.325	2,93%
6-Logements et équipements collectifs	2.306.905	2.420.438	4,92%	2.530.500	4,55%
7-Santé	9.854.250	9.744.000	-1,12%	10.209.450	4,78%
8-Loisirs, culture et culte	298.700	160.808	-46,16%	302.350	88,02%
9-Enseignement	167.000	177.554	6,32%	604.500	240,46%
	65.449.007	67.103.628	2,53%	70.812.335	5,53%

Dëst ass d'Tabell mat den Einnahmen, opgedeelt op déi grouss Kapitele vun der Nomenclature, nach ëmmer de Budget 2018 p.r. zum Rectifié 2017 gekuckt.

De Code 0 ass de Restantenetat, deen nëmmen am Rectifié erëm ze fannen ass.

D'Variatiounen halen sech och hei a Grenzen, ganz einfach well een als Gemeng net vill Afloss dodrop huet ausser et spillt ee mat den Taxen. Wat natierlech opfällt, dat ass d'Méieinnam bei der Rubrik "Enseignement", déi duerch de "Contrat-location vente" vum Ediff Gebai um Belval bedingt ass, wou eleng scho 423 000 € erakommen. Dat sinn den Amortissement an d'Zënsen, déi mir am Joer 2018 vum Stad fir eise Virfinanzement kréien.

Slide 7: Recettes ordinaires 2018

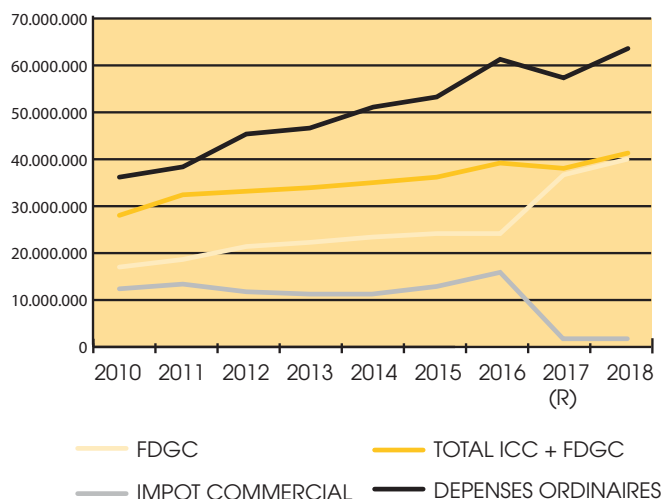


Op dësem Grafik gesitt d'är nach eng Kéier d'Evolution vum Budget 2018 p.r. zum Rectifié 2017 visuell duerch Barren duergestallt mat deene respektive Variationsprozentsätz.

Komme m'är elo zum Detail vun den uerdentlechen Einnahmen.

- 3-Ordre et sécurité publique
- 4-Affaires économiques
- 5-Protection de l'environnement
- 6-Logements et équipements collectifs
- 7-Santé
- 8-Loisirs, culture et culte
- 9-Enseignement

Slide 8: Evolution DO/ICC + FDCF

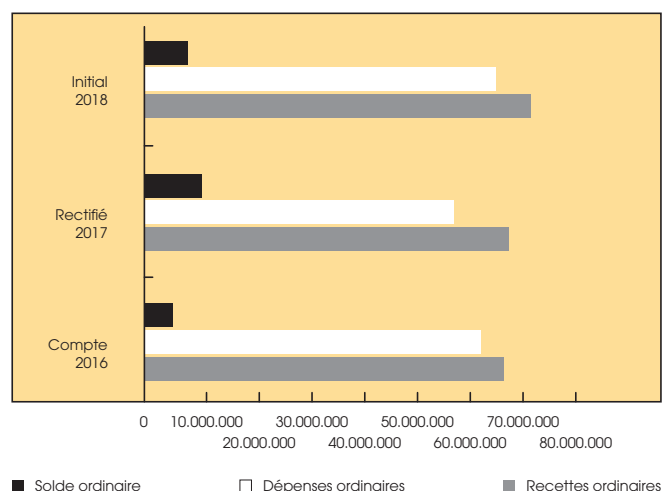


Deen leweschte Stréch symboliséiert d'Entwécklung vun eisen uerdentlechen Ausgaben.

Dee grénge Stréch ass den Total vum bloen a roude Stréch. Dee bloe Stréch ass de "Fonds de dotation globale des communes" (FDGC) mat 39 700 000 € an dee roude Stréch steet fir den "Impôt commercial communal" (ICC), deem 2018 mat 800 000 € verbucht ass. D'är gesitt, dass d'Reform vun de Gemeengefinanzen eng aner Opdeelung mat sech bruet huet, d'Abousse beim ICC ginn duerch de méi variabel FDGC opgefaangen. An der Gesamtkurv kréie m'är zwar méi wéi virun der Reform, m'är leider national gesinn, am vu sämtleche Gemengen.

Den FDGC ass z.B. ee Punkt, deem een an Zukunft méi détailléiert kéint kucken fir mat deene 5 Critères, déi ugewannt gi fir en ze rechnen, ze spille, fir schlussendlech méi dobäi erauszekréien.

Slide 9: Budget ordinaire



Op dësem Grafik gesäit een d'uerdentlech Einnahmen, Ausgabe an de Boni aus dem Compte 2016, dem Rectifié 2017 an dem Budget 2018.

Am Compte 2016 hate m'är e Boni vu 5.537.774,36 € am uerdentlech Budget rescht behalen, am Joer 2017 stinn am Rectifié 9.806.982,22 € Boni an am Budget 2018 ass en lwwerschoss am uerdentlechen Deel vu 7.831.603,65 € geplangt.

Am Compte 2016 hate m'är d'Schoulpersonal fir 2 Joer beiennee bezuelt, d.h. fir 2015 an 2016, dofir sinn dat Joer d'uerdentlech Ausgabe méi héich gewiescht wéi ufanks am Initial geplangt. Ab dem Joer 2017 falen dës Peien zukünfteg integral ewech, well de Stad d'Léierpersonal direkt bezilt.

De Schéiereffekt ass och hei erëm present, well d'Ausgabe méi séier klamme wéi d'Einnamen an den uerdentleche Boni doduerch méi kleng gëtt. Definitiv Zuelen an en definitive Bilan kënnen awer eréischt am Ament vum Compte genannt resp. gezu ginn.

Slide 10: Personnel - nouveaux postes demandés 2018

Fonctionnaires & employés communaux	1 rédacteur 50% B1 - Développement économique et transfrontalier
	1 rédacteur 50% B1 - Service Égalité des chances et diversité
	1 juriste A1 (Master)
	1 personne pour "Logements sociaux" - A2 (Bachelor)
	1 expéditionnaire administratif C1 - Service Hygiène - Demande Facturation
	1 expéditionnaire administratif C1 - Administration
	temps partiel expéditionnaire administratif
	temps partiel expéditionnaire administratif
	temps partiel expéditionnaire administratif
	1 rédacteur B1 - Service du personnel
	1 rédacteur B1 (remplacement) - Relations publiques
	1 technicien diplômé B1 - Sécu Santé - B1
	1 technicien de scène B1 (remplacement) - création de poste employé communal à faire
	1 poste vacant employé communal - C1
	1 poste vacant employé communal 50% - C1
Services de régie - saliariés (CCT-SUD)	1 concierge
	1 artisan concierge
	1 chef équipe SR-INF
	1 ouvrier nettoyage extérieur SR-INF
	1 ouvrier marquage horizontal
	2 ouvriers polyvalents
	1 chef équipe SR-EAU
	1 artisan peintre
	1 ouvrier de nettoyage 75% - Cantine Chemin Rouge
	1 ouvrier de nettoyage 50% - Centre d'intervention
	1 ouvrier de nettoyage 75% - écoles
MARE (CCT-SAS)	2 éducateurs

Hei gesitt där wat fir eng Poste fir 2018 vun de jeweilige Services ugefrot gi sinn an och budgetéiert gi sinn, woubäi ee muss präziséieren, dass se net all op 1 Joer héichgerechent gi sinn. Logescherweis fänken all déi Leit net all den 1. Januar direkt u bei eis ze schaffen. Et sinn och Posten dobäi, déi Remplacementen sinn resp. och kee ganzen ETP duerstellen.

Op den 31. Dezember vun dësem Joer hu mir deemno 573 Leit bei eis schaffen, den 31. Dezember 2018 solle mir dann zu 603 Leit sinn, wéi gesot awer manner ETPen.

Slide 11: Emprunts

Emprunts									
*1	Situation au	Solde	Habitants	Par tête d'habitant	Recettes ordinaires	Annuités	dont capital	dont intérêts	% des RO
C	31/12/2003	10 737 789	14 000	767	30 745 549	1 123 289	623 778	499 511	3,65%
C	31/12/2004	12 026 200	14 100	853	30 753 093	1 219 762	785 840	433 922	3,97%
C	31/12/2005	11 864 926	14 150	839	31 385 621	1 348 450	901 633	446 817	4,30%
C	31/12/2006	10 134 306	14 250	711	37 829 538	1 371 220	924 790	446 430	3,62%
C	31/12/2007	9 229 567	14 400	641	38 637 746	1 426 041	933 570	492 471	3,69%
C	31/12/2008	8 261 743	14 450	572	41 198 864	1 462 302	967 278	495 024	3,55%
C	31.12.2009	7 224 739	14 564	496	40 347 301	1 336 244	1 019 175	317 069	3,31%
C	31.12.2010	11 043 823	14 708	751	45 176 931	1 389 025	1 210 326	178 699	3,07%
C	31/12/2011	13 969 104	14 870	939	48 637 544	1 146 136	962 044	184 092	2,36%
C	31/12/2012	15 169 532	15 071	1 007	52 614 937	1 134 561	883 469	251 092	2,16%
C	31.12.2013	19 649 966	15 282	1 286	54 630 040	1 118 029	1 019 596	98 433	2,05%
C	31/12/2014	18 368 801	15 628	1 175	58 916 876	1 400 457	1 288 294	112 163	2,38%
C	31/12/2015	17 055 636	15 939	1 070	61 675 187	1 384 251	1 312 046	72 205	2,24%
C	31/12/2016	15 721 864	16 170	972	66 675 576	1 366 672	1 333 363	33 309	2,05%
R	31/12/2017	14 379 132	16 800	856	67 103 628	1 360 000	1 340 000	20 000	2,03%
R	01/01/2018	14 379 132	16 761	858	67 103 629	1 360 000	1 340 000	20 000	2,03% *2
I	31/12/2018	24 752 671	16 761	1 477	70 389 335	1 655 000	1 630 000	25 000	2,35% *3
I	31/12/2018	32 525 948	16 761	1 941	70 812 335	2 078 000	2 025 000	53 000	2,93% *4
I	31/12/2018	24 752 671	18 100	1 368	70 389 335	1 655 000	1 630 000	25 000	2,35% *3
I	31/12/2018	32 525 948	18 100	1 797	70 812 335	2 078 000	2 025 000	53 000	2,93% *4

*1 C= compte R = budget rectifié I=budget initial

*2 population au 10/12/17

*3 sans EDIFF

*4 avec EDIFF

Op den 31.12.2017 hu mär eng Gesamtschold vu 14.379.132 €. Wa mär den Emprunt vun 12 Milliounen d'nächst Joer integral huelen, dann hu mär eng Schold vun insgesamt 24 752 671 € op den 31.12.2018.

Op déi aktuell Awunnerzuel vu 16 761 gerechent ginn dat 1477 € pro Kapp a mat enger Previsioun vun 18 100 Leit gerechent, mécht dat eng Prokappverschëldung vun 1368 €.

Vollstännegkeetshalber nennen ech iech och nach d'Zuele mam Emprunt fir d'Ediff Gebai, woubäi mär déi Sue jo integral vum Stad erëmkréien, allerdéngs verdeelt op viraussichtlech 20 Joer Lafzäit vum jeeweilegen Emprunt duerch de Contrat-location vente, deen ech scho virdru genannt hat. Ech soe jeeweileg, well fir 2018 jo net dee ganze Betrag beienee soll geléint ginn.

D'Ediff Gebai soll am Ganze 14 630 415,00 € kaschten, et sinn awer 2018 maximal 8 168 278,00 € als Emprunt agesat. Esou dass eis Schold Enn des Joeres 2018 mat dësem Gebai op 32 525 948 € klëmmt.

D'Prokappverschëldung ass op den 31.12.2018 deen Ament 1941 € mat 16 761 Leit gerechent a 1797 € mat enger Awunnerzuel vun 18 100.

Fir ze gesinn ob eng Gemengeschild nach vertrietbar ass, muss ee kucke wéivill d'Annuitéite p.r. zu den uerdentlechen Einnahme ausmaachen. Dëse Prozentsaz soll ënner 10% leien an dierf net méi wéi 20% sinn.

An eise Fall leie mir mat enger Previsioun vun der Awunnerzuel vun 18 100 op den 31.12.2018 bei 2,35% ouni Ediff a bei 2,93% mat der Ediff, eng ganz gesond Situatioun also.

D'Carine REUTER-BAULER wäert e Freiden d'Positioun vun eiser Partei nach méi genoe duerleeën. Et sief awer elo scho gesot, dass d'CSV mat all den Investissementer déi 2018 getäteg wäerte ginn, ka liewen. Et si lauter zukunftsrechtg Projeten an et ass keen eenzeg neien dobäi, deen eis Partei net kéint oder wéilt mat droen.

Ee Gemengerotsmember huet déi leschte Kéier hei op dëser Plaz gemengt, d'Schäfferotserklärung war nëmmen e „copy-paste“ vun de Walprogrammer vun deenen zwou Majoritéitsparteien. Där Persoun wéilt ech gäre soen, dass wann dat alles an deene nächste sechs Joer kann ëmgesat ginn, wat mir eis virgeholl hunn, dann hätte mir vill a gutt am Sënn vum Bierger geschafft. Eis Virgoensweis beweist, dass d'Koalitiounsverhandlungen op Aenhéicht verlaf sinn an dass eis Programmer net esouwäit ausernee louchen, soss war ee „copy-paste“, d.h. eng Fusioun a gläichzäteg Additioun vun de Programmer, guer net méiglech gewiescht. Et ass a mengen Aen och guer keng Schan sech de Maximum virzehuelen, au contraire! Mir beweisen domat nëmme wéi ambitiéis mir sinn.

Ofschlëssend wéilt ech nach wéi virdru gesot a versprach drop hiweisen, dass meng Presentatioun d'nächst Joer anescht wäert ginn. Ech freeë mech schonn drop mat „Service des finances“ méi déifgräifend a ventiléiert Analyse kënnen ze maachen an iech déi an engem Joer op dëser Plaz kënnen ze presentéieren.

Ech soen iech Merci fir d'Nolauschteren.

Nathalie MORGENTHALER
Schäffin

BUDGET EXTRAORDINAIRE / GEORGES ENGEL (LSAP):

Zum Budget an den ausseruerdentlechen Dépensen:

Am Budget 2018 hu mer eng ausseruerdentlech héich Zomm vun Investissementer an d'Zukunft virgesinn. 50,8 Milliounen€ ass eng ganz Staang Geld. Dee gréissten Deel vum Kuch geet do natierlech an de Bau vun der Schoul op Belval, eise Kannercampus. Net all Gemengerot huet d'Geleeënheet eng Schoul ze bauen. Dat ass schonn eppes Exceptionelles a mär sinn eis eiser Chance an awer och eiser Verantwortung bewosst fir dass dëse Projet e Succès soll a muss ginn.

LIBELLE ARTICLE	RECTIFIE 2017	BUDGET 2018
Enseignement fondamental - Construction d'un complexe scolaire avec maison relais et hall sportif à Belval-Sud	3.250.000,00	8.750.000,00
Enseignement fondamental - Construction d'un bâtiment pour l'éducation différenciée à Belval-Sud	1.100.000,00	6.500.000,00
Halls sportifs - Construction d'un hall multisports à Sanem	4.109.311,76	3.300.000,00
Enseignement fondamental - Renouvellement de l'ancienne partie de l'école Scheierhaff	1.400.000,00	2.000.000,00
Logements au prix du marché - Construction de maisons dans le cadre du projet Taupeschwiss à Sanem	0,00	1.700.000,00
Musées - Aménagement d'un musée didactique et archives MATHIKO	240.675,00	1.086.000,00
Immeubles bâtis et non bâtis non affectés - Acquisition du bâtiment de la Poste à Belvaux	0,00	1.310.000,00
Immeubles bâtis et non bâtis non affectés - Achat de terrains	250.000,00	1.250.000,00
Coordination technique - Agrandissement et transformation des infrastructures pour le service technique à Belvaux	215.431,68	250.000,00
Voirie vicinale - Réaménagement de différentes rues 2016-2019	50.000,00	500.000,00
Gestion des eaux usées - Travaux de canalisation dans la rue Grande-Duchesse Charlotte	0,00	650.000,00
Alimentation en eau - Conduite d'eau rue Grande-Duchesse Charlotte à Belvaux	0,00	650.000,00
Immeubles bâtis et non bâtis non affectés - Acquisition des terrains et serres de l'ancien établissement Jos Berchem à Soleuvre	0,00	570.000,00
Gestion des eaux usées - Restructuration canalisation rue de Differdange	100.000,00	500.000,00
Gestion des eaux usées - Préfinancement collecteur By-Pass Mondercange	40.000,00	500.000,00
Alimentation en eau - Conduite d'eau Dennebësch - Belval	100.000,00	500.000,00
Alimentation en eau - Renouvellement de la conduite d'eau au carrefour Rue de Limpach/Rue Aessen vers Sanem	38.438,08	400.000,00
Gestion des eaux usées - Amélioration hydrologique et hydraulique sur le Helgebaach et le Rouerbaach à Sanem	100.913,00	350.000,00
Terrains de sports - Aménagement d'un 3e et 4e terrain de tennis extérieur au Scheierhaff à Soleuvre	0,00	330.000,00
Alimentation en eau - Travaux d'investissement de génie civil pour l'entretien du réseau d'eau potable	337.026,53	320.000,00
Gestion des eaux usées - Réaménagement de la canalisation de la rue Albert Einstein à Belvaux	0,00	315.000,00

LIBELLE ARTICLE	RECTIFIE 2017	BUDGET 2018
Places publiques - Aménagement des alentours du château à Sanem	55.000,00	150.000,00
Hygiène publique - Construction d'une installation sanitaire devant le Château de Sanem	0,00	300.000,00
Halls sportifs - Extension hall sportif	100.000,00	290.797,00
Alimentation en eau - Pose d'une conduite d'eau DN 300 entre la rue de Soleuvre et la rue J. Battin - Phase 1	50.000,00	275.000,00
Autres systèmes de transport - Aménagement d'une piste cyclable entre l'arrêt Belvaux-Rédange et le PC8	0,00	60.000,00
Développement économique (ZAC, ZARE,...) - Aménagement d'une zone d'activités économiques à Soleuvre - Sanem (um Wëller)	0,00	250.000,00
Alimentation en eau - Forage dirigé sous voie ferrée entre la Rue GD Charlotte et la Rue du Coin à Belvaux	10.000,00	240.000,00
Alimentation en eau - Travaux d'investissement du réseau	244.096,90	230.000,00
Alimentation en eau - Réaménagement des raccordements d'eau dans la rue de la Gare à Soleuvre et à Belvaux	0,00	220.000,00
Coordination technique - Elaboration nouveau PAG	300.000,00	200.000,00
Alimentation en eau - Mise en conformité du réservoir Zolverknapp	0,00	100.000,00
Agriculture, sylviculture, viticulture - Aménagement d'un hall pour la production de copeaux de bois	0,00	100.000,00

Wéi gesot si mär der Meenung, dass esou Investissementer an d'Zukunft och kënnen op e puer Joren verdeelt ginn an dass mer dofir an de nächste Joren wäerten eis Gemengeschild an d'Luut setzen fir dëse Projet och kënnen ze stemmen.

Als Konklusioun wëilt ech Folgendes soen:

De Budget 2018 setzt déi richteg Prioritéiten. Et ass en Invest an eis Liewensqualitéit, an eis Kanner a Jugendlech, an eis Vie sociale a kënn all eise Bierger zegutt.

Et ass wéi gesot e Budget vun der Kontinuitéit vun der Politik an den Investissementer vun de leschte Joren. Deemno misst all Gemengerotsmember dëse Budget matstëmme kënnen.

Merci fir d'Nolauschteren.

*Georges Engel,
Buergermeeschter*

Sowohl die Stellungnahmen der einzelnen Fraktionen zum Budget als auch die Abstimmung erfolgen in der nächsten Sitzung am 15. Dezember 2017.

2. PHASE DES BYPASS-KOLLEKTOR MONDERCANGE-FOETZ-SCHIFFFLANGE GESTIMMT

Seit Jahren beteiligen sich die Mitgliedsgemeinden des SIVEC an den Studien des „collecteur bypass“. Ziel dieses Kollektors ist es, die Mischwasser der Gemeinde – die aktuell durch die Kanalisation von Monnerich laufen – zu evakuieren. Bis letztes Jahr wurde dieses Projekt von der Gemeinde Monnerich geleitet, diese Aufgabe wurde an Sanem abgegeben, da der größte Teil des Projektes von Sanem finanziert werden muss. Das Projekt wurde am 12.12.2016 bereits dem Gemeinderat präsentiert, bei der dann die Vorstudie gestimmt worden war. Im Sommer 2017 war dann die 1. Phase abgesegnet worden und nun stand der 2. Kostenvoranschlag in Höhe von 4.231.050 € zur Abstimmung.

Martine Jauersch vom Ingenieurbüro Schroeder & Associés präsentierte dann mit einer Powerpoint-Vorführung alle technischen Details dieses Projektes. Sie informierte zudem, dass aufgrund des neuen Wassergesetzes, das im Juli 2017 gestimmt worden war, erhält das Projekt einen Zuschuss von 70%, wenn das „Projet détaillé“ noch dieses Jahr eingereicht wird. Der Gemeinderat verabschiedete den Kostenvoranschlag anschließend einstimmig.

Gleiches Votum galt auch bei den 3 darauffolgenden Punkten.

Hierbei handelte es sich erstens um den Kostenvoranschlag in Höhe von 23.000 € für die Instandsetzung eines Transformators in der Aktivitätszone „Um Woeller“.

Danach ging es um die Anschaffung eines neuen Kleintransporters für die Maison Relais für 23.673 €. Der ältere Minibus von 2002 wird dann von der Gemeindeverwaltung übernommen und den lokalen Vereinen zur Vermietung bereitgestellt.

Auch der Mietvertrag mit Familie Fortes gab keinen Grund zu Diskussionen. Die Gemeinde vermietet der fünfköpfigen Familie die „Maison 2020“ in der rue de Soleuvre in Beles zu einem fairen, sozialen Preis. Da es sich bei diesem Gebäude um ein Musterhaus mit niedrigem Energieverbrauch handelt, erhielten die neuen Mieter in einer Informationsversammlung diverse Instruktionen auf welche Sachen sie bei einem solchen Haus aufpassen müssen. Sie wurden dabei u.a. über die Prinzipien eines Niedrigenergiegebäudes, die technischen Installationen, die Ventilation und die alltäglichen Energiesparmaßnahmen unterrichtet.

Der Vertrag hält außerdem fest, dass der technische Dienst zweimal im Monat vorbeischaut um den Betrieb und den Unterhalt der Installationen zu garantieren. Zudem zeigt sich der Mieter einverstanden, dass wir zur Dokumentation interner Statistiken die nötigen Zahlen zum Wasser- und Energieverbrauch aufzeichnen darf. Einmal im Jahr kann die Gemeinde auch einen „Tag der offenen Tür“ organisieren, bei der die technischen Installationen im Untergeschoss als auch die Aussenanlagen des Gebäudes besucht werden können.



Das Energiespar-Musterhaus wird als Sozialwohnung an eine Familie vermietet.

„OFFICE SOCIAL“ SORGT FÜR UNSTIMMIGKEITEN

Anschließend erhielt der Präsident des Sozialamtes Jemp Schlessor (LSAP) das Wort um 2 Entscheidungen des „Office social“ vorzustellen. Beim ersten Punkt handelte es sich um den Rücktritt des langjährigen Vorstandmitglieds Raymond Ceccotto, der ab dem 31.12.2016 sein Amt aus persönlichen Gründen niederlegen möchte. Bevor der Gemeinderat diese Entscheidung unisono annahm, bedankte sich Bürgermeister Georges Engel (LSAP) bei Raymond Ceccotto für seinen 20jährigen Dienst im Sinne der Bürger und wünschte ihm eine gute Gesundheit.

Danach präsentierte der Präsident des Sozialamtes Jemp Schlessor (LSAP) den rektifizierten Budget 2017 und die Haushaltsvorlage 2018 des „Office social“. Es gab dabei nur wenige Variationen im Vergleich zum Budget vom letzten Jahr. Bei den Einnahmen gibt es beim Restantenetat eine Differenz von 50.000 € zu verzeichnen, allerdings ist dies ein Element, das immer schwierig



Das Sozialamt gab Anlass zu diversen Diskussionen.

einzuschätzen ist. Der Artikel „Tiers payant social“ ist erhöht, da es häufiger angefragt und bewilligt wurde, dies ist laut dem Präsident ein aktuelles soziales Phänomen. Die Partizipation der Gemeinde und des Familienministeriums am Defizit beträgt anstelle 404.000 € nur 367.750 €. Die ordinären Ausgaben 2018 belaufen sich auf ähnlichem Niveau wie für 2017. Nur bei den Lebensmittelgutscheinen gibt es einen größeren Unterschied im Vergleich zum letzten Budget, da der Artikel auf den rektifizierten Haushalt 2017 angepasst wurde. Dann war u.a. noch zu erfahren, dass die soziale Mediation ein prioritäres Projekt fürs kommende Jahr ist und Projekte wie die „Epicserie solidaire“ auch weiterhin unterstützt werden.

Gemeinderat Jos Piscitelli (déi Lénk) erklärte danach, dass er mit der Budgetvorlage an sich ein Problem habe und nicht mit den Mitarbeitern, die das Dokument ausgearbeitet haben. Er könne nicht nachvollziehen warum der Artikel für Lebensmittelgutscheine von 116.000 € auf 40.000 € heruntergedreht worden ist. Zudem seien die Ausgaben für Projekte wie die „Epicserie solidaire“ nicht hochgeschraubt worden, er stelle sich also die Frage, inwiefern das Sozialamt dann diese Einrichtung unterstützen kann. In der Schöffenratserklärung stehe, dass die „Epicserie solidaire“ weiterhin ein großer Faktor der Gemeinde bleiben werde, der Schöffenrat habe sich aber kein Budget dafür reserviert und ohne Geld funktioniere es nicht, monierte déi Lénk-Gemeinderat Jos Piscitelli. Er bedauere, dass 600.000 € auf den Konten stehen, die nicht investiert werden und deshalb könne seine Fraktion diese Haushaltsvorlage nicht mit tragen.

Sozialamt-Präsident Jemp Schlessler (LSAP) entgegnete, dass das Budget 2018 realistisch und gewissenhaft aus-

gearbeitet worden ist. Die Priorität des Vorstandes ist es den Bürgern direkt zu helfen und sich nicht nur auf 1 oder 2 Projekte zu fixieren. Die Zusammenarbeit mit der „Epicserie solidaire“ sei zudem auch in Zukunft erwünscht. Der Sinn der Lebensmittelgutscheine habe bereits mehrmals zur Diskussion gestanden, so der Präsident Jemp Schlessler (LSAP), es gebe hier auch andere Meinungen als die von Herrn Piscitelli. Auch Bürgermeister Georges Engel (LSAP) entgegnete der Kritik des déi Lénk-Gemeinderates und erklärte, dass die Schöffenratserklärung für 6 Jahre gilt, und nach 1 Monat im Amt kann der Schöffenrat noch nicht alle Projekte einzeln ausgearbeitet haben. Man kann auch noch in den kommenden Jahren Budget für soziale Projekte stimmen, so der Bürgermeister abschließend. Zu den Lebensmittelgutscheinen wisse man, dass diese zu Beginn um die 10.000 € lagen, mit der Zeit stieg dieser Betrag drastisch. Um in Kenntnis der Sachlage über dieses Thema diskutieren zu können, fragte der Bürgermeister die anwesende Sozialamt-Mitarbeiterin bis zur nächsten Sitzung die Evolution der Ausgaben für Lebensmittelgutscheine im Vergleich zu den üblichen Hilfeleistungen des „Office social“ aufzulisten.

Bei der darauffolgenden Abstimmung über das Budget des Sozialamts enthielten sich sodann die déi Lénk-Gemeinderäte Myriam Cecchetti und Jos Piscitelli, die anderen Räte stimmten alle dafür.

Beim nächsten Punkt bezüglich der Abschaffung verschiedener Gebühren („Taxes de chancellerie“) war sich der Gemeinderat wieder einig. Hierbei handelte es sich um einen Punkt der Schöffenratserklärung, der sofort umgesetzt werden kann, verkündete Bürgermeister Georges Engel (LSAP). Nachdem die Gemeinderäte

bereits im April 2017 einige Gebühren abgeschafft hatten, folgte nun die nächste Etappe. Da einige Zertifikate („certificat de résidence“, „certificat de résidence élargi“ und certificats d’inscription à une adresse de référence“) auf „myguichet.lu“ und auf „macommune.lu“ gratis ausgestellt werden, sind diese Bescheinigungen nun auch bei der Gemeinde unentgeltlich zu erhalten.

Bei der von Sozialschöffin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) vorgestellten Konvention zwischen der Gemeinde und dem Sozialamt betreffend das Projekt „Social Opportunities“ gab es dann wieder 2 Enthaltungen seitens der déi Lénk. Es gibt keine Abänderungen des Inhaltes im Vergleich zu der vorherigen - außer dass die Konvention stillschweigend jedes Jahr um ein weiteres Jahr verlängert wird, so dass sie nicht mehr alljährlich vom Gemeinderat abgesegnet werden muss. Déi Lénk-Gemeinderat Jos Piscitelli erklärte die Enthaltung seiner Fraktion mit der Einhaltung ihrer Linie zum Thema „Epicerie solidaire“.

Die Nominierung von Bürgermeister Georges Engel (LSAP) und Gemeinderat Gaston Anen (CSV) als neue Vertreter im Klima-Bündnis Luxemburg wurde dann wiederum einstimmig gutgeheißen.

4. SCHRIFTLICHE FRAGEN DER DÉI LÉNK-FRAKTION AN DEN SCHÖFFENRAT

Danach beantwortete Bürgermeister Georges Engel (LSAP) auf 4 Fragen, die die déi Lénk-Fraktion an den Schöffenrat gerichtet hatte.

Hierbei ging es zuerst um den Schultransport und die Kritik, dass die Schulkinder ohne Gurtsicherung in den Bussen befördert werden.

Bürgermeister Georges Engel (LSAP) erklärte, dass die Gemeinde bzw. der Schöffenrat sich seiner Verantwortung und Verpflichtung bei dieser Thematik sehr wohl bewusst sei. Dass die TICE-Busse über keine Gurte verfügen, ist keine neue Situation, weder für das Schulministerium, noch für das Lehrpersonal oder die Eltern. Bislang gibt es aber keine neuen Direktiven, Reglementierungen und Gesetze zu diesem Thema, so dass die Gemeinde an sich „legal“ dasteht. Es ist natürlich besonders für Kleinkinder schwierig sich ohne Gurt auf den Bussitzen zu halten, und nachdem sich diverse Eltern zu dieser Problematik manifestiert haben, hat

der Schöffenrat auch reagiert. Am 27.11.2017 gab es eine Versammlung mit besagten Eltern und es wurde folgendes festgehalten: es wird zu diesem Thema eine parlamentarische Frage eingereicht, die Problematik wird im TICE-Vorstand diskutiert werden und alle Eltern werden einen Brief erhalten, in dem sie ihr Einverständnis für den Transport ihrer Kinder ohne Anschnallen geben oder verweigern.

In Falle einer Verweigerung, werden die Kinder, die nicht zu den Aktivitäten gefahren werden können in einer Parallelklasse untergebracht. Diese Prozedur erfordert einen größeren organisatorischen Aufwand, der mit dem „Comité de cogestion“ und dem Schulpersonal ausgearbeitet werden muss. Bürgermeister Georges Engel (LSAP) zeigte sich erstaunt, dass gerade diese Frage von der ehemaligen Schulschöffin Myriam Ceccetti (déi Lénk) gestellt wurde, da sie über diese Problematik bereits zuvor Bescheid wusste, und auch zu ihrer Amtszeit keine Lösung gefunden werden konnte. Deshalb wurde nun diese Maßnahme mit dem Einwilligungsbrief der Eltern umgesetzt. Dadurch müssen vielleicht einige Aktivitäten eingestellt werden, was extrem schade für die Kinder sei, so der Bürgermeister. Zudem wunderte er sich, dass die déi Lénk-Fraktion hiermit den öffentlichen Transport in Frage stelle. Gemeinderätin Myriam Cecchetti (déi Lénk) entgegnete, dass dieses Thema bereits im TICE-Syndikat diskutiert worden sei und die Gemeinde Petingen als einzige damals entschieden hatte, den Schultransport mit Privatunternehmen mit Bussen, die über Gurte verfügen, durchzuführen. Hier in Sanem habe man nichts derart unternommen und bevor etwas Schlimmeres passiere, müsse man jetzt handeln. Zudem unterstrich sie, dass sie nicht verantwortlich für den Brief der Eltern an den Schöffenrat sei und dass sie es traurig finde, dass Kinder, die aus Sicherheitsgründen nicht mit den Bussen mitfahren, in eine andere Klasse gesteckt werden. Der Bürgermeister entgegnete, dass Myriam Cecchetti (déi Lénk), als Vertreterin der Gemeinde Sanem im TICE während den letzten Jahren, den Schöffenrat nicht über solche Maßnahmen informiert habe und auch keine diesbezüglichen Vorschläge gemacht habe. Gemeinderätin Myriam Cecchetti (déi Lénk) erinnerte zum Abschluss daran, dass die Gemeinde Sanem bei den Ski-Kolonien ihrer Verantwortung ganz früh bewusst war und auch etwas unternommen hatte. Hier habe man ja nicht auf die Helmpflicht gewartet, sondern bereits vor Einführung der Pflicht Ski-Helme gekauft und den Kindern aufgesetzt.

Bei der zweiten Anfrage handelte es sich um den Abriss zweier Gebäude an der Kreuzung rue de Niederkorn und rue d’Esch in Sanem. Die déi Lénk-Fraktion sprach hierbei das vom Gemeinderat am 3.4.2017 gestimmte Morato-

rium an, das verbietet erhaltenswerte Häuser abzureißen und hatte dementsprechend Probleme mit dem diesbezüglichen Neubau an dieser Stelle. Zunächst erläuterte Bürgermeister Georges Engel (LSAP) den zeitlichen Ablauf dieses Bauprojektes. Der PAP (plan d'aménagement particulier) war bereits am 25.01.2016 vom Gemeinderat verabschiedet worden, am 23.3.2016 vom zuständigen Ministerium abgesegnet worden, vorher wurde das Projekt von der Baukommission gutgeheißen, der Abriss der alten Gebäude war schon am 4.4.2014 innerhalb des Schöffensrats diskutiert worden und am 9.5.2017 wurde die Autorisierung ausgestellt, nachdem die Anfrage hierfür am 1.3.2017 eingereicht worden war. Es sei deshalb ganz klar, dass der Abriss vor der Abstimmung des besagten Moratoriums bewilligt wurde. Der Beschluss vom 3.4.2017 sagt zudem ganz deutlich, dass alle laufenden PAP nicht unter das Moratorium fallen. Déi Lénk-Gemeinderat Jos Piscitelli zeigte sich zufrieden mit den prozeduralen Details, dennoch habe er Schwierigkeiten mit dem Neubau. Es sei nicht richtig alle alten Häuser abzureißen um rechteckige Wohnkomplexe in Ortschaften mit ruralem Charakter zu errichten. Er wolle darauf aufmerksam machen, dass man mit solchen Abrissen ruhige, ländliche Gegenden zerstöre. Man habe im Vorfeld nicht gewusst, was für ein Gebäude anstelle der alten Häuser errichtet werden würden. Diesen Vorwurf konnte Bürgermeister Georges Engel (LSAP) nicht nachvollziehen, der PAP für die Neubauten war schließlich im Gemeinderat und in der Baukommission diskutiert worden. Demnach war Jos Piscitelli (déi Lénk) in alle Entscheidungen mit eingebunden, da er damals Präsident der Baukommission war und auch im Gemeinderat dem Abriss der Häuser zustimmte. Georges Engel wertete diese Frage demnach als polemisches Geplänkel.

Bei der folgenden Anfrage zitierte déi Lénk-Gemeinderätin Myriam Cecchetti eine Aussage von Minister François Bausch bei einem Radiosender, dass jedes neue Straßenbauprojekt einer Kosten-Nutzen-Analyse unterzogen werde. Die Umgehungsstraße von Käerjeng macht absolut keinen Sinn ohne die Verlängerung über Dippach bis nach Luxemburg-Stadt. Der „Contournement“ würde ihrer Meinung nach unter diese angesprochene Kosten-Nutzen-Analyse fallen. Deshalb sei es jetzt opportun sofort und öffentlich ein Moratorium bei der Regierung bezüglich der Umgehungsstrasse anzufragen, sowie auch beim Verwaltungsgericht aufgrund dieses neuen Elements das Einfrieren des Dossiers zu verlangen. Außerdem sei es Zeit die Arbeitsgruppe „Contournement“ dringend einzuberufen um diese Vorschläge zu diskutieren.

Bürgermeister Georges Engel (LSAP) erklärte, dass der Schöffensrat sich momentan zu dieser Frage nicht viel äußern könne. Die déi Lénk-Fraktion unterbreite hier einen Vorschlag, basierend auf einem Radio-Interview. Solange weder das Ministerium oder eine andere öffentliche Instanz diese Aussagen von Minister Bausch der Gemeinde auf offiziellem Weg mitteilt, werde man die Arbeitsgruppe nicht zusammenrufen um über etwas zu diskutieren, was gar nicht offiziell ist.

Bei der letzten Nachfrage bezüglich der Nardecchia-Steine und deren Abtransport auf dem Bel-eser Gaalgebierg konnte Bürgermeister Georges Engel (LSAP) informieren, dass seit Anfang Oktober Informationstafeln Besucher über die Maßnahmen aufklären und die Transportwege sind abgesichert. Die zuständige Firma ist seit 1 Monat startbereit und hat allerdings erst kürzlich die Autorisation vom Umweltministerium erhalten (bedingt durch den Zyklus der Fauna und Flora). Während den Frühlings- und Sommermonaten werden also keine Abtransporte durchgeführt werden.

Die ganze Aktion wird 2 bis maximal 3 Wintersaisons andauern, wann Schluss sein wird, bestimmt die Natur, bzw. der Förster. Pro Tag gibt es maximal 150 Hin- und Rückfahrten im „Einbahn-Verkehr“, der Konvoi besteht dabei aus 20 Lastwagen die in Fünfergruppen fahren. Es wurden hierfür auch keine Bäume gefällt, es gab nur eine Aufforstung unter der Aufsicht des Försters und die versiegelten Flächen müssen nach Abschluss der Arbeiten wieder in ihren ursprünglichen, natürlichen Zustand gesetzt werden. Es gilt zudem eine Durchfahrtsbeschränkung von maximal 20 km/h auf dem Gaalgebierg und von maximal 30 km/h in der rue Jean Anen in Zolwer, vorbei an der Schule und der Maison Relais.

Die Staubentwicklung hält sich auch in Grenzen, da keine Abbauarbeiten in den Sommermonaten durchgeführt werden und die Lastwagen die Steine mit Planen abdecken. Die Kosten für die Gemeinde belaufen sich auch nur auf 120 €, für einige ABUS-Schlösser für die Transportfirma und den Hundesportverein.



SITZVERTEILUNG IN DEN BERATEN- DEN KOMMISSIONEN

Zum Schluss folgten die von der déi Lénk-Fraktion eingereichten neuen Punkte der Tagesordnung. Die Festlegung der Sitzanzahl der politischen Parteien in den beratenden Kommissionen war auch von der déi Gréng-Fraktion als Frage an den Schöffenrat herangetragen worden. Laut Gemeinderat Jos Piscitelli (déi Lénk) müsse man aufgrund des Gemeindegesetzes und der internen Gemeinderat-Reglementierung, die Sitze in den Kommissionen proportional zu den Wahlergebnisse bzw. der Sitze innerhalb des Gemeinderates verteilen.

Bürgermeister Georges Engel (LSAP) erklärte, dass sich der Schöffenrat auch mit dem Verteilungsschlüssel auseinander gesetzt habe und im Gegensatz auf andere Zahlen komme. LSAP-Gemeinderätin Nadine Tornambé-Duchamp erläuterte daraufhin, dass sie nach eingehender Analyse der beiden Texte, auch zu dem Schluss komme, dass man mit der von der Majorität angewandten Dreisatz-Regel keinen mathematischen Fehler mache und konform zum Gesetz sei. In der französischen Sprache sei die Bezeichnung „en fonction de“ nicht gleichzustellen mit „est égal à“, sondern eher mit „selon“.

Déi Lénk-Gemeinderat Jos Piscitelli ließ sich auch von diesen Erklärungen nicht davon abbringen, dies sei nur eine Interpretation wie jede andere auch und kündigte an, dies von höheren Instanzen überprüfen zu lassen. Die von der Mehrheit vorgeschlagene Verteilung sei undemokratisch. Déi Gréng-Gemeinderätin Chantal Faber-Huberty teilte dann mit, dass ihre Fraktion sich auch beim Innenministerium schlaugemacht habe und es effektiv 2 Verteilungsschlüssel gibt, die man anwenden kann. Mit der vom Schöffenrat angewandten waren die anwesenden Oppositionsparteien nicht einverstanden und stimmten abschließend für die von der déi Lénk-Fraktion vorgeschlagene Methode. Dennoch wurde dieser Punkt mit 14 Gegenstimmen der Mehrheit im Gegensatz abgelehnt.

Die beiden letzten Abstimmungspunkte bezüglich der Schaffung einer Sozialkommission und einer Kommission zur wirtschaftlichen Entwicklung, zog die déi Lénk-Fraktion ihre Anträge zurück, nachdem Bürgermeister Georges Engel (LSAP) erklärte, dass man doch erst die Resultate der sozialen und wirtschaftlichen Analysen und dann die Vorschläge des Schöffenrates abwarten solle. Die „assises sociales“ und eine Dienststelle mit den

Kompetenzbereichen wirtschaftliche Entwicklung und internationale Beziehungen seien ja geplant und eine Konsequenz könnte eventuell solche Kommissionen sein.

Heute gab es keine Punkte in der geschlossenen Sitzung zu behandeln.



Procès-verbal des votes

du Conseil Communal de Sanem

de la séance publique

du vendredi, 15 décembre 2017

date de l'annonce publique: 08 décembre 2017
date de la convocation des conseillers: 08 décembre 2017
début: 16h30
fin: 18h50

Présents:

M. Engel Georges, président,
M. Anen Gaston, Mme Asselborn-Bintz Simone, M. Bronzetti Denis, Mme Cecchetti Myriam, M. Cornély Alain, Mme Faber-Huberty Chantal, M. Gierenz Steve, M. Goelhausen Marco, M. Haas Marc, M. Lorang Mike, Mme Morgenthaler Nathalie, M. Piscitelli José, Mme Reuter-Bauler Carine, Mme Romeo Franca, Mme Tornambé-Duchamp Nadine,

Mme Greven Manon, secrétaire communal

Absent(s) excusé(s): Mme Speck-Braun Patricia

Premier votant: Mme Morgenthaler Nathalie

Madame Cecchetti Myriam n'a pas pris part au vote des points 1 à 7.



Ordre du jour

1. Correspondance et Informations

PROJETS

2. Différents projets dans le cadre du Pacte climat. Devis estimatif détaillé: 115.000,- € (article budgétaire: 4/542/222100/99001)

Vote unanime

AMENAGEMENT COMMUNAL

3. Approbation de la convention et du projet d'exécution pour la réalisation de la première phase du plan d'aménagement particulier - nouveau quartier -

concernant la construction de 6 lots - Lots 1 et 2 (à usage mixte) et lots 17; 19; 20 et 21 (à l'usage d'habitation) portant sur des fonds sis à Belvaux au lieu-dit « In der Forel / in der Langwies / rue Waassertrap »

Vote unanime

FINANCES

4.a. Approbation des comptes annuels 2015/2016 d'EcoSol Sanem asbl

Vote unanime

b. Approbation des comptes annuels 2015/2016 d'EpiSol Sanem société coopérative

Vote unanime

5.a. Approbation du bilan financier au 30 novembre 2017 de l'organisation des Championnats du monde de Cyclo-Cross 2017

Vote(s) positif(s): 14	Abstention(s): 2
Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cornély Alain, Engel Georges, Faber-Huberty Chantal, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Reuter-Bauler Carine, Romeo Franca, Tornambé-Duchamp Nadine	Piscitelli José

b. Approbation de l'avenant à la convention relative à la fixation des modalités de collaboration entre le «Comité d'organisation des Championnats du monde de Cyclo-Cross au Luxembourg asbl» et la Commune de Sanem

Vote unanime

6. Autorisation de principe de contracter un emprunt de 14.630.415.- € pour financer la construction d'un bâtiment pour l'éducation différenciée à Belval-Sud

Vote unanime

7. Taxe pour la mise à disposition d'un logement dans l'école 2000 pour les besoins du service hivernal

Vote unanime

BUDGET

8.a. Approbation du budget rectifié de l'année 2017

Vote(s) positif(s): 14	Abstention(s): 2
Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cornély Alain, Engel Georges, Faber-Huberty Chantal, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Reuter-Bauler Carine, Romeo Franca, Tornambé-Duchamp Nadine	Cecchetti Myriam, Piscitelli José

b. Approbation du budget de l'année 2018

Vote(s) positif(s): 14	Abstention(s): 2
Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cornély Alain, Engel Georges, Faber-Huberty Chantal, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Reuter-Bauler Carine, Romeo Franca, Tornambé-Duchamp Nadine	Cecchetti Myriam, Piscitelli José

PERSONNEL

- 9.a. Création d'un poste d'agent de nettoyage à raison de 20 heures par semaine pour les besoins du département nettoyage, centre d'intervention à Soleuvre, à durée indéterminée et sous le champ d'application de la CCT des salariés des communes du Sud

Vote unanime

- b. Création d'un poste d'agent de nettoyage à raison de 30 heures par semaine pour les besoins du département nettoyage, cantine MARE Chemin Rouge, à durée indéterminée et sous le champ d'application de la CCT des salariés des communes du Sud

Vote unanime

10. Fixation du nombre des emplois des différentes fonctions du cadre fermé prévu pour les diverses carrières

Vote unanime

DIVERS

- 11.a. Nomination des membres des partis politiques dans les commissions consultatives

- 1) Commission scolaire:

Nbr	Commission	Statut		Nom et Prénom	Fonction	Parti, Association ...
1	Scolaire (Commission)	obligatoire	E	Goelhausen Joe	membre politique	LSAP
2	Scolaire (Commission)	obligatoire	E	Schroeder Delila	membre politique	LSAP
3	Scolaire (Commission)	obligatoire	E	Antoine Eric	membre politique	LSAP
4	Scolaire (Commission)	obligatoire	E	Cozzi Tamara	membre politique	LSAP
5	Scolaire (Commission)	obligatoire	E	Pedroso Tocha Christophe	membre politique	LSAP
6	Scolaire (Commission)	obligatoire	S	Scholtes Laurent	membre politique	LSAP
7	Scolaire (Commission)	obligatoire	P	Morgenthaler Nathalie	membre politique	CSV
8	Scolaire (Commission)	obligatoire	E	Reuter-Bauler Carine	membre politique	CSV
9	Scolaire (Commission)	obligatoire	E	Bruccoleri Michele	membre politique	CSV

10	Scolaire (Commission)	obligatoire	S	Bento José	membre politique	CSV
11	Scolaire (Commission)	obligatoire	E	Stefanetti Morena	membre politique	Déi Lénk
12	Scolaire (Commission)	obligatoire	S	Arendt Patrizia	membre politique	Déi Lénk
13	Scolaire (Commission)	obligatoire	E	Faber-Huberty Chantal	membre politique	Déi Gréng
14	Scolaire (Commission)	obligatoire	S	Rings Robert	membre politique	Déi Gréng
15	Scolaire (Commission)	obligatoire	E	Civera Yannick	membre politique	DP
16	Scolaire (Commission)	obligatoire	S	Dax Anabela	membre politique	DP
17	Scolaire (Commission)	obligatoire	SC	Reuter Steve	secrétaire	Administration communale
18	Scolaire (Commission)	obligatoire	E	Theis Guy	membre externe	Comité de cogestion
19	Scolaire (Commission)	obligatoire	S	Lamborelle-Poignard Nadine	membre externe	Comité de cogestion
20	Scolaire (Commission)	obligatoire	E	Wintersdorf Joël	membre externe	Comité de cogestion
21	Scolaire (Commission)	obligatoire	E	Reinesch Laurent	membre externe	Conseil des parents
22	Scolaire (Commission)	obligatoire	E	Laribi Yasmine	membre externe	Conseil des parents
23	Scolaire (Commission)	obligatoire	E	Bettinger-Kipchen Sandra	membre externe	Conseil des parents
24	Scolaire (Commission)	obligatoire	S	Gallotti Christian	membre externe	Conseil des parents

Vote unanime

2) Commission de restauration scolaire:

1 membre de la majorité:

	Nom et Prénom	Fonction	Parti, Association ...	OUI	NON	Abstention
P	Goelhausen Marco	membre politique	LSAP			

1 membre de l'opposition:

	Nom et Prénom	Fonction	Parti, Association ...	OUI	NON	Abstention
E	Cecchetti Myriam	membre politique	Déi Lénk			

1 responsable du service scolaire:

	Nom et Prénom	Fonction	Parti, Association ...	OUI	NON	Abstention
E	Reuter Steve	membre externe	responsable service scolaire			

2 représentants du comité de cogestion:

	Nom et Prénom	Fonction	Parti, Association ...	OUI	NON	Abstention
E	Wintersdorf Joël	membre externe	représentant comité de cogestion			
S	Walisch-Allar Peggy	membre externe	représentant comité de cogestion			

2 représentants du CIPA-REWA Belvaux:

	Nom et Prénom	Fonction	Parti, Association ...	OUI	NON	Abstention
E	Willet Alain	membre externe	CIPA-REWA Belvaux			
S	Weiler Daniel	membre externe	CIPA-REWA Belvaux			

2 représentants des maisons relais:

	Nom et Prénom	Fonction	Parti, Association ...	OUI	NON	Abstention
SC	Olmo Serge	secrétaire	resp. maison relais			
S	Belche Marcel	membre externe	resp.maison relais			

1 représentant du personnel d'encadrement des enfants:

	Nom et Prénom	Fonction	Parti, Association ...	OUI	NON	Abstention
E	Linden Cherryl	membre externe	personnel d'encadrement des enfants			

Vote unanime

3) Commission des Loyers:

Nbr	Commission	Statut		Nom et Prénom	Fonction	Parti, Association ...
1	Loyers (Commission des)	obligatoire	P	Jean-Pierre Schlessler	président	
2	Loyers (Commission des)	obligatoire	E	Armand Wallig	Assesneur-bailleur	
3	Loyers (Commission des)	obligatoire	S	Vacant	Assesneur-bailleur	
4	Loyers (Commission des)	obligatoire	E	Steinmetz Sara	Assesneur-locataire	
5	Loyers (Commission des)	obligatoire	S	Bruccleri Michele	Assesneur-locataire	
6	Loyers (Commission des)	obligatoire	SC	Greven Manon	secrétaire	Administration communale

Vote unanime

4) Comité de prévention communal:

Nbr	Commission	Statut		Nom et Prénom	Fonction	Parti, Association ...
1	Comité de prévention communal	obligatoire	P	Engel Georges	président	Bourgmestre
2	Comité de prévention communal	obligatoire	E	Bronzetti Denis	membre politique	LSAP
3	Comité de prévention communal	obligatoire	E	Morgenthaler Nathalie	membre politique	CSV
4	Comité de prévention communal	obligatoire	E	Piscitelli Jos	membre politique	Déi Lénk
5	Comité de prévention communal	obligatoire	E	Faber-Huberty Chantal	membre politique	Déi Gréng
6	Comité de prévention communal	obligatoire	E	Speck-Braun Patricia	membre politique	DP
7	Comité de prévention communal	obligatoire	SC	Manon Greven	secrétaire	Administration communale
8	Comité de prévention communal	obligatoire	E	Reiffers Daniel	membre	Directeur circonscr. rég. Esch
9	Comité de prévention communal	obligatoire	E	Weyrich Marc	membre	Chef comm. prox. Belvaux

Vote unanime

5) Commission des Bâtisses:

Nbr	Commission	Statut		Nom et Prénom	Fonction	Parti, Association ...
1	Bâtisses (Commission des)	facultative	P	Tornambé-Duchamp Nadine	membre politique	LSAP
2	Bâtisses (Commission des)	facultative	E	Lucius Christophe	membre politique	LSAP
3	Bâtisses (Commission des)	facultative	E	Steffen Tun	membre politique	LSAP
4	Bâtisses (Commission des)	facultative	E	Kass John	membre politique	LSAP
5	Bâtisses (Commission des)	facultative	E	Pettinger Aloyse	membre politique	LSAP
6	Bâtisses (Commission des)	facultative	S	Dieghi Roland	membre politique	LSAP
7	Bâtisses (Commission des)	facultative	E	Diels Johny	membre politique	CSV
8	Bâtisses (Commission des)	facultative	E	Lorang Mike	membre politique	CSV
9	Bâtisses (Commission des)	facultative	E	Pomante Pol	membre politique	CSV
10	Bâtisses (Commission des)	facultative	S	Delmarko Sylvia	membre politique	CSV
11	Bâtisses (Commission des)	facultative	E	Piscitelli Jos	membre politique	Déi Lénk

5) Commission des Bâtisses:

12	Bâtisses (Commission des)	facultative	S	Heinen Hubert	membre politique	Déi Lénk
13	Bâtisses (Commission des)	facultative	E	Spellini Serge	membre politique	Déi Gréng
14	Bâtisses (Commission des)	facultative	S	Cornély Alain	membre politique	Déi Gréng
15	Bâtisses (Commission des)	facultative	E	Stoffel Polo	membre politique	DP
16	Bâtisses (Commission des)	facultative	S	Speck-Braun Patricia	membre politique	DP
17	Bâtisses (Commission des)	facultative	SC	Gaspar Elvira	secrétaire	Administration communale
18	Bâtisses (Commission des)	facultative	E	Reiffer Nico	membre externe	Corps des sapeurs-pompiers
19	Bâtisses (Commission des)	facultative	S	Masciovecchio Alain	membre externe	Corps des sapeurs-pompiers

Vote unanime

6) Commission des Finances:

Nbr	Commission	Statut		Nom et Prénom	Fonction	Parti, Association ...
1	Finances (Commission des)	facultative	P	Bronzetti Denis	membre politique	LSAP
2	Finances (Commission des)	facultative	E	Deister Ant	membre politique	LSAP
3	Finances (Commission des)	facultative	E	Kirsch Eugène	membre politique	LSAP
4	Finances (Commission des)	facultative	E	Schlessler Jemp	membre politique	LSAP
5	Finances (Commission des)	facultative	E	Ciancanelli Olivier	membre politique	LSAP
6	Finances (Commission des)	facultative	S	Dahm Yves	membre politique	LSAP
7	Finances (Commission des)	facultative	E	Anen Gaston	membre politique	CSV
8	Finances (Commission des)	facultative	E	Logelin Anne	membre politique	CSV
9	Finances (Commission des)	facultative	E	Melmer Nicolas	membre politique	CSV
10	Finances (Commission des)	facultative	S	Baschera Michel	membre politique	CSV
11	Finances (Commission des)	facultative	E	Arendt Patrizia	membre politique	Déi Lénk
12	Finances (Commission des)	facultative	S	Urbany Serge	membre politique	Déi Lénk
13	Finances (Commission des)	facultative	E	Cornély Alain	membre politique	Déi Gréng
14	Finances (Commission des)	facultative	S	Rings Robert	membre politique	Déi Gréng
15	Finances (Commission des)	facultative	E	Speck-Braun Patricia	membre politique	DP
16	Finances (Commission des)	facultative	S	De Angelis Frank	membre politique	DP
17	Finances (Commission des)	facultative	SC	Cencetti Nathalie	secrétaire	Administration communale

Vote unanime

7) Commission de l'Environnement:

Nbr	Commission	Statut		Nom et Prénom	Fonction	Parti, Association ...
1	Environnement (Commission de l')	facultative	E	Reisdorf Pierre	membre politique	LSAP
2	Environnement (Commission de l')	facultative	E	Haas Marc	membre politique	LSAP
3	Environnement (Commission de l')	facultative	E	Mathieu Anna	membre politique	LSAP
4	Environnement (Commission de l')	facultative	E	Krux Serge	membre politique	LSAP
5	Environnement (Commission de l')	facultative	E	Thinnes Pierre	membre politique	LSAP
6	Environnement (Commission de l')	facultative	S	Rommes Pascal	membre politique	LSAP
7	Environnement (Commission de l')	facultative	P	Anen Gaston	membre politique	CSV
8	Environnement (Commission de l')	facultative	E	Schmit Jos	membre politique	CSV
9	Environnement (Commission de l')	facultative	E	Weintzen Raymonde	membre politique	CSV
10	Environnement (Commission de l')	facultative	S	Simon Ferd	membre politique	CSV
11	Environnement (Commission de l')	facultative	E	Leardini Bianca	membre politique	Déi Lénk
12	Environnement (Commission de l')	facultative	S	Stefanetti Morena	membre politique	Déi Lénk
13	Environnement (Commission de l')	facultative	E	Faber Serge	membre politique	Déi Gréng
14	Environnement (Commission de l')	facultative	S	Gengler Pascale	membre politique	Déi Gréng
15	Environnement (Commission de l')	facultative	E	Jeitz Olivier	membre politique	DP
16	Environnement (Commission de l')	facultative	S		membre politique	DP
17	Environnement (Commission de l')	facultative	E	Hohnekamp Pierrot	expert	Administration communale
18	Environnement (Commission de l')	facultative	E	Membre du service écologique	expert	Administration communale
19	Environnement (Commission de l')	facultative	E	Meyers René	membre externe	Amis de la Fleur
20	Environnement (Commission de l')	facultative	S	Zehner Alice	membre externe	Amis de la Fleur
21	Environnement (Commission de l')	facultative	E	Haas Jean-Marie	membre externe	Natur & Emwält
22	Environnement (Commission de l')	facultative	S	Jungers Pierre	membre externe	Natur & Emwält
23	Environnement (Commission de l')	facultative	SC	Mathieu Jos	secrétaire	Administration communale

Vote unanime

8) Commission de la Circulation:

Nbr	Commission	Statut		Nom et Prénom	Fonction	Parti, Association ...
1	Circulation (Commission de la)	facultative	P	Dahm Yves	membre politique	LSAP
2	Circulation (Commission de la)	facultative	E	Koster Ronny	membre politique	LSAP
3	Circulation (Commission de la)	facultative	E	Reiser Romain	membre politique	LSAP
4	Circulation (Commission de la)	facultative	E	Rommes Pascal	membre politique	LSAP
5	Circulation (Commission de la)	facultative	E	Thill Ralphe	membre politique	LSAP
6	Circulation (Commission de la)	facultative	S	Antoine Eric	membre politique	LSAP
7	Circulation (Commission de la)	facultative	E	Batting Eric	membre politique	CSV
8	Circulation (Commission de la)	facultative	E	Menghi Albert	membre politique	CSV
9	Circulation (Commission de la)	facultative	E	Frieseisen Roger	membre politique	CSV
10	Circulation (Commission de la)	facultative	S	Wagner Mika	membre politique	CSV
11	Circulation (Commission de la)	facultative	E	Gurschke Alphonse	membre politique	Déi Lénk
12	Circulation (Commission de la)	facultative	S	Stefanetti Walter	membre politique	Déi Lénk
13	Circulation (Commission de la)	facultative	E	Steffen Fränk	membre politique	Déi Gréng
14	Circulation (Commission de la)	facultative	S	Faber Serge	membre politique	Déi Gréng
15	Circulation (Commission de la)	facultative	E	Jeitz Olivier	membre politique	DP
16	Circulation (Commission de la)	facultative	S	Civera Yannick	membre politique	DP
17	Circulation (Commission de la)	facultative	SC	Cherchi Sabrina	secrétaire	Administration communale
18	Circulation (Commission de la)	facultative	E	Membre du service technique de la commune	expert	Administration communale
19	Circulation (Commission de la)	facultative	E	Dicken Jos	expert	Administration communale
20	Circulation (Commission de la)	facultative	S	Barone Moreno	expert	Administration communale
21	Circulation (Commission de la)	facultative	E	Masciovecchio Alain	membre externe	Corps des sapeurs-pompiers
22	Circulation (Commission de la)	facultative	S	Reiffer Nico	membre externe	Corps des sapeurs-pompiers
23	Circulation (Commission de la)	facultative	E	Weyrich Marc	membre externe	Police Grand-Ducale

8) Commission de la Circulation:

24	Circulation (Commission de la)	facultative	S	Mignot Johnny	membre externe	Police Grand-Ducale
----	-----------------------------------	-------------	---	---------------	----------------	---------------------

Vote unanime

9) Commission de la Culture:

Nbr	Commission	Statut		Nom et Prénom	Fonction	Parti, Association ...
1	Culture (Commission de la)	facultative	P	Pletschet Nicole	membre politique	LSAP
2	Culture (Commission de la)	facultative	E	Kleestadt Carmie	membre politique	LSAP
3	Culture (Commission de la)	facultative	E	Reuter Alex	membre politique	LSAP
4	Culture (Commission de la)	facultative	E	Schlesser Claude	membre politique	LSAP
5	Culture (Commission de la)	facultative	E	Scholtes Laurent	membre politique	LSAP
6	Culture (Commission de la)	facultative	S	Harles Marie-Josée	membre politique	LSAP
7	Culture (Commission de la)	facultative	E	Fejean Alix	membre politique	CSV
8	Culture (Commission de la)	facultative	E	Romeo Franca	membre politique	CSV
9	Culture (Commission de la)	facultative	E	Wauters Roland	membre politique	CSV
10	Culture (Commission de la)	facultative	S	Reuter Johny	membre politique	CSV
11	Culture (Commission de la)	facultative	E	Holzinger Irina	membre politique	Déi Lénk
12	Culture (Commission de la)	facultative	S	Sadler Patrick	membre politique	Déi Lénk
13	Culture (Commission de la)	facultative	E	Poggi-Philippe Christiane	membre politique	Déi Gréng
14	Culture (Commission de la)	facultative	S	Faber-Huberty Chantal	membre politique	Déi Gréng
15	Culture (Commission de la)	facultative	E	Morbach Marianne	membre politique	DP
16	Culture (Commission de la)	facultative	S	Bertani Roland	membre politique	DP
17	Culture (Commission de la)	facultative	SC	Schmit Cliff	secrétaire	Administration communale
18	Culture (Commission de la)	facultative	E	Kunnert Paul	membre externe	Entente des Sociétés Belvaux
19	Culture (Commission de la)	facultative	S	Mockel Marie-Paule	membre externe	Entente des Société Belvaux
20	Culture (Commission de la)	facultative	E	Schilling Lucien	membre externe	Entente des Société Soleuvre

9) Commission de la Culture:

21	Culture (Commission de la)	facultative	S	Dondelinger Claude	membre externe	Entente des Sociétés Soleuvre
22	Culture (Commission de la)	facultative	E	Peiffer Fernand	membre externe	Entente des Sociétés Ehlerange
23	Culture (Commission de la)	facultative	S	Schantzen Marco	membre externe	Entente des Sociétés Ehlerange
24	Culture (Commission de la)	facultative	E	Flick Nico	membre externe	Entente des Sociétés Sanem
25	Culture (Commission de la)	facultative	S	Wenzel Mike	membre externe	Entente des Sociétés Sanem
26	Culture (Commission de la)	facultative	E	Komposch François	membre externe	Archives comm. A Gadder

Vote unanime

10) Commission de l'Egalité des chances et diversité:

Nbr	Commission	Statut		Nom et Prénom	Fonction	Parti, Association ...
1	Egalité des chances et diversité (Commission de l')	facultative	E	Kleestadt Carmie	membre politique	LSAP
2	Egalité des chances et diversité (Commission de l')	facultative	E	Pettinger Carmen	membre politique	LSAP
3	Egalité des chances et diversité (Commission de l')	facultative	E	Steffen Tun	membre politique	LSAP
4	Egalité des chances et diversité (Commission de l')	facultative	E	Scholtes Laurent	membre politique	LSAP
5	Egalité des chances et diversité (Commission de l')	facultative	E	Mathieu Anna	membre politique	LSAP
6	Egalité des chances et diversité (Commission de l')	facultative	S	Gierenz Steve	membre politique	LSAP
7	Egalité des chances et diversité (Commission de l')	facultative	P	Reuter-Bauler Carine	membre politique	CSV
8	Egalité des chances et diversité (Commission de l')	facultative	E	Holzem Mike	membre politique	CSV
9	Egalité des chances et diversité (Commission de l')	facultative	E	Lippert-Gira Michèle	membre politique	CSV
10	Egalité des chances et diversité (Commission de l')	facultative	S	Romeo Franca	membre politique	CSV
11	Egalité des chances et diversité (Commission de l')	facultative	E	Artuso Sandy	membre politique	Déi Lénk
12	Egalité des chances et diversité (Commission de l')	facultative	S	Costanzi Mirka	membre politique	Déi Lénk
13	Egalité des chances et diversité (Commission de l')	facultative	E	Schmitt Myriam	membre politique	Déi Gréng
14	Egalité des chances et diversité (Commission de l')	facultative	S	Hornick Michèle	membre politique	Déi Gréng

10) Commission de l'Egalité des chances et diversité:

15	Egalité des chances et diversité (Commission de l')	facultative	E	Bertani Roland	membre politique	DP
16	Egalité des chances et diversité (Commission de l')	facultative	S	Morbach Marianne	membre politique	DP
17	Egalité des chances et diversité (Commission de l')	facultative	E	Marchewka Ruth	expert	Administration communale
18	Egalité des chances et diversité (Commission de l')	facultative	SC	Duschène Tamara	secrétaire	Administration communale
19	Egalité des chances et diversité (Commission de l')	facultative	E	Krischler Romy	membre externe	Union des femmes lux.
20	Egalité des chances et diversité (Commission de l')	facultative	S	Muller Marinette	membre externe	Union des femmes lux.
21	Egalité des chances et diversité (Commission de l')	facultative	E	Vacant	membre externe	Foyer de la femme
22	Egalité des chances et diversité (Commission de l')	facultative	S	Vacant	membre externe	Foyer de la femme

Vote unanime

11) Commission des Sports:

Nbr	Commission	Statut		Nom et Prénom	Fonction	Parti, Association ...
1	Sports (Commission des)	facultative	E	Krux Serge	membre politique	LSAP
2	Sports (Commission des)	facultative	E	Laterza Alain	membre politique	LSAP
3	Sports (Commission des)	facultative	E	Schlentz John	membre politique	LSAP
4	Sports (Commission des)	facultative	E	Kraetzer Jerry	membre politique	LSAP
5	Sports (Commission des)	facultative	E	Heinen Claude	membre politique	LSAP
6	Sports (Commission des)	facultative	S	Reinesch Laurent	membre politique	LSAP
7	Sports (Commission des)	facultative	P	Lorang Mike	membre politique	CSV
8	Sports (Commission des)	facultative	E	Bischel Roby	membre politique	CSV
9	Sports (Commission des)	facultative	E	Reuter Johny	membre politique	CSV
10	Sports (Commission des)	facultative	S	Logelin Anne	membre politique	CSV
11	Sports (Commission des)	facultative	E	Reuter Martine	membre politique	Déi Lénk
12	Sports (Commission des)	facultative	S	Stefanetti Walter	membre politique	Déi Lénk
13	Sports (Commission des)	facultative	E	Bettendorf Jeannot	membre politique	Déi Gréng
14	Sports (Commission des)	facultative	S	Erpelding Fabienne	membre politique	Déi Gréng
15	Sports (Commission des)	facultative	E	De Angelis Frank	membre politique	DP
16	Sports (Commission des)	facultative	S	Lehnen Max	membre politique	DP
17	Sports (Commission des)	facultative	SC	Sassel Lionel	secrétaire	Administration communale

11) Commission des Sports:

18	Sports (Commission des)	facultative	E	Meyer Nic	membre externe	Entente des sociétés Belvaux
19	Sports (Commission des)	facultative	S	Tironi Serge	membre externe	Entente des sociétés Belvaux
20	Sports (Commission des)	facultative	E	Schmit Jos	membre externe	Entente des sociétés Soleuvre
21	Sports (Commission des)	facultative	S	Welscher Christiane	membre externe	Entente des sociétés Soleuvre
22	Sports (Commission des)	facultative	E	Stocchi Marco	membre externe	Entente des sociétés Ehlerange
23	Sports (Commission des)	facultative	S	Spano Andrea	membre externe	Entente des sociétés Ehlerange
24	Sports (Commission des)	facultative	E	Tramarin Jeanne	membre externe	Entente des sociétés Sanem
25	Sports (Commission des)	facultative	S	Allar-Alesch Lynn	membre externe	Entente des sociétés Sanem
26	Sports (Commission des)	facultative	E	Tessaro Nelly	membre externe	LASEP
27	Sports (Commission des)	facultative	S	Tironi Olga	membre externe	LASEP

Vote unanime

12) Commission des Jeunes:

Nbr	Commission	Statut		Nom et Prénom	Fonction	Parti, Association ...
1	Jeunes (Commission des)	facultative	P	Haas Marc	membre politique	LSAP
2	Jeunes (Commission des)	facultative	E	Gilbertz Dany	membre politique	LSAP
3	Jeunes (Commission des)	facultative	E	Reinesch Laurent	membre politique	LSAP
4	Jeunes (Commission des)	facultative	E	Agovic Ali	membre politique	LSAP
5	Jeunes (Commission des)	facultative	E	Michaely Danni	membre politique	LSAP
6	Jeunes (Commission des)	facultative	S	Kraetzer Lynn	membre politique	LSAP
7	Jeunes (Commission des)	facultative	E	Anen Aurélie	membre politique	CSV
8	Jeunes (Commission des)	facultative	E	Fecchi Corrado	membre politique	CSV
9	Jeunes (Commission des)	facultative	E	Schilling Alex	membre politique	CSV

12) Commission des Jeunes:

10	Jeunes (Commission des)	facultative	S	Boyle Lyna	membre politique	CSV
11	Jeunes (Commission des)	facultative	E	Costanzi Mirka	membre politique	Déi Lénk
12	Jeunes (Commission des)	facultative	S	Mousel Tania	membre politique	Déi Lénk
13	Jeunes (Commission des)	facultative	E	Brandenburger Laurent	membre politique	Déi Gréng
14	Jeunes (Commission des)	facultative	S	Bremer Liam	membre politique	Déi Gréng
15	Jeunes (Commission des)	facultative	E	Civera Yannick	membre politique	DP
16	Jeunes (Commission des)	facultative	S	Bertani Hugo	membre politique	DP
17	Jeunes (Commission des)	facultative	SC	Sassel Lionel	secrétaire	Administration Communale
18	Jeunes (Commission des)	facultative	E	Lacour Yves	membre externe	SABA asbl
19	Jeunes (Commission des)	facultative	S	Mores Francine	membre externe	SABA asbl

Vote unanime

13) Commission Seniors:

Nbr	Commission	Statut		Nom et Prénom	Fonction	Parti, Association ...
1	Troisième Âge (Commission du)	facultative	P	Gierenz Steve	membre politique	LSAP
2	Troisième Âge (Commission du)	facultative	E	Dondelinger Henri	membre politique	LSAP
3	Troisième Âge (Commission du)	facultative	E	Hansen Romain	membre politique	LSAP
4	Troisième Âge (Commission du)	facultative	E	Lackner Brigitte	membre politique	LSAP
5	Troisième Âge (Commission du)	facultative	E	Michels Carlo	membre politique	LSAP
6	Troisième Âge (Commission du)	facultative	S	Kreff Julien	membre politique	LSAP
7	Troisième Âge (Commission du)	facultative	E	Menghi Claudine	membre politique	CSV
8	Troisième Âge (Commission du)	facultative	E	Redinger Liliane	membre politique	CSV
9	Troisième Âge (Commission du)	facultative	E	Frieseisen-Barth Simone	membre politique	CSV
10	Troisième Âge (Commission du)	facultative	S	Bruccoleri Michele	membre politique	CSV
11	Troisième Âge (Commission du)	facultative	E	Armani Eugénie	membre politique	Déi Lénk
12	Troisième Âge (Commission du)	facultative	S	Reuter Martine	membre politique	Déi Lénk
13	Troisième Âge (Commission du)	facultative	E	Erpelding Fabienne	membre politique	Déi Gréng
14	Troisième Âge (Commission du)	facultative	S	Theis Christiane	membre politique	Déi Gréng
15	Troisième Âge (Commission du)	facultative	E	Morbach Marianne	membre politique	DP
16	Troisième Âge (Commission du)	facultative	S	Bertani Roland	membre politique	DP

13) Commission Seniors:

17	Troisième Âge (Commission du)	facultative	SC	Pigat Laurence	secrétaire	Administration communale
18	Troisième Âge (Commission du)	facultative	E	Willet Alain	expert	CIPA-REWA Belvaux
19	Troisième Âge (Commission du)	facultative	E	Angelsberg Fonsy	membre externe	Senioren Gemeng Suessem
20	Troisième Âge (Commission du)	facultative	S	Reuter-Angelsberg Dagmar	membre externe	Senioren Gemeng Suessem
21	Troisième Âge (Commission du)	facultative	E	Jos Ruckert	membre externe	LRIV
22	Troisième Âge (Commission du)	facultative	S	Will Grisius	membre externe	LRIV

Vote unanime

b. Désignation des représentants de la Commune de Sanem dans les divers syndicats communaux et autres sociétés et associations

Dénomination	Statut	Délégué	Nom et Prénom
Office Régional du Tourisme Sud asbl	asbl	effectif	Marco Goelhausen
Office Régional du Tourisme Sud asbl	asbl	suppléant	Carine Reuter-Bauler
TICE	syndicat	effectif	Nadine Tornambé-Duchamp
Contrat de rivière du bassin supérieur de l'Alzette	comité de pilotage	effectif	Gaston Anen

Vote unanime

b. Nomination des membres du Klimateam

Nom et Prénom	Parti politique
Haas Marc	LSAP
Anen Gaston	CSV
Ceccetti Myriam	Déi Lénk
Faber Serge	Déi Gréng
Civera Yannick	DP

Vote unanime



12. Questions et divers

SEANCE A HUIS CLOS

PERSONNEL - ADMINISTRATION

13. Promotion d'un agent de la groupe de traitement A2 (ancien ingénieur-technicien) du grade 13 au grade 14 à partir du 1er janvier 2018

Promotion accordée pour Madame Diane Schüssler

Ja zum Budget 2018, aber kein Freifahrtschein für die neue Majorität!

Déli gréng haben das von der LSAP/CSV- Majorität vorgelegte Budget mitgestimmt, und dies aus folgenden Gründen.

1. Das Budget 2018 ist ein Budget das ausschließlich aus Projekten der rot-grünen Majorität der vergangenen Legislaturperiode besteht. Diese Projekte sind in unseren Augen zukunftsweisend und sinnvoll. Für déli gréng besteht also grundsätzlich kein Anlass, das vorgelegte Budget nicht mitzutragen.
2. Es ist gute Tradition, dass man einem neuen Schöffenrat eine Schonfrist einräumt, um eigene Vorstellungen zu entwickeln und umzusetzen.

Wir begrüßen,

- dass alle Projekte der rot-grünen Mannschaft der vergangenen Jahre weitergeführt werden
- dass das Velo'OK- System weiter ausgebaut und zwei Fahrradpisten ausgebaut werden sollen
- dass die CSV, die in der Opposition immer wieder zu viele Etudes/Recherche Posten im Budget kritisierte jetzt in der Majorität den Sinn solcher Ausgaben einzusehen scheint. Im Budget 2018 sind „Étude/Recherche“ Ausgaben für 0,6 Mio veranschlagt.

Wir bemängeln unter anderem,

- dass für den Ankauf von Baugrund für den sozialen Wohnungsbau nicht genügend Geld im Budget vorgesehen ist (anstatt 1 Mio hätten wir lieber 2 Mio eingeplant)
- dass kein Geld für die Installation von M-Boxen (gesicherte und überdachte Fahrradunterstände) an wichtigen Treffpunkten vorgesehen ist
- wie überhaupt die „mobilité douce“, obschon in allen Wahlprogrammen als sehr wichtig angesehen, in unseren Augen in diesem Budget nicht den richtigen Stellenwert erhält.

Auch wenn wir einzelne Akzente anders oder stärker gesetzt hätten, können wir dieses Budget mittragen.

Dies bedeutet aber keinen Freifahrtschein für die neue LSAP/CSV Koalition.

Wir werden als Oppositionspartei genau darauf achten, dass das was angekündigt wurde auch umgesetzt wird, wir werden überprüfen inwieweit die vielen „grünen“ Ideen, die in den Wahlprogrammen der beiden Parteien und anschließend auch im Schöffenratsprogramm auftauchen, auch tatsächlich in die Realität umgesetzt werden.

Wir werden schlussendlich auch eigene Ideen und Vorschläge an den Schöffenrat herantragen und so eine kritische aber konstruktive Oppositionsrolle spielen.

déli gréng Suessem



Gemeinderatssitzung Sanem vom 15.12.2017

Budget 2018 mit Mehrheit und dêi Gréng verabschiedet

In der letzten Gemeinderatssitzung des Jahres am 15. Dezember 2017 standen traditionell die Stellungnahmen der einzelnen Fraktionen zum Budget 2018 und dessen Abstimmung im Vordergrund. Weitere Themen in der heutigen Sitzung waren die Abschlusskonten 2015/2016 der EcoSol und EpiSol sowie die Bilanz der Cyclo Cross-WM im Januar 2017 als auch die Nominierung der Mitglieder in den beratenden Kommissionen.

BELES

Zu Beginn der Sitzung bat Bürgermeister Georges Engel (LSAP) die DP-Gemeinderätin Patricia Speck-Braun heute zu entschuldigen, die heute leider aus gesundheitlichen Gründen nicht teilnehmen konnte.

NEUE DEPONIE ZWISCHEN DIFFERDINGEN UND SANEM?

Danach informierte der Bürgermeister über die bisher bekannten Details bezüglich einer Sondermülldeponie zwischen den Gemeinden Sanem und Differdingen. Man befinde sich momentan ganz am Anfang der Prozedur, d.h. gerade wird ein „Scoping“ durchgeführt. Es gehe hier konkret darum die bestehende Deponie zu verfestigen um dort weitere Abfallprodukte ablegen zu können. Die zuständige Firma Cloos war deshalb bei den Gemeinden Sanem und Differdingen vorstellig um ihr Projekt vorzustellen. Aufgrund dieses komplexen Dossiers

habe man sich dazu entschieden gemeinsam mit der Nachbargemeinde die in der „Scoping“-Phase angefragte Stellungnahme abzugeben. Daher waren auch die Herren Jos Mathieu (Sanem) und Jacques Mersch (Differdingen) aus den Umweltdiensten der Gemeindeverwaltungen in der heutigen Sitzung anwesend.

Das Projekt habe sehr viele Mängel und Defizite, weswegen die beiden Gemeinden sich ganz klar gegen die geplante Deponie positionieren. Nicht nur dass das Projekt überdimensioniert ist, viele Informationen werden nicht so an die betroffenen Gemeinden weitergeleitet, wie es nötig wäre, so der Bürgermeister. Man wolle erstens eine Sanierung der Grundstücke wo sich die Deponien befinden, anstelle eines Ausbaus. Zweitens werden durch die neue Deponie, zu viele verschiedene Arten von Abladeplätzen vermisch, was gesundheitsschädliche Probleme verursachen könnte. Drittens soll die Laufzeit der neuen Deponie 40 Jahre betragen, was bedeutet dass hier die späteren Generationen sich damit herumplagen müssen. Außerdem ist das Projekt nicht konform mit dem PAG (plan d'aménagement général) der Gemeinde Sanem. Aus diesen und vielen weiteren Gründen habe man sich entschieden zusammen mit Differdingen rigoros dagegen vorzugehen, so Bürgermeister Georges Engel.

CSV-Gemeinderat Gaston Anen fragte in diesem Zusammenhang ob die Gemeinde eine offizielle Stellungnahme veröffentlichen werde und ob man die Akten bereits einsehen könne. Bürgermeister Georges Engel (LSAP) erklärte, dass es sich im Moment nur um die Stellungnahme im Rahmen der „Scoping“-Prozedur handle. Erst danach erfolgen die Umweltverträglichkeitsstudie und das Commodo-Verfahren, bei der der Gemeinderat den offiziellen „Avis“ abgeben kann und wird. Natürlich sei man ein wenig enttäuscht, dass die Nachbargemeinde dies bereits ohne Ansprache mit Sanem durchgeführt habe, denn gemeinsam wäre dies ein viel stärkeres Zeichen gewesen. Doch die gemeinschaftliche Stellungnahme im Rahmen des „Scoping“ sei auch ein Schritt in die richtige Richtung.

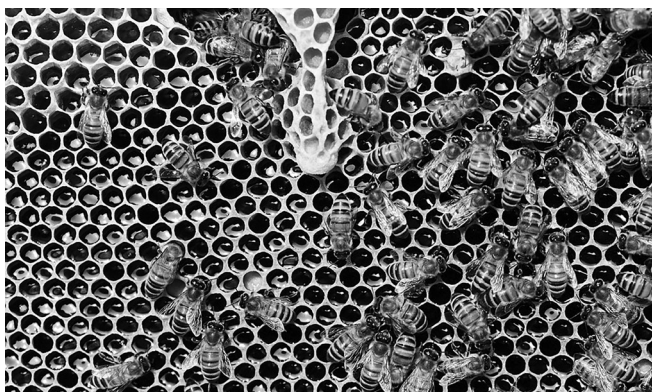
Gemeinderat Alain Cornély (déi Gréng) zeigte sich enttäuscht, dass man über die Presse vom Projekt informiert wurde, da die Gemeinde bereits Ende Oktober per Schreiben in Kenntnis gesetzt worden war und da bereits am vergangenen Montag eine Gemeinderats-sitzung stattgefunden hatte. Bürgermeister Georges Engel (LSAP) entgegnete, dass man sich in der Prozedur eigentlich noch gar nicht bei der gesetzlichen Informationspflicht an den Gemeinderat befinde. Dennoch habe man die nötige Vorarbeit geleistet um den Rat dennoch schnellstmöglich zu unterrichten. Die Veröffentlichung der Stellungnahme von Differdingen in der Presse war leider nicht mit Sanem abgesprochen.

Gemeinderat Jos Piscitelli (déi Lénk) erinnerte an die früher geplante Sondermülldeponie im „Pafewee“ und fragte, ob es sich hier um das gleiche Projekt handele. Die Herren Mersch und Mathieu erklärten, dass das jetzige Vorhaben sich nicht im „Pafewee“ sondern auf der Aufschüttung und beim alten Weiher in der Industriezone Gadderscheier befinde, und außerdem von viel größerem Ausmaß sei. Es handelt sich konkret auch um 2 ineinandergreifende Deponien, eine für das Abladen von Bauschutt (6 Mio. m3 mit einer Laufzeit von 10 Jahren) und eine andere für nicht ungefährliche Abfälle der Stahlindustrie (2 Mio. m3 mit einer Laufzeit von 40 Jahren). Die Gemeinde Sanem ist territorial zwar eher vom Bauschutt betroffen, dennoch verschwimmen die Grenzen und dies sei der Grund gewesen sich mit der viel stärker betroffenen Nachbargemeinde Differdingen zusammen zu tun. Bürgermeister Georges Engel (LSAP) betonte zum Schluss, dass man wegen den bestehenden Deponien auf Gadderscheier etwas für die Zukunft unternehmen müsse, man könnte z.B. wie auf dem „Plateau St-Esprit“ auf Belval die Deponie abdecken und versiegeln.

PROJEKTE DES KLIMAPAKTS UND PAP 04.04 IN BELVAL GESTIMMT

Beim ersten Abstimmungspunkt ging es um verschiedene Projekte im Rahmen des Klimapaktes. Hier wurden für 115.000 € ein Bienenstock mit Zugangsweg im Matgesfeld angelegt (57.500 €), die erste Anzahlung für den „Masterplan Mobilität“ (35.500 €) getätigt und eine touristische Karte (5.040 €) angefertigt. Diese Projekte wurden alle bereits durchgeführt, so Bürgermeister Georges Engel (LSAP), man werde dies im kommenden Jahr verbessern und vor Umsetzung (voraussichtlich im Februar) präsentieren. Auf die Fragen von déi Gréng-Gemeinderätin Chantal Faber-Huberty ob die Zucht des Bienenstocks mit einem pädagogischen Konzept verbunden sei, wem die Bienen gehören und was mit dem Honig passiere, konnte der Bürgermeister

mitteilen, dass die Bienen Gemeindebesitz sind, die Schulen mit eingebunden sind (so wie auch ein Garten im Matgesfeld auch von Schulklassen gehegt werden) und weitere Details nachgereicht werden. Einstimmig wurde dieser Kostenvoranschlag danach verabschiedet.



Klimapakt-Projekt Bienenstock.

Gleiches Votum gab es bei der Abstimmung über die Konvention und das Ausführungsprojekt bezüglich der ersten Phase des PAP 04.04 „In der Forel/in der Langwies/rue Waassertrap“ in Belval Nord. Das Bauprojekt war bereits am 10. März 2017 vom Gemeinderat abgesegnet worden, es handelt sich hierbei um ein Projekt der SNHBM (Société Nationale des Habitations à Bon Marché). CSV-Gemeinderat Gaston Anen gab bei dieser Gelegenheit die Anregung, dass man in Zukunft von den Bauträgern bei solchen Hochhäusern die Machbarkeit für Photovoltaiksysteme klar fordern soll. Für minimale Kosten kann man einen Schacht und einen Technikraum vorsehen. Bürgermeister Georges Engel (LSAP) bedankte sich und notierte sich diesen Vorschlag.

ABSCHLUSSKONTEN 2015/2016 DER ECOSOL UND EPISOL

Anschließend erhielt déi Lénk-Gemeinderat und Präsident der Epicerie solidaire Jos Piscitelli das Wort um die Jahresabrechnungen 2015/2016 der EcoSol Sanem asbl und der EpiSol Sanem société coopérative zu präsentieren.

Er gab daraufhin viele informative Zahlen zu Umsätzen und Verkaufserlösen, zu Personalkosten, etc. die finanzielle Bilanz von 2017 werde jedoch nicht so gut ausfallen wie in den Jahren 2015 und 2016, unter anderem da man in Personal investieren musste (um einen Krankheitsfall zu ersetzen). Zusammenfassend konnte er aber bestätigen, dass die Finanzen gesund seien, die Bilanz und das Budget sich im Gleichge-



Jahresabrechnungen 2015/2016 der EcoSol und EpiSol vorgestellt.

wicht halten, so dass man keine zusätzliche Zuschüsse bei der Gemeinde anfragen muss. Das Budget 2018 werde im März 2018 präsentiert werden.

Auf die Frage von Gemeinderat Alain Cornély (déi Gréng) wieviele Haushalte mit Lebensmittelgutscheinen in der Epicerie solidaire einkaufen, konnte Gemeinderat Jos Piscitelli (déi Lénk) verlauten lassen, dass 2016 rund 70 Familien für 110.000 € HTVA und 2017 knapp die Hälfte an Familien für 30.000 € eingekauft haben.

Danach kam Bürgermeister Georges Engel (LSAP) auf die in der vergangenen Sitzung aufgeworfenen Frage über die Evolution der Ausgaben für Lebensmittelgutscheine für die Epicerie solidaire im Vergleich zu den üblichen Hilfeleistungen des „Office social“ zurück. Er nannte die folgenden Zahlen:

2012 = 7.900 €,
 2013 = 10.000 €,
 2014 = 16.000 €,
 2015 = 10.000 € und dann in den letzten 4 Monaten 23.000 €,
 2016 = 115.000 € und
 2017 = 41.900 € bis Mitte Dezember.

Man könne also ganz klar sehen, dass es eine gewaltige Erhöhung zugunsten der Epicerie solidaire von 2014 auf die beiden folgende Jahre gab. Gemeinderat Jos Piscitelli (déi Lénk) verteidigte den erheblichen Sprung der Ausgaben für Lebensmittelgutscheine als Investition in die Solidarwirtschaft und zur Unterstützung der „ateliers protégés“, etc.

Die Jahresabrechnungen wurden sodann einstimmig verabschiedet.

BILANZ DER CYCLO CROSS WM 2017 IN BELES

Bürgermeister Georges Engel (LSAP) hieß beim nächsten Punkt betreffend die finanzielle Bilanz der Cyclo Cross WM Beles, die Vertreter der Gemeinde (Cynthia Bellinato, Luc Theisen, Jean-Pierre Schlessen) im „Conseil de surveillance financière“ der Organisation willkommen.

Aus der definitiven Abrechnung, die heute präsentiert wurde, geht hervor, dass dieses außergewöhnliche Sport-Event ein Budget von insgesamt 1,5 Mio. € betrug und mit einem Minus von 400.000 € abschließen musste. Die Kosten für die Gemeinde belaufen sich auf rund 500.000 €. Bürgermeister Georges Engel (LSAP) unterstrich, dass man auf der Ausgabenseite das vorgegebene Budget nicht substantiell bedeutend überschritten hat, das Defizit resultiert aus den Mindereinnahmen. Diese Großveranstaltung war ein großer Erfolg, 30.000 Menschen waren mehr als zufrieden und sowohl die Gemeinde als auch das Organisationskomitee sind von allen Seiten in höchsten Tönen gelobt worden, betonte der Bürgermeister. Er fuhr fort, dass jedes Event seinen Preis hat, diese Ausgaben haben sich definitiv gelohnt.



Die Cyclo Cross WM im Januar 2017 war trotz finanziellem Defizit ein Riesenerfolg.

CSV-Gemeinderätin Carine Reuter-Bauler lobte ihrerseits im Namen ihrer Fraktion die erfolgreiche Veranstaltung, die einmalig im Land war. Als Opposition habe man immer darauf gedrängt, die Finanzen nicht aus den Augen zu verlieren, dem hier absolut Folge geleistet worden sei. Auch wenn es weniger Einnahmen als geplant gab, sei dies keineswegs die Schuld des Organisationskomitees. Da die Bilanz und das Debriefing in voller Transparenz abgewickelt wurden, könne man die heute präsentierte Abschlussrechnung vollends gutheißen.

Auch Gemeinderat Alain Cornély (déi Gréng) bestätigte die Unterstützung seiner Fraktion damals und auch noch heute, lobte die Veranstaltung ebenfalls und fragte zum Schluss nach den Gründen warum es weniger Einnahmen als angenommen gab. Bürgermeister Georges Engel (LSAP) begründete dies wegen weniger Sponsoring-Einnahmen und weniger Ticketverkäufe bei den Einzeleintrittskarten. Die déi Gréng-Fraktion vertraue dem Finanzüberwachungskomitee und könne der Bilanz zustimmen, so Gemeinderat Alain Cornély abschließend.

Déi Lénk-Gemeinderat Jos Piscitelli fragte zunächst ob es einen Gewinn für den Organisator gab. Danach kündigte er seine Enthaltung an, da seiner Meinung der Präsident des Organisationskomitees (der als Mitarbeiter in der Gemeindeverwaltung ist) nach der WM „in die Pfanne gehauen worden sei“. Bürgermeister Georges Engel (LSAP) erklärte zuerst, dass die Firma, die das Organisationskomitee professionell unterstützt hat, für ihre Dienste bezahlt worden ist. Zum Vorwurf bezüglich der Situation des Präsidenten des Organisationskomitees zeigte sich der Bürgermeister entrüstet, es sei von schlechtem Geschmack und absolut nicht korrekt so eine Aussage öffentlich zu machen. Gemeinderat Jos Piscitelli (déi Lénk) wisse ganz genau, dass die Versetzung nicht im Geringsten etwas mit der Cyclo Cross WM, weder mit der Organisation noch mit dem Defizit zu tun hatte, im Gegenteil habe der Hauptorganisator eine exzellente Arbeit vorzuweisen, so der Bürgermeister. Aus Respekt zu dieser Person werde er darauf verzichten die wirklichen Gründe hier aufzugreifen, man solle aber aufhören böswillige Gerüchte zu schüren, die absolut nicht der Wahrheit entsprechen. Die Vorgehensweise von Jos Piscitelli (déi Lénk), seine Meinung in jeder Gemeinderatssitzung zu ändern, sei populistisch, schäbig und absolut nicht korrekt. Er wolle sich nur bei den Kritikern liebkind machen. Diese Taktik werde jedoch nicht aufgehen, so der Bürgermeister abschließend.

Mit nur einer Enthaltung von déi Lénk-Gemeinderat Jos Piscitelli wurde die finanzielle Bilanz der Cyclo Cross WM 2017 einstimmig verabschiedet.

Die Anpassung der Konvention mit dem Organisationskomitee für die Cyclo Cross WM in Beles wurde dann wieder ohne Gegenstimme bewilligt. Laut Artikel 7 übernimmt die Gemeinde die finanzielle Verantwortung der Veranstaltung. Somit waren 2015 hierfür 270.000 € vorgesehen, die dann vom Gemeinderat um 130.000 € erhöht wurden. Artikel 5 erlaubt es nun der Gemeinde die noch eintreffenden Rechnungen zu bezahlen. Nach Abbuchung des Defizits von 390.853 € bleiben also noch rund 9.000 € übrig.

Einstimmigkeit herrschte dann auch bei den beiden darauffolgenden Punkten. Zum einen wurde ein Darlehen von 14.630.415 € bewilligt um die EDIFF-Schule im Rahmen des neuen Schulkomplexes in Belval zu finanzieren. Hierbei handelt es sich um eine Vorfinanzierung, die später vom Ministerium zurückerstattet werden wird. Das Projekt war am 16.12.2016 gestimmt worden. Zum anderen handelte es sich um eine Gebühr zur Nutzung einer Wohnung in der Schule 2000 in Zolwer. Schöffe Marco Goelhausen (LSAP) gab hierzu alle wichtigen Informationen. Der Winterdienst hat in der Periode von November bis März Bereitschaft. Für die Mitarbeiter des Bereitschaftsdienst ist es nicht immer selbstverständlich in der Nacht bei schwierigen Straßenzuständen zum Dienst anzutreten oder für diejenigen die weiter weg wohnen und da die Gemeinde innerhalb von 30 Minuten auf Schneefall reagieren soll, hatte die Personaldelegation nun die Anfrage ob man nicht eine Schlafgelegenheit für Mitarbeiter des Winterdienstes zur Verfügung stellen könne. Somit wurde die ehemalige Hausmeisterwohnung in der Schule 2000 eigens hierfür eingerichtet. 4 Betten, eine Küche, ein Aufenthaltsraum und Sanitäranlagen plus Dusche wurden nun bereitgestellt und eine eigene Hausordnung wurde ausgearbeitet. Für die fakultative Nutzung wird eine Gebühr von 5 € pro Nacht erhoben.

STELLUNGNAHMEN DER EINZELNEN FRAKTIONEN ZUM BUDGET 2018

Nur 2 Nein-Stimmen gab es bei der Abstimmung über den Haushalt 2018. Folgen nun alle Stellungnahmen der im Gemeinderat vertretenen Parteien.

déi Lénk-Stellungnahm zum Budget 2018

« On prend (presque) les mêmes et on recommence »
an dat mat engem weiderhin Lsap dominéierende Schäfferot, dee wuel kaum Brécke wäert baue fir déi politesch a sozial oniwuerbréckbar Meenungsdifferenzen, déi ech perséinlech an déi Déi Lénk am Allgemenge mat him haten, an, wéi een un dësem Budget ka gesinn, och nach weider wäerten hunn.

„Si voter changeait quelque chose, il y a longtemps que ça serait interdit“ ass en Zitat vum Coluche, dat dës Kéier zwar net op all Gemenge passt, mä dofir awer op d'Suessemer Lsap, déi sech trotz massivem Stëmmeverloscht, wou se d'Ursaachen exklusiv beim nationalen Opschwung vun der CSV a bei eis zwee neie Lénke siche geet, nach wie vor als Gewënner gesäit, ouni och nëmmen am Geréngsten u sech selwer, resp. un hirer liberaler Lsap Politik ze zweiwelen.

Zu de Präsentatiounen vum Budget

Mär ginn der vermeintlecher 1. Schaffin dofir och net nëmmen 100, mä ganzer 365 Deeg, also bis zum nächste Budget, fir ze weisen, ob si et bis dann als „Junior“-Koalitionspartner fäerdeg bruecht huet fir aus där sozialistescher Dominanz do eraus ze kommen - voire d'Verdeelung vum Buergermeeschter- & de Schaffeposten mat 3 géint 1, hiren Net-Beitrag bei der Presentatioun vum Schafferotsprogramm an d'Opdeelung vun de Schaffe-Ressort'en, wou de Buergermeeschter, laut eegenen Aussoe virum ganze Personal, jo awer nach ëmmer drop hält fir all eenzelen Dossier selwer ze gesinn... - wat sämtlech Schaffen, ëffentlech an hir Schranke verweisen huet an dee vu mär des öfteren a scho méi laang (voire oniwwerbréckbar Meenungsdifferenzen) ugeprangerten autokratesche Führungsstil, nëmmen ënnermauert.

Dofir zweiwelen mär och drun, dass si als 1. Schaffin resp. esouguer als Finanzschaffin, wéi e Méinde bei hirer Presentatioun vum Budget an Aussicht gestallt, d'nächst Kéier méi ze presentéiere kritt, wéi dat hir Virgängerin huet däre maachen, nämlech just déi blank Zuelen op de Graphiken aus dem ordinäre Budget. Alles anescht ass Chefsaach, wou de Buergermeeschter déi politesch Accenter eleng fir sech beusprocht, an dat net nëmmen am extra-ordinären-, mä dann och nach eng Kéier am ordinäre Budget (duebel also, fir wa mer et dann nach ëmmer net sollte verstanen hunn).

„C'est pas parce qu'ils sont nombreux à avoir tort qu'ils ont raison!“, kéint een elo de Coluche nach emol zitieren.

Dës Kéier war dem Buergermeeschter seng politesch Ried allerdéngs zimlech dürrftig, wat héchstwahrscheinlech doduerch koom, well hie méi mam Chambers-Budget beschäftegt war, wéi mat deem aus senger eegener Gemeng, a si war haaptsächlech gepräagt duerch eng Introductioun, iwwer Walen, Majoritéit, Oppositioun an deenen hir „Miessmacherstëmmungs Kritiken“, an duerch eng Metapher vun der Musek, wou hien eis, resp. eenzelen vun eis, iergend eppes, schwéier Novollzéibares, tèschen den Zeile wollt matdeelen / bäibréngen..., mä eis „Gott sei Dank“

(wann ech deen dann däre he mat an Spill bréngen) iwuerlooss huet, wéi eng Approche, dass mär dann dozou géife fir richtig fannen...

Punkten an dësem Budget vun der Kontinuitéit, wéi e genannt gouf, déi op eng konkret Ëmsetzung vun där ambitieuser Schafferotserklärung, déi deen ee Gemengerotsmember, domadder war ech jo da wuel gemengt, als „copy-paste“ vun zwee Walprogrammer ofgestempelt hat, waren der de leschte Méinden allerdéngs net vill eraus ze héieren, weder vun deem engen, nach vun där anerer Riednerin. Ah jo, dofir hätt ee jo sechs, oder besser gesot, dann nach fënnef Joer Zäit.

Niewebäi hunn si Allenzwee et awer fäerdeg bruecht, d'Zuelen aus dem ordinäre Budget esou duer ze stellen, wéi wann d'Finanze vu Gesondheet nëmmen esou géife strotzen.

Mär ginn dovunner aus, dass de Plan pluriannuell awer bei wäitem net esou gutt ausgesäit wéi een dat he kéint mengen. Do brauch een sech nëmmen d'Personal Evolutioun mat plus 29/30 Posten (an der 1. Schaffin hirem Tableau) resp. 27 Posten (am Buergermeeschter sengem Tableau) eleng an dësem Budget, mat hire laangjäreg Nofolgekäschten unzekucken - zemools mer jo awer wëssen, dass mer momentan nëmme vun enger iwuerduerchschnëttlecher Croissance profitieren.

Esou gétt dann och de Prozentsaz (vu 60,84%) vun de Personalkäschten am ordinäre Budget kënntlech op ënner 50% duergestallt, andeems d'Personal vum CIPA - REWA einfach emol eraus gerechent gétt, mam Argument, dass den CIPA sech jo awer selwer géif droen.

Bei der Gemengeverschëldung (vu 14 379 132 € + 12 Mio. (am Budget 2018) = 24 752 671 €), gétt déi nei Schold fir d'Ediff ze bauen (vu 14 630 415 € (8 168 278,00 am Budget 2018)), esou duergestallt, wéi wann et eis Schold net wier (obwuel mer déi Suen eréischt am Laf vun deenen nächsten 20 Joer duerch e Contrat de Location-Vente vum Staat erëm solle kréien), a woumatt d'Prokappverschëldung vu 1.477 € anstatt 1.941 € (resp. vun 1.368 anstatt 1.797 €, op déi previsionnel Awunnerzuel vum 31.12.2018 gerechent?!) dann och manner héich ausgesäit.

Och gétt de Prozentsaz vun 2,93% (2,35% ouni Ediff) vum Erëmbezuele vun den Annuitéite (vun 2 025 000 €) vun eiser Schold op d'Recettes Ordinaires (70.812.335 €) gerechent an net op de geschätzten Iwwerschoss (vu 7.831.603,65) vun den ordinäre Recetten minus d'Depenses, wat da 25,85 % ausmëscht, also 1/4 vun deene Sue, déi nach Rescht bleiwe fir nieft de virgesinne Schou-

linfrastrukturen, déi sëllege Walversprieche (am ganze fir 50,8 Mio. € ?!) ze realiséieren.

Iwwerhaapt hunn d'Komeroden e spezielle Besuch zur Mathematik, zemoos wann et ëm hir Interpretatioun vum Demokratieverständnis geet. Esou huet eng Lsap Conseillère heibannen eis de leschte Méinden, an d'Zäit als 7ème Schüler zeréck versat, fir eis, am Zesammenhang vum Verdeelungs-Schlüssel vun de Partei-Memberen fir an d'Kommissionen, hir mathematesch Wikipedia Definitioun vun „en fonction du nombre“ bäi ze bréngen... Déi Aart a Weis fir d'Leit fir domm ze verkafen dréit net zum Respekt an zur Vertrauensbildung zwësche Majoritéit an Opposition bäi a muss ganz einfach och net sinn. Mä wäerten dat iwwregens och beim Inneminister ufechten.

Biergerno Politik a (sozialen & erschwänglesche) Wunnengsbau

Wat mech op d'Participativ a Biergerno Politik am Allgemenge bréngt, wou et och schwéier ass an dësem Budget iergent een Accent ze fannen.

Dat selwecht gëllt och fir de sozialen & erschwänglesche Wunnengsbau, d'Haaptthema, dat d'Lsap am Walkampf als absolut Prioritéit entdeckt hat - siehe, déi riseg Wal-Pan-neaux'en mat: „Bezielbare Wunnraum. Fir haut a fir muer“.

Hei gëtt den Här Buergermeeschter net midd, fir déi riseg Projet'en vun grouse private Promoteuren ze zitéieren, déi all Quadratmeter ausnotze, fir esou vill wéi méiglech Wunnengen op enkstem Raum dohinner ze kréien, mat enger méi klenger Liewensqualitéit awer zum selwechte méi a méi grouse Präis, deen sech dann nawell kee Mënsch mat enger normaler Pai ka leeschten a just si d'Gewënner dobäi sinn.

A sot elo net ech hätt dat alles mat gestëmmt, well der wësst hoergenu, dass dat eng vun eisen oniwwerbréckbaren Meinungsdivergenzen ass, an ech do meeschtens am Rapport ënner „n'a pas pris part au vote“ figuréieren.

Kuckt een sech d'Wunnegsproblematik als Schwéierpunkt vun deenen zwou Majoritéitsparteie virun de Wale un, da muss e feststellen, dass no de Wale sech awer a Punkto Engagement vun der Gemeng selwer fir aktiv an de Marché anzegräifen, näischt iwwreg bliwwen ass an et weider geet wéi „gehabt“ - weder fir haut, nach fir muer, an och wuel kaum an deenen nächste sechs Joer.

Och de Projet vun der SNHBM hei an der Gemeng kann een net als direkt Engagement vun der Gemeng selwer

ugesinn. Hei verweisen ech op dem Patrizia Arendt hir Fro an hire Kommentar zum soziale Wunnengsbau an der Gemengerots-Sitzung vum 29. Mee 2017.

Finanzen

Zu de Gemegefinanzen, d.h. virun allem zur Problematik vun de Gemegeeneinnahmen, wëllt mer awer nach e puer Commentaire maachen.

Et brauch ee sécherlech keng 100 Deeg Zäit fir feststellen, dass hei den eigentleche Problem vum Budget läit. D'Gemegefinanzreform huet eis an där Hidsicht net wierklech weidergehollef.

Eis Gemeng kënnt do net nëmmen als eng vun de Südgemengen am schlechtesten ewech, mä ass déi lescht an der Rei, och wann d'Einnahmen, déi vum Staat ëmverdeelt ginn (Akommessteuer, TVA, Benzinssteuer op der enger Säit an d'Gewerbesteier op där anerer Säit) zesumme lichts klammen.

Wéi laang dat nach undauere wäert ass ongewëss. Dat hängk vun der weiderer Steuerpolitik of an och vun der Astellung vun der neier Escher CSV-DP-Gréng Majoritéit zum Gemengen-Taux vun der Gewerbesteier, dee jo soll erof gesat ginn.

Gëtt hei och e Prozess an de Gemenge ronderëm zur Senkung vun deem Taux ageleet? Dozou hätte mer nawell gären eng kloer Ausso vun dëser neier LSAP-CSV Majoritéit gehat, déi bei der Virstellung vum Budget net eraus komm ass.

Dozou kënnt dass et eng Dunkelkammer bleift, wat fir Betriber wéivill Steieren op eise Territoire bezuelen. Et huet an der Zäit emol geheescht dass grad grouss, profitabel Betriber keng Gewerbesteier bezuelen. Kee weess dat, ausser de Buergermeeschter, an den dierf näischt soen. Esou ginn hei am Land d'Intresse vun de räiche Leit geschützt, während e « Client » vum Office social all Sou muss beleeden!

Gläichzäiteg gi mer dauernd sollicitéiert fir nei Betriber, wéi Knauf, opzehuelen resp. auszeweiten, wéi d'Kronospan.

Mer hunn ausserdem e strukturelle Problem beim neie Verdeelungs-Schlüssel vun de Steieren duerch de Staat, wat och wuel erkläert firwat mer esou schlecht ewech kommen. Sécherlech spillt d'Populatioun eng grouss Roll, déi de Buergermeeschter jo och mat 82% als Bewäertungskritär fir d'Héicht vun der Dotatioun, déi mer vum Staat kréien, confirméiert huet.

An d'Populatioun wäert nach wuessen. Mee gläichzäitig sinn aner Kritären, wéi d'Besiedlungsdicht, d'Zuel vun de Wunnengen déi d'Gemeng selwer besetzt a weider verlount a virun allem déi sozial-ekonomesch Zesummesetzung vun der Bevëlkerung - déi net mat deenen vun de grouss Stied am Süden, a virun allem net mat Esch, Déifferdeng a Péteng ze vergläichen ass.

Ënner déi Verdeelungskritären fällt neierdéngs och dee groussen Deel vun de Gewerbesteiereinnahmen déi an der Gemeng generéiert ginn, awer net an eise Budget fléissen, mee am ganze Land ëmverdeelt ginn. Och hei gi mer wuel am Verhältnis zu den Industrie- an Handwerksbetriber benodeelegt, déi et awer an eisen Zone gëtt - an an anere Gemengen net, wou se och keng Nuisancen matsechzéien.

Wirtschaftsentwécklung

Mär wëllen dofir hei e besonneschen Appell maache, fir deene Froen iwwer Wirtschaftsentwécklung an iwwer déi entsprechend Einnahmen, eng grouss Opmierksamkeet ze widmen. Et ass och e.a an dem Sënn dass mer d'Asetze vun enger Wirtschafts- a Landesplanungskommissioun fuerderen.

Mer hunn an eise Wahlprogramm eng Rëtsch vu Virschléi gemaach wéi mer eis ekonomesch Entwécklung méi matgestalten a méi previsibel maache kënnen.

A mer hunn do als Gemeng Moyenen déi mer och asetze sollen. Mer kënnen a mer sollen op déi weider Entwécklung an d'Qualitéit an eise Gewerbegebiete setzen - a net alles matmaachen. Firwat solle mer och z.B. an engem Gemengesyndikat wéi de SIKOR eng Käerjenger Industriezone weider ënnerstëtzen, déi eis Misär a Form vu Contournement a Pëtrolslager bréngt ?

An d'Gemeng kann a soll och weider aktiv ginn an der Ënnerstëtzung vu lokalen Aktivitéiten, och am Beräich vun der solidarescher- an der Kreeslaf-Ekonomie - wann och elo hei näischt am Budget virgesinn ass. Et ass dat wat mer a bescheidenem Mooss versichen mat Eiser Epicerie ze maachen, an eis Gemeng brauch sech net ze rechtfäerdigen an och net z'entschëllegen wann se hëllef deen Tissu an eisen Uertschaften erëm opzebauen, dee vun de Grandes surfaces zerstéiert ginn ass.

Déi kapitalistesche Wirtschaftsexploitatioun ass net den eenzege Standard an och emol net an eisen Aen dee wichtegsten.

Mer wëllen och dass ekologesch entgéintgesteiert gëtt, mer hunn och do an eise Wahlprogramm detailléiert Virschléi gemaach déi mer wäerten am Gemengerot an an de Kommissiounen erabréngen. Mär baséieren eis do och op déi Viraarbecht déi schonn an dëser Gemeng geleescht ginn ass, besonnesch vun der fréierer Umwelt-schäffin Myriam Cecchetti.

Sozialpolitik

Als fréiere President vum Office Social a Mat-Responsabele vum Projet „Eis Epicerie Zolwer“, huet ee scho bal mussen Alleingäng maachen a vill Duerchsetzungsverméigen hunn, fir déi hieseg sozialistesche Sozialpolitik a -Politiker(in) ze beweegen - wéi z.B. iwwert de Projet Social-Opportunités, deen à l'époque iwwert den Office social eng Dosen Initiativen an Iddi'en ervirbruecht huet, wéi den:

Développement vun der Maison sociale, e Jardin pédagogique, Médiatioun, e Projet intergénérationnel, de Kulturpass – Cultur'All, eng Permanence d'assistance sociale am Jugendhaus, Schoulaufgaben-Hëllef & Cours d'appui fir Mannerbemëttelter, Baby +, Senior +, Flüchtlingshëllef, Eis Epicerie asw...

déi zum Deel mam Argument ofgeschmettert goufen, dass dofir aner Servicer, a virun allem d'Schäffen, zoustänneg wieren. Kuckt een dann de Bilan vun de Sozial-Schäffen/Schäffin an deene leschte Joeren, da muss ee feststellen, dass deen äusserst moer ausfällt, ofgesi vun engem Service Senior+ , deen elo a sengem 3. Ulaß ass...

Haut gëtt den Office social dann am Schafferotprogramm gläich e puer mol an Zesammenhang mat Sozialprojet'en ernimmt, huet sech hei selwer awer leider kee Budget ginn. Woufir mer deen dann de leschte Méinden och net mat gestëmmt hunn.

An och an dësem Budget fënnt ee wat den Développement vun der Sozialpolitik hei an der Gemeng ubelaangt, absolut keng Fongen. Och hei huet de Buergermeeschter de leschte Méinden gemengt, et hätt e jo sechs Joer Zäit dofir.

An der Tëschenzäit wëll de Schafferot dann elo emol (no 12 Joer Majoritéit's Bedeelegung vun der Lsap), d'Iddi vun den Assises sociales opgräifen, iwwregens eng Iddi vum Hoffmanns Äender, deen dës schonn Ufank den 2000er Joeren zu Esch agefouert hat.

Kuckt een d'Zuele vum Office Social, da gesäit een dass déi gebrauchte Sozialhëllef weider usteigt an dass et och nach an engem erheblëchen, net ze toleréierenden Ausmooss, Aarmut an eiser Gemeng gëtt. Mä sinn zwar net um selwechte Niveau wéi an de grouse Stied am Süden, mee eis Gemeng, dat huet d'Publikatioun vun den Indices sociaux économiques viru kuerzem bewisen, läit nëmmen op Plaz 67 vun 105 Gemengen wat d'sozial Situatioun ugeet.

Mer begrëssen dofir och dass Assises sociales sollen eng Bestandsopnam maachen. Mer kënnen awer net acceptéieren dass déi Bestandsopnam eleng vum Schäfferot, resp. eleng vum Schäfferot mam Office social soll gemaach ginn. Sozialpolitik betrëfft all Felder vun der Politik, och z.B. Taxepolitik, gratis an / oder präiswäert Ubidde vu Gesondheetsdéngschtleeschungen, d'Schoulpolitik, d'Energiepolitik asw....

A wa mer Taxepolitik soen, da mengen mer d'Struktur vun den Taxe selwer, net de sozialen Ausgleich vun iwverhéichten oder onddifferenzéierten Taxen duerch eng Deierungszoulag.

Duerfir menge mer och dass eng sozial Bestandsopnam muss vun eis alleguer gemaach ginn, an duerfir brauche mer och am Virfeld eng berodend Sozialkommissioun. Et ass e Méinde gemengt ginn, mer sollten d'Bestandsopnam ofwaardern, mä mengen awer weiderhin: eng Sozialkommissioun wier e wichtegt Element vun esou enger Bestandsopnam.

Ofschléissend

Mä wëllen dann och jidderengem deen un dësem Budget matgeholfen huet, e grouse Merci soe, fir déi vill a guut Aarbecht déi et mat sech bréngt, fir esou en uerdentlecht Dokument (fir dem Buergermeeschter seng Wieder ze gebrauchen) opzestellen - wuelwëssend, dass d'Mataarbechter vun der Gemeng weder fir de politeschen Inhalt nach fir d'Philosophie vum Schäfferot, déi se jo schéngen ëmmer méi verstane ze hunn (dixit Buergermeeschter), verantwortlech gemaach kënnen ginn.

Interessant un dësem Budget vun der Lsap Kontinuitéit, mat deem déi nei CSV Finanz-Schäffin, hiren Aussoen no, jo och ka liewen, ass, dass e groussen Deel heibannen, elo muss kontestéieren wat e virdu huet mussen unhuelen, resp. muss unhuelen wat e virdu kontestéiert huet... hmmm...

Mä wäerten dee Budget do, aus deene virgenannte Grënn, nawell an ob all Fall net stëmmen, an ech kann dat

perséinlech och nach aus fréie Stécker maachen, well ech mech d'lescht Joer schonns enthalen hat.

Zum Schluss awer nach een aus dem Franséischen ugepasstent, a wéi ech mengen, passent Zitat zur Joers- a Majoritéitswend, vu mengem virdu schonn zitéierte Lieblings Humoriste a Comédiant:

„Der Gemeng Suessem geet et besser. Net besser wéi d'lescht Joer. Mä besser wéi d'nächst Joer“

Ech soen iech Merci fir d'Nolauschteren, Jos Piscitelli / Déi Lénk

CSV-Stellungnahm zum Budget 2017

No 12 Joer an der Oppositioun woar et fir eis eng ganz nei, mee erfreeslech Situatioun, de Budget dës Kéier aus engem anere Bléckwénkel z'analyséieren.

Wéi di Joere virdu wëlle mir als CSV-Fraktioun am Ufank e grouse Merci aussprechen un all déi Leit vum Gemeindegemeinschaft, déi op iergendeng Manéier bei der Opstellung vun dësem Budget matgewierkt hunn. Hei konnt eis Schäffin, d'Nathalie Morgenthaler, 'live' materliewen, wivill Opwand dat ass a watfir eng wäertvoll Aarbecht do vum Personal geleescht gëtt.

An eiser Stellungnam wëll ech mech haaptsächlech op d'Investissementer am Extraordinaire konzentréieren.

Fir d'éischt awer e puer Wuert zum Ordinaire.

Am Ordinaire, wou mir jo manner Spillraum hunn, ass generell ze bemierken, dass och hei d'Investier héich gehale ginn, fir de Leit aus eiser Gemeng weiderhi guut Servicer unzibidden, dass mir weider Leit astellen, fir dës guut Servicer kënnen ze garantéieren.

Dépenses ordinaires ginn ëm iwwer 5,6 Milliounen erop, wat natierlech zu engem groussen Deel duerch Personalkäschten an di respektiv Upassunge vun de Paien bedéngt ass. Wa méi Personal agestellt gëtt, heescht dat bekanntlech, méi Käschte fir d'Gemeng, mee et heescht och besser oder nei Servicer fir de Bierger an dofir ass keen Euro ze vill. Ee guut Beispill ass d'Opstocke vum Service à l'Égalité des Chances, deen elo méi breetgefächert Servicer kann ubidden. Dat selwecht zielt fir d'Erhéije vun der mise communale fir de CIGL, déi mir am Conseil Communal vum 7. Juli gestëmmt haten. Ech wëll mech dann elo méi ausféierlech konzentréieren op déi fir eis interessantsten **Investissementer**, déi mer am **Extraordinaire** erëmfannen, wou mir jo méi Spillraum kënnen

nen hunn. An hirem Wahlprogramm hat d'CSV versprochen, dofir anzestoen, dass eis **Strukture vun der MaRe** um neiste Stand solle gehale ginn. Am Kapitel 'Protection Sociale', wou Ausgabe vu ronn 347.000 € stinn, sinn der eleng 195.000 €, also 56,2%, virgesi fir eis MaRe, sief et fir d'Mise en conformité vun den aktuelle Strukturen oder d'Plange vun neie Strukturen zu Zolwer an zu Suessem. Dass mir bereet sinn, an eis Jugend z'investéieren, weist och, ënner anerem, am selwechte Kapitel de Subside vun 100.000 € fir d'Renovatioun vum Scoutshome zu Bieles.

Investissementen an d'Kanner an d'Jugend heescht, garantéieren, dass eis **Schoulinfrastruktur** sécher, kannergerecht an um neiste Stand vu de pädagogeschen Erkenntnisser sinn. Mir investéiere weider an interaktiv Tafelen, an d'Installatioun vu Wifi-Reseauen, an informatesch Material. Eis Kanner müssen awer och gär an d'Schoul goen an zur Schoul gehéieren och d'Pausen; dofir ass et ze begrëssen, dass 250.000 € geplangt si fir kannerfrëndlech Schoulhaff zu Zolwer an am Roude Wee. Ech ka mer denken, dass aner Schoulhaff an den nächste Joren derbäi kommen. Bal 18 Milliounen € stinn am Budget fir den Enseignement fondamental, woubäi de Kannercampus op Belval selbstverständlech deen allergréissten Deel duerstellt. Mee vun dësen 18 Milliounen € ass sécher keen Euro ze vill oder iwwerflësseg. En Deel kréie mir jo och integral vum Staat zrëck fir d'Gebai vun der Ediff.

Kanner liewen a Famillen a leider ginn et och bei eis an der Gemeng **Famillen**, deenen et net esou gudd geet wéi aneren, an déi Kämpfe mussen fir sech en Dach iwwer dem Kapp leeschten ze kënnen; dofir müssen d'Gemengen ëmmer méi derfir suergen, dass dëst méiglech ass a **bezielbaren oder soziale Wunnraum** schafen. Eis Gemeng hält an deem Beräich hir Verantwortung, andeems si ëmmer méi an de soziale Wunnengsbau investéiert, sief et duerch Projeten wéi déi mat der SNHBM, siéf et duerch de Kaf an d'Restauratioun vun Haiser oder Appartementer, déi manner bemëttelte Famillen ugebuede ginn, siéf et duerch de Bail emphytéotique vu Terrainen, sou dass jonk Leit sech éischter en Haus leeschte kënnen, Projeten, déi bei eis an der Gemeng scho lafen oder deelweis ofgeschloss sinn. Sou ass et ze begrëssen, dass och an dësem Budget Geld virgesinn ass fir de Kaf vu Logementer (z.B. 1,7 Milliounen fir Heiser zu Suessem op der Taupeschwiss, 1,5 Milliounen fir soss Immeublen) oder 1 Mill. fir de Kaf vun Terrainen. Als Hëllef fir manner bemëttelt Leit ass och d'Ënnerstëtzung vun dem Projet 'Eis Epicerie' ze gesinn, wou 2018 50.000 € reservéiert sinn fir de Reamenagement vun de Lokaler vun der Epicerie. Kanner brauche Plaz fir ze spillen, dofir begrësse mir och all Euro, dee virgesinn ass fir **d'Spillplazen** an eisen Dierfer oder d'Alentouren vum Suessemer Schloss a Stand

ze setzen. Am selwechte Kontext kann een och den Amenagement vu Foussgängerweeër gesinn a ganz besonnesch gudd gefält eis hei d'Idee vum historesche Pad iwwer d'Vergaangenheet vun de Minne Galgebierg an der Source Wënschel.

Ervirsträiche wëllt ech och di grouss Zommen, déi an d'Gestioun vum **Ofwaasser** a vun der **Waasserversuergung** gestach ginn, 4,88 Milliounen fir d'Gestioun vum Ofwaasser, wou Kanalisatiounsarbechten an der rue G-D. Charlotte an an der rue Albert Einstein oder Verbesserungsarbechte vun der Helgebaach an der Rouerbaach zu Suessem nëmmen e puer Beispiller sinn, nieft dem groussen finanziellen Apport zu den Arbechte vum SIACH an dem Bypass Monnerech; 3,627 Milliounen si virgesi fir technesch Installatiounen fir d'Waasserversuergung wéi, ënnert anerem, Reservoirer oder Leitungen fir Drénkwaasser. Dëst beweist, dass vill ënnert dem Buedem geschafft gëtt, et gi vill Suen investéiert, wou een net direkt gesäit, wat geschitt, mee déi awer néideg sinn fir d'Liewensqualitéit an der Gemeng héich ze halen.

Och gëtt weider an **d'Stroossen** investéiert, 1 Mill. eleng fir d'rue Grand-Duchesse Charlotte. Mir schwätzen net nëmme vu Mobilité douce, mir schaffen och derfir, an deem Kontext wëll ech just di nei Vëlospisten erwähnen an d'Foussgängerweeër, vun deenen ech scho virdu geschwat hat. An eisem Wahlprogramm an an der Schäfferotserklärung geet riets vum 'Barrierefräie Plangen, vum 'Design-for-all' Konzept, dofir begrësse mir natierlech di 60.000 € déi ageschriwwen sinn fir 'Dalles tactiles' bei de Foussgängerpassagen. Dat ass e gudden Ufank, a mir wäerte sécher drop oppassen an de kommende Joren, dass et net bei engem Ufank bleift. Dëst ëmsou méi, well de Service à l'Égalité des Chances eng Zousatzbestëmmung krut an elo Service à l'égalité des chances et diversité heescht. Den Service gëtt opgestockt, wéi ech scho virdu erwähnt hunn, well eng Tâche vu 50% derbäi kënnt, wat ze begrëssen ass. Esou kann een d'Thematik vun deem Service erweideren, aner Beräicher an Theme mat erabringen an d'CSV-Schäffin, déi dës Ressort ënnert sech huet, huet deen néidege Background an Know-how, fir dëst zesumme mat dem Personal aus deem Service ze maachen an sécher ze stellen, dass bei Bauprojekten d'Design-for-All-Konzept mat ageplangt gëtt wou et néideg, opportu a méiglech ass.

Natierlech bleift bei all Budget, bei all Plangen nach ëmmer **Spuut no uewen**. E Beispill wier **d'Stroossebeliichtung**. Fir dëst Joer sinn am Budget 110.000 € virgesinn. Dat ass net nâischt, mee mir müssen am A behalen, ob déi och agesat gi fir a grouss Stroossen d'Belichtung ze verbes-

seren; e Beispill wieren d'Zebrastreife bei de Bus-arrêten an der Déifferdenger Strooss zu Zolwer.

Viäit just ee Saatz zu de **Recettes Extraordinaires**, éier ech zu menger Conclusioun kommen: vun deenen e-pes iwwer 41 Milliounen € déi an de RE stinn si bal 13 Milliounen Subsiden oder Remboursementen, déi mir vu verschidde Ministère, aneren Institutiounen oder Firmen, asw. kréien. Dat beweist jo och zu engem groussen Deel, dass a gutt Projeten investéiert gouf, Projeten, déi, wéi den Här Buergermeeschter oft widerhëlt, hei am Gemengerot praktesch all eestëmmeg ugeholl goufen.

Mir hunn eis och Gedanke gemaach zum **Budget rectifié** vun 2017. Kënne mir deen och matdroen, wou mir dach d'lescht Joer op der Oppositionsbänk géint de Budget 2017 gestëmmt haten? Jo, mir kënnen, well jo dee Budget eréischt Enn Mäerz 2018 richteg zum Ofschloss kënnt, a well do nach Suen am Spill sinn, déi Repercussiounen an Incidencen op de Budget vun 2018 hunn, e Budget, dee jo och schonn zu engem gewëssen Deel eis Handschrëft huet.

Als **Conclusioun** zum Budget, haaptsächlech zu den Investissementen, kënne mir als CSV-Fraktioun soen, dass mir hei Schwéierpunkten vun eiser Partei an och wichteg Punkten aus eisem Programm erëmfannen, wéi z.B. d'Investissementen an eis Schoulinfrastrukturen an de Logement, an d'Mobilitéé douce an d'Sécherheet vun eisen Awunner op de Stroossen an Trottoiren oder och nach a Kanalisatioun a Leitungen. Am Budget 2018 fanne mir keng Projeten, déi just 'nice to have' sinn, mee et sinn zukunftsorientéiert an zukunftsträchteg Projete, déi mir sécher kënne matdroen.

Ech soen iech Merci fir d'Nolauschteren.

Fir d'CSV-Fraktioun
Carine Reuter-Bauler

déi Gréng-Stellungnahm zum Budget 2017

Kolleginnen a Kollegen aus dem Gemengerot, där Dammen an Härre vun der Press.

E grouse Merci geet als éischt vun eiser Säit « déi Gréng » un d'Gemengenemployéen, déi un der Erstellung vun eisem Gemegebudget vun 2018 matgewierkt hunn.

Mir, déi Gréng, waren déi lescht 20 Joer mat am Schäferot an hunn aktiv un der Gemengenentwécklung an de Projete matgeschafft, esou wéi och déi néideg Décisiounen mat geholl.

Elo si mir zënter Oktober an der Opposition, eng Roll, déi mir ganz sérieux a mat Uechtsamkeet wëllen a wäerte wouerhuelen.

Zu dësem Budget vun 2018 hu mir als Gréng vun dohier matzedeelen, datt déi grouss Projeten alleguer 2017 oder déi Jore virdrunn ausgeschafft goufen an elo 2018 ëmgèsat ginn. Dat bedeit, datt net nëmmen dëse Budget, mee och seng Ëmsetzung duerch eis Impulser a mat eiser Kollaboratioun op d'Schinn gesat goufen.

Am Hëlblick op de Budget, deen hei virgestallt gëtt, hu mir awer nach verschidde Punkten, déi eis um Härz leien an op déi mir aus dësem Grond wëllen agoen:

Bei de leschte Gemengewahlen hate sämtlech Parteien an hirem Programm stoen, datt d'Gemeng misst Bautoraine kafen. Zwar gesi mer, datt deen Artikel am Budget vun 585.000 € op 1 Millioun eropgeet, wat mer begrëissen, mär mengen allerdéngs, datt een hei, fir wierklech eppes ze bewierken, déi Zomm op mannst hätt sollen op 2 Mio verduebelen.

Eiser Meenung no misste méi Terrainen ugeschafte ginn, fir réell sozial Präisser kënnen z'offeréieren. Nëmme esou kann eng Gemeng d'Präisser mat kontrolléieren, respektiv mat erofsetzen.

De soziale Wunnéngsbau muss der Gemengendémographie entsprechen a verstärkt assuréiert ginn. Nëmme esou kënne mir Akzenter setzen fir eng gesécherzt Zukunft, virun allem och fir jonk Familljen.

D'CSV huet all déi Joeren an der Opposition ëmmer kritiséiert, datt zevill Etuden/Recherche gemaach géife ginn, an datt een déi Sue spuere kéint. Elo gesi mir am Budget, datt fir 2018 0,6 Milliounen Euro fir Etuden a Recherche virgesi sinn. Mär begrëissen, datt d'CSV wuel agesinn huet, dass esou Ausgabe wichteg sinn, als Basis

fir een der Demande entsprechenden Ausbau vun der Gemengeninfrastruktur sécherzestellen.

Mir Gréng begréissen, datt am Budget d'Erweiterung vum Vël'OK System virgesinn ass an zwou Vëlospisten zu Bieles an am Metzlerlach sollen ausgebaut ginn. Leider fënnt een awer näischt vun den M-Boxen am Budget, déi eiser Meinung no mat considéiert misste ginn an och soss hu mir net richteg erkannt, datt déi douce Mobilitéit eng Prioritéit fir den neie Schännerot duerstellt.

Mir hunn och festgestallt, dass am ordinäre Budget fir d'Recette vum Altersheim de selwechte Montant drastesch wéi dat Joer virdrun, doduerch huele mir un, dass keng Präiserhéijung 2018 wäert ufalen. Ee Punkt de mer begréissen.

Zum Thema Holzschnitzelanlag hu mir eis vun Experte soe gelooss, datt eng Gemeng dofir och genuch eegene Bësch sollt hunn. E Fakt, dee bei eis net esou de Fall ass. Dowéinst wiere mir frou, wann déi Décisioun gutt gepréift géif ginn, ier si ëmgesat gëtt. Net dass mir zevill Holz musse bäikafen a vun auswärts heihikomme loossen.

Gemegefinanze musse gutt géréiert sinn, och am Hibleck op d'Scholden, déi mir maachen. Fir all dat z'erméiglechen, hëlt eis Gemeng 12 Milliounen Euro Emprunten op, ouni den Emprunt fir d'Gebai vun der Ediff. Och wann déi aktuell Finanzsituatioun, sou wéi dat bei der Presentatioun vum Budget gesot ginn ass, keen Ulass zu grousser Suerg muss ginn, sou däerf een awer d'Situatioun net aus dem A verléieren. Mä profitéiere momentan vun historesch déiwen Zësen, eng Situatioun, déi duerchaus kann änneren, an dann fir eis Gemeng am ordinaire Budget zur Belaaschtung ka ginn. Dofir soll de Schännerot onbedéngt drop uechten, Emprunte just am Noufall opzehuelen a weiderhin eng virsiichteg Finanzpolitik ze maachen.

Mir sinn eis bewusst, datt eng Gemeng déi och an Zukunft stänneg wäert wuessen an awer dem Bierger exzellent Servicer wëll bidden, vill a virun allem gutt Gemegepersonal muss hunn. An trotzdeem muss een dobäi d'Loungkäschten am A behalen. Déi haut am Duerch schnëtt jonk Belegschaft gëtt zesumme méi al, wat an de nächste Joren logescherweis eng stänneg Erhéijung vu de Personalkäschte mat sech bréngt an dat och ouni nei Leit anzestellen.

Och als Oppositiounspartei wäerte mir eis Aarbecht mat der selwechter Gewëssenhaftgkeet maachen, wéi virdrun. Mä hoffen, datt déi Parteien, déi nach an der Vergangenheet eng Rei Projeten kritiséiert hunn, déi

se elo awer schéng matzedroen, mat der selwechter Glafwürdegkeet a Responsabilitéit déi gutt initiéiert Gemengenentwécklung virubréngen.

Ofschléissend wëll ech net méi op allegueren déi Projeten agoen, déi eis de leschte Méinden présentéiert goufen an déi ënnert grénger Mataarbecht lancéiert goufen. Mir stinn zu eiser Viraarbecht an iwwerhuelen elo d'Verantwortung beim Budget mat JO ze stëmmen.

Mir hoffen, a wäerten dat aus der Oppositioun eraus iwwerwaachen, datt och den nächste Gemengebudget an dësem Sënn opgebaut wäert ginn.

Alain Cornély

LSAP-Stellungnahm zum Budget 2017

8.700.000	Schoul Belval Sud
6.500.000	Ediff Belval Sud
3.300.000	Sportshal Suessem
2.000.000	Renovatioun Schoul Scheierhaff
1.700.000	Haiser Projet Taupeschwiss
1.540.000	Neigestaltung Rue Grand Duchesse Charlotte
1.300.000	Gebai Post
1.250.000	Terrain
1.000.000	Mathiko

Allez ech loossen emol meng Bänker-Oder op der Säit an halen op iech hei mat Zuelen ze bombardéieren

"The same procedure as every Year" hunn emol schonn e puer vu menge Virgänger gesot, mais bon fir mech ass dat jo nët de Fall wat meng Ried ubelaangt. Et ass nämlech meng éischt Budget 's Ried als Fraktioun 's Spriecher.

Am Numm vun der sozialistescher Fraktioun wëll ech emol fir d'éischt dem Buergemeeschter a senge Schäffen e grouse Merci soen awer och ee grouse Merci geet vun eiser Säit aus un all déi Leit vum Gemegepersonal déi beim Budget matgeholfen hunn.

Deen Merci bezitt sech op all Projeten déi an de leschten Joeren an engem sozial gerechte Gedanken ausgeschafft an ëmgesat gi sinn. Natierlech och zousätzlech fir déi kommend Projeten déi an dësem Budget, sollten da gestëmmt ginn an och ëmgesat wäerte ginn.

Deen neie Schännerot bréngt et fäerdeg di Suen déi eiser Gemeng zur Verfügung stinn respektiv déi mir wäerte léine goen, mat Moderatioun, Virsiicht a Verantwortung esou anzesetzen, dass mer eise Verpflichtungen

- als administrativen an techneschen Dingschtleeschter
- am sportlechen a sozio-kulturellen Plang
- am erzéiereschem an edukative Beräich
- an net zulescht op sozialem Niveau kënnen nokommen, jo zum Deel esouguer kënnen verbesseren ouni an eng lwwerschëdung ze verfalen. Mä sinn och frou ze gesinn dass donieft all eis Projeten nawell weider gefouert kënnen ginn.

Eis Prokappverschëdung op den 31.12.2018 gerechent mat enger Previsioun vun enger Awunnerzuel vun 18.100 Leit wiert plus ou moins 1.350 euros ausmaachen, wa mer d'nächst Joer den Emprunt vun 12 Milliounen integral huelen. Dat heescht dass d'Remboursements op 2,35 % par rapport zu den uerdentlechen Recetten sech chiffrieren, also eng ganz gesond Situatioun wann ee weess dass dëse Prozentsatz ënner 10 % soll sinn.

Nach e puer Chifferen:

Am Ordinäre Budget wäerten d'Recetten op 70,8 Milliounen klammen an d' Dépenses op ronn 63 Milliounen. Am Extraordinär wäerten d'Recetten op 41,1 Milliounen géint 50,8 Milliounen Dépenses erop goen.

Dir Dammen an dir Hären, mat dësem Budget kënnen mä als LSAP behapten "Mir investéieren fir d'Zukunft", mir ënnerstëtzen déi entsprechend Investissementer an wäerten anengems en A drophalen dass déi net aus dem Rudder lafen.

E grouse Merci dem Schäfferot fir all déi Informatiounen déi hien bei der Opstellung vum Budget weider ginn huet, sous entendu all di Konsultatiounen bei deene verschiddenen administrativen an techneschen Servicer.

Mir als Gemeng Suessem si mir eis wuel eiser sozialer Verantwortung bewusst, wat jo och ganz kloer aus dësem Budget ervir geet. Bei d'Maisons Relais'en sinn nach ëmmer keng Waardelëschten, all eis Kanner kommen ënnerdaach.

Dofir wëlle mer als sozialistesche Fraktioun dem Schäfferot e grouse Merci soen fir all déi Projeten déi siam soziale Beräich selwer an och zesummen mam Office Social an anere Partner mëscht oder ënnerstëtzt.

Eis Gemeng wiest ëmmer méi a muss gutt opgestallt ginn, weil jo ëmmer méi grouss Erausforderungen op se duer kënnen, wie zum Beispill all di Réfugiéen di an eiser Gemeng e neit doheem fonnt hunn. Natierlech dierfe mer och eis eege Leit aus der Gemeng, déi eis Hëllef brauchen, net vergiessen oder benodeelegen. Zum Beispill si mer frou dass elo eng Famill mat 4 Kanner e neit

Doheem fonnt huet an der Maison 2020 hei an der Zolwer Strooss, mat engem Loyer vun nëmmen 300 euros.

Wat d'Wunneng s Problematik ubelaangt gesi der och hei an dësem Budget dass mer ëmmer erëm Haiser an Terrain opkafen fir kënnen och di sozial Schwachen ze ënnerstëtzen.

D'Wunnungsbauprojeten um Geessewee, an der Metzzerhéicht, zu Suessem op eisem eegenen Terrain kommen elo definitiv un d' Rullen.

Natierlech nieft där sozialer hu mer och eng ökologesche nohaltege Verantwortung.

Wat de Klimabündnis a speziell de Klima Pakt ubelaangt gëtt erëm e gudden Deel vum ordinären Budget geholl fir an d' Protektioun vum Environnement ze investéieren.

An der Mobilitéit investéiere mer an nei Vel'OK Statiounen an d'Développement vum ëffentlechen Transport.

E Budget wéi der héiert, deen 100 % an der Kontinuitéit ass an deen an eisen Aen, esou wéi vum Buergermeeschter Georges Engel virgestallt, "Sozial a fir eng gudd Liewensqualitéit" steet.

Dofir si mer frou, dass dëse Budget, deen esou wéi déi aner virdrun déi, an dëst kéier vun der LSAP - CSV's Majoritéit opgestallt gouf an, wéi de Buergermeeschter, e Méindeg bei der Presentatioun vum Budget, un Hand vun deene sëlliche Projeten an deene leschten Joeren hei duer geluecht huet, och ëmgesat goufen, net nëmmen am Zeechen vum sozialen Engagement, der Kontinuitéit, der Konsolidatioun mä och vun der ökologescher Nohaltegkeet.

Mir wëllen dann awer och schlussendlech vun der Geleeënheet profitéieren fir all deenen zoustännege Leit déi un dësem Budget mat vollem Engagement mat geschafft hunn, Merci soen an e grousst Kompliment maachen, weil et och bestëmmt dëst Joer net einfach war, fir d' Chifferen esou ze recherchieren an z'évaluieren, fir dass de Schäfferot déi richteg Décisiounen konnt huelen.

D'Fraktioun vun der LSAP ass dann och frou fir dëse Budget kënnen mat ze droen an och mat ze stëmmen.

Ech soen iech Merci fir d'Nolauschteren
Denis Bronzetti

DER SCHÖFFENRAT NIMMT STELLUNG

Danach nahm Bürgermeister Georges Engel (LSAP) Stellung zu den Budgetreden der Fraktionen. Anders als in den vergangenen Jahren ging er hierbei nicht auf die einzelnen Fragen und Kritikpunkte ein, sondern gab ein allgemeineres Statement ab. In Richtung von déi Lénk-Gemeinderat Jos Piscitelli empfahl er, man solle sich doch besinnen und an jenes zurückdenken für das man in den letzten Jahren einstand. Auch ein Wechsel in eine andere Partei muss nicht bedeuten, dass man alles fallen und stehen lässt. Dagegen lobte er die Einstellung der Oppositionspartei déi Gréng, die dem Budget 2018 zustimmen werden. Es sei mehr als respektabel, dass déi Gréng-Fraktion – ohne dass die aktuellen Gemeinderäte im Schöfferrat waren – nun in der Kontinuität, von dem was sie in den letzten 20 Jahren der guten Zusammenarbeit mitgetragen haben, die Haushaltsvorlage unterstützen. Abschließend würdigte der Bürgermeister noch die Kooperation mit der neuen Schöffin Nathalie Morgenthaler (CSV) beim Ausarbeiten des Budgets. Der Haushalt 2018 zeige eine Politik die den Bürgern hilft, mit der Kontinuität und Stabilität der vergangenen Jahre und mit neuen Akzenten. Der Wahlausgang im Oktober habe gezeigt, dass die Bürger dies auch wollen, mit dem Budget und der gemeinsamen Schöfferratserklärung mit der CSV, werden dem Wählerwunsch klar Folge geleistet.

Der rektifizierte Haushalt 2017 wurde dann mit den Enthaltungen von den déi Lénk-Gemeinderäte bewilligt. Abschließend wurde danach die Budgetvorlage 2018 mit der rot-schwarzen Mehrheit von 12 Stimmen plus die 2 Stimmen der déi Gréng-Fraktion gegenüber den Gegenstimmen der déi Lénk verabschiedet.

PERSONALFRAGEN UND BESETZUNG DER BERATENDEN KOMMISSIONEN

Wieder eingewaren sich die Gemeinderäte bei den 3 folgenden Punkten, die von Personalschöffen Marco Goelhausen (LSAP) vorgetragen wurden. Hierbei handelte es sich um die Schaffung von zwei neuen Reinigungsposten zum einen für das Interventionszentrum der Rettungsdienste in Zolwer (20 Stunden) und zum anderen für die Kantine der Maison Relais im „Chemin Rouge“ in Beles (30 Stunden). Daneben zeigte sich der Gemeinderat auch einverstanden mit der Festlegung der Anzahl an Stellen im „cadre fermé“. Obwohl man bei der letzten Abstimmung gedacht hatte, dass

dies zum letzten Mal durchgeführt werden muss, da der geschlossene Kader im Rahmen der Reform entfällt, musste dieser Punkt doch noch einmal auf die Tagesordnung. Grund war, dass die Mitarbeiter, die vor September 2017 eingestellt wurden, im kommenden Jahr noch von den Beförderungen nach den alten Dispositionen profitieren.

Bei der Nominierung der Mitglieder in den beratenden Kommissionen waren sich die Gemeinderäte zunächst uneins. Déi Lénk-Gemeinderat Jos Piscitelli teilte mit, dass er ein technisches Problem mit der Abstimmung habe. Man wolle wie bereits in der letzten Sitzung am Montag angekündigt gegen die Aufteilung vorgehen. Gemeinderätin Myriam Cecchetti (déi Lénk) präzisierte, dass ihre Fraktion nicht gegen die Kommissionen oder gegen die Kandidaten sei, sondern gegen den Verteilungsschlüssel der Anzahl an politischen Parteimitgliedern in den jeweiligen Gremien. Auch die déi Gréng-Gemeinderäte Alain Cornély und Chantal Faber-Huberty konnten sich am Anfang nicht mit der Sitzvergabe anfreunden und fragten bei der Kommission für Schulverpflegung nach warum hier wieder die Prozentrechnung angewandt werde und bei anderen wiederum nicht. Déi Lénk-Gemeinderat Jos Piscitelli regte sich ebenfalls auf, dass der Schöfferrat hier willkürlich die Sitzanzahl bestimmen würde. Bürgermeister Georges Engel (LSAP) erklärte, dass man bei den nicht-obligatorischen Kommissionen die Anzahl an politischen Sitzen festlegen darf, wie man es für am besten befindet. Zum Abschluss wurde der Punkt dennoch unisono verabschiedet, mit der Bemerkung der déi Lénk-Fraktion, dass man hier nur die Zusammensetzung der Mitglieder aber nicht den Verteilungsschlüssel mitstimme.

Keine Einwände gab es dann auch bei der Designation der Gemeindevertreter in den diversen kommunalen Syndikaten und Vereinigungen. Keinen Grund zu Diskussionen gab es auch nicht bei der Nominierung des Klimateams.

In der geschlossenen Sitzung stimmte der Gemeinderat abschließend die Beförderung einer Gemeindebeamtin in einen höheren Karrieregrad.



Commune de Sanem